

INVITATION TO BID

Bidding package No:

VT-1097/26-VTB

Title of bidding package:

**SUPPLY OF SPARE PARTS
FOR DOCK REPAIR OF THE
VESSEL VUNG TAU 03,
BLOCK 09-1**

Name of the project:

**SUPPLY OF SPARE PARTS
FOR DOCK REPAIR OF THE
VESSEL VUNG TAU 03,
BLOCK 09-1**

Issued on:

APRIL 2026

Issued including Decision:

3464/26-HSMT-PTM/BMDH



CONTENTS

Brief description

Abbreviation

Part 1 – BIDDING PROCEDURES

Chapter I. Instructions to bidders

Chapter II. Bidding data sheet

Chapter III. Bid proposal evaluation criteria

Chapter IV. Bidding form

Part 2 – TECHNICAL REQUIREMENT

Chapter V. Technical Requirement

Part 3 – CONDITIONS OF CONTRACT AND CONTRACT FORMS

Part 4 – APPENDICES



BRIEF DESCRIPTION

Part 1. BIDDING PROCEDURES

Chapter I. Instructions to bidders

This Chapter provides information to help bidder in preparation of Bid Proposal. Information includes rules of preparation, submission of Bid Proposal, bid opening, bid evaluation and contract award. Chapter I contains provisions that are to be used without modification.

Chapter II. Bidding data sheet

This Chapter specifies in detail contents of Chapter I for applying for each bidding package.

Chapter III. Bid Evaluation criteria

This Chapter includes criteria for evaluation of Bid Proposal.

Chapter IV. Bidding forms

This Chapter includes forms that bidder shall complete to form a part of Bid Proposal.

Part 2. TECHNICAL REQUIREMENTS

Chapter V. Technical Requirements

This Chapter includes scope, progress of goods supply, technical requirements, drawing for description the specification of goods and related services; contents on inspection and testing of goods (if any).

Part 3. TERMS AND CONDITIONS OF CONTRACT AND CONTRACT FORMS

Chapter VI. General Conditions of Contract

This Chapter includes general conditions applied for all contracts of various bidding packages. Chapter VI contains common provisions that are completed by awarded bidder before contract comes into effect.

Chapter VII. Particular Conditions of Contract

This Chapter includes contract data and specific conditions, which specifies detailed conditions for each contract. Particular conditions of contract are to be modified and supplemented but not to replace general conditions of Contract.

Chapter VIII. Contract forms

This Chapter includes forms which, once completed, shall become integrated part of contract. Templates of contract performance guarantee (Performance Bond) and Advance payment guarantee (if any) are completed by awarded bidder before contract comes into effect.

Part 4. APPENDICES

- Scope of Supply
- Technical requirements
- Technical evaluation criteria
- Other technical documents.... with link for reference (if any).



ABBREVIATION

ITB	Instructions to Bid
BDS	Bid data sheet
GCC	General conditions of contract
PCC	Particular conditions of contract
VND	Vietnam Dong
USD	US Dollar
EUR	European currency



Part 1. BIDDING PROCEDURES
Chapter I. INSTRUCTIONS TO BIDDERS

1. Scope of bid	1.1. Employer as specified in the Bid Data Sheet (BDS) issues this Invitation to Bid for selection of Bidder to implement bidding package for procurement of goods following single-stage one-envelope procedure. 1.2. Title of the bidding package; number, quantity of parts (in case bidding package is divided into many independent parts) belongs to bidding package as specified in BDS.
2. Explanation of terms used in bidding	2.1. The Deadline for bid submission is the deadline for submission bids and is specified in the Invitation to Bid. 2.2. Day refers to Gregorian calendar day, including weekends, holidays, and Tet holidays according to the provisions of labor law. 2.3. Time and day, month on the national bidding network shall be defined time and day, month published the national bidding network (GMT+7).
3. Source of Funds	Source of funding (or method of capital arrangement) for bidding package as specified in BDS .
4. Prohibited acts in bidding	4.1. Offering, giving, receiving or taking a bribe. 4.2. Abusing positions or entrusted power to influence or illegally intervene in bidding process in any form. 4.3. Collusive practice, including: a) Reaching, with or without undue influence, an arrangement or agreement which is designed to let one or more parties to prepare bids for all bidders or to withdraw submitted bids so that one of them will win the bid; b) Reaching an arrangement or agreement on refusal to supply goods or services, or subcontract, or reaching other agreements to limit competition so that one party will win the bid; c) A bidder or investor with appropriate qualifications and experience has submitted a bid and meets the requirements laid down in the Invitation to Bid but deliberately refuses to provide additional documents proving their capacity and experience at the Vietsovpetro's request for clarification of the bid or verification of their submitted documents with the aim of facilitating one party's winning of the bid. 4.4. Fraudulent practice, including: a) Forging or falsifying information and/or documents used in bidding; b) Deliberately providing information and documents which are not accurate or objective in bids or proposals with the aim of falsifying the contractor selection result. 4.5. Obstructive practice, including: a) Destroying, deceiving, altering or concealing of evidence or



	making false statements; threatening, harassing or intimidating any party to prevent the verification or investigation into a corrupt, fraudulent or collusive practice made with a supervision, inspection or audit authority; b) Obstructing the competent person, employer, Vietsovpetro, bidders in the course of contractor selection; c) Impeding competent authorities' rights of supervision, inspection or audit of bidding activities; d) Deliberately making false complaints, denunciations or petitions with the aim of impeding bidding process; đ) Acts of violation against laws and regulations on cybersecurity and safety intended to intervene or impede the online bidding process. 4.6. Inequality and non-transparency, including: a) A bidder of a package or investment project is also the Vietsovpetro or employer or takes charge of performing tasks of the Vietsovpetro or employer of that package or investment project, violating against the regulations stated in Point 5 ITB; b) A person or entity concurrently engages in the preparation and appraisal of Invitation to Bid, or RFP of the same package or investment project; c) A person or entity concurrently engages in the evaluation of bids or proposals and the appraisal of the contractor selection result of the same package or investment project; d) A person who is working for the Vietsovpetro/employer directly engages in the contractor selection, or acts as a member of the expert team or appraising team in charge of appraising the contractor selection result, or is a competent person or head of the Vietsovpetro/employer, for a package or investment project for which his/her family relative, as defined in the Law on enterprises, directly submits a bid or acts as the legal representative of a bidder; đ) A bidder submits a bid for a procurement, construction or non-consulting service package for which the bidder is also acting as a consultant on preparation, verification and appraisal of cost estimate, technical design, building drawings and designs, front-end engineering design (FEED); preparation and appraisal of Invitation to Bid; evaluation of bids; inspection of goods; appraisal of contractor selection result; supervision of contract execution; e) A person acts as a bidder for a package of a project or investment project of the Vietsovpetro or employer for which he/she worked and held the executive or managerial position within 12 months from the date of his/her resignation therefrom; g) A supervision consultant also acts as the inspection consultant of the same package;
--	--



	4.7. Unauthorized disclosure of the following information and documents on the contractor/investor selection: a) Contents of bidding documents before they are issued as prescribed; b) Contents of Bids, notebooks, minutes of bid evaluation meetings, comments and evaluations for each Bids before publishing contractor selection result; c) Content of request for clarification of Bid proposals of the Vietsovpetro and responses of bidders during the evaluation process of Bid proposals before publishing the bidder selection result; d) Report of the Vietsovpetro, report of the Expert Group, appraisal report, report of consulting bidder, report of relevant professional authorized organization during the bidder selection process before publishing the bidder selection result; đ) The bidder selection result before being published according to regulation as prescribed; 4.8. Illegal transfer of awarded contract: a) The contractor transfers to other contractor(s) a workload of task of the package worth more than 10% of package value; or worth less than 10% of package value but more than 02 million USD (after deducting the workload of the subcontractor's responsibility as declared in the contract), calculated on the signed Contract price.
5. Eligibility of bidders	A bidder that is an organization shall be deemed to be eligible if complying the following requirements: a) It is required to have registration of establishment and operation issued by the competent authority of the country where the bidder is operating. b) It must keep independent accounting records; c) It is not undergoing dissolution process or subject to revocation of enterprise registration certificate, cooperative/cooperative union/ artel registration certificate; is not facing insolvency as prescribed by the law on bankruptcy; d) It must ensure competitiveness in bidding as prescribed in Point BDS; e) It is not being prohibited from participating in bidding; f) It is not liable to criminal prosecution; g) It is not the state of temporary suspension, termination of participation in national bidding network. h) It's name is registered on National bidding network before the grant of approval for contractor selection result as prescribed in BDS.
6. Contents of Invitation Bid	6.1. The Invitation to Bid consists of Parts 1, 2, 3, 4 accompanied with documents of Bid Proposal amendment as specified in ITB 7 (if any) including as follows: Part 1. Bidding Procedures:



	- Chapter I. Instructions to Bidders (ITB); - Chapter II. Bidding Data Sheet (BDS); - Chapter III. Bid Proposal Evaluation Criteria; - Chapter IV. Bidding Forms. Part 2. Technical Requirements: - Chapter V. Technical Requirements. Part 3. Conditions and Forms of Contract: This part includes the terms, conditions, data and forms that constitute the complete contract. Part 4. Appendices 6.2. Vietsovpetro is not responsible for the preciseness, completeness of the Invitation to Bid, explanation for clarification documents or amendment of Invitation to Bid as prescribed in ITB 7 if these documents are not provided by Vietsovpetro. In case of any contradiction, documents issued by Vietsovpetro shall prevail. 6.3. The bidder shall examine all instructions, forms, supply requirements and other requirements in the Invitation to Bid for preparation Bid Proposal including all information or documentation as required by the Invitation to Bid.
7. Clarification, Amendment of Invitation to Bid	7.1. The amendment of the Invitation to Bid shall be made as prescribed in BDS prior to the deadline for submission of bid proposal by issuing the written documentation for amendment in accordance with the methods as prescribed in BDS. To give bidders reasonable time in preparing their bid proposal, Vietsovpetro may, at its discretion, extend the deadline for the submission of bid proposals. 7.2. Any bidder who needs clarification of the ITB shall send a written request to Vietsovpetro in a minimum period of time as prescribed in the BDS prior to date of Deadline for bid submission in order that Vietsovpetro shall take consideration. After receiving the written request for clarification by the deadline, Vietsovpetro shall make a written clarification response in a minimum period of time as prescribed in BDS, that specifying clarification content request without specifying the name of the requesting bidder, and send it to every bidder who have received the ITB from the Vietsovpetro. If the clarification leads to amendment ITB, Vietsovpetro shall amend the ITB in accordance with ITB 7.1. 7.3. If necessary Vietsovpetro hold pre-bidding conference to discuss the contents in Bidding Document in which the bidders are unclear as stipulated in BDS. Vietsovpetro shall send an invitation to the pre-bidding conference to all contractors who have received the Invitation to Bid and post it on the System. The discussion shall be formally recorded as minutes of clarification which shall be sent to all bidders who have bought or acquired Invitation to Bid from Vietsovpetro. 7.4. In case the Invitation to Bid is required to be modified after the pre-tender conference, Vietsovpetro shall issue a written document for amendment as specified in ITB 7.1, minutes of pre-bidding conference is not the amendment of Invitation to Bid.



	7.5. No participation in pre-bidding conference or without a confirmation letter that bidder having participated in pre-bidding conference is not the reason to reject the Bid proposals' bidder.
8. Cost of bidding	The bidder shall bear all costs associated with the preparation and submission of its Bid Proposal. Vietsovpetro shall not be liable for those cost under any circumstances.
9. Language of Bid Proposal	The bid proposal, as well as all correspondence and documents relating to the bid proposal exchanged by the bidder and Vietsovpetro, shall be written in English. Any supporting documents in bid proposal can be written in other languages and concurrently attached with translation in English. In case of no translation, if necessary, Vietsovpetro may ask bidder for supplementation of documents.
10. Documents comprising the bid proposal	The Bid Proposal shall comprise of the following: 10.1. Application for bidding in accordance with ITB 11; 10.2. Consortium agreement in case the bidder is Consortium in accordance with Template No.3, Chapter IV – Bidding forms; 10.3. Bid Bond, in accordance with ITB 18; 10.4. Proof documents for eligibility of bidder in accordance with ITB 5; 10.5. Proof documents for eligibility of signatory under the application for bidding, in accordance with ITB 20.3; 10.6. Proof documents for capacity and experience of bidder, in accordance with ITB 16; 10.7. Technical proposals and proof document for adequacy of goods and related services, in accordance with ITB 15; 10.8. Price proposals and price schedules with full information, in accordance with ITB 11, 13; 10.9. Proposals of technical alternatives, in accordance with ITB 12 (if any); 10.10 Other contents as specified in BDS.
11. Application for bidding form and price schedules	The application for bidding form and respective price schedules shall be prepared using the relevant forms furnished in Chapter IV, Bidding Forms.
12. Proposals of technical alternatives	12.1. In case Invitation to Bid stipulates in BDS for probability of technical alternatives, then those technical alternatives shall be considered. 12.2. Technical alternatives are only considered when main solution meets requirements and bidder is ranked first. In this case, bidder shall provide all information necessary for evaluation of the alternatives by Vietsovpetro, including: notes, drawings, technical specifications, progress of supply, costs and other relevant information. The evaluation of technical alternatives in accordance with Section 5, Chapter III.



13.Biding prices and discounts	13.1.Bidding price stated in the Application for bidding and in the bidding price tables with discounts must comply with the regulations as specified in this Section: a) The bidding prices means the price stated in Application for bidding, including all costs for implementation of bidding package (not including discounts). b) In case the bidding packages is not devided into independent parts, on condition that bidder offers discount, this can be offered directly in Application for Bidding or put in separate letter for discount. Bidder has to specify the content of discount and details of discount allocation into specific items in columns of “List of goods”, “Services description”. In case details are not provided, the discount is assumed to apply uniformly for all items in the columns of “List of goods”, “Services description”. Letter for discount (if any) can be submitted with Bid Proposal or separately provided that Vietsovpetro receive prior to Deadline for bid submission. c) Bidder shall submit Bid Proposal for all work described in ITB 1.1 and offer unit prices, extended amount for work specified in columns of “List of goods”, “Services description” in accordance with respective template prescribed in Chapter IV – Bidding forms. In case columns “Unit price” and “Extended amount” are not offered or offered “0”, it is assumed that bidder allocates prices of these goods and services into others prices of those in bidding package, bidder is responsible to provide goods, services in accordance with requirements of Invitation to Bid and not receive payment from Vietsovpetro during implementation of contract. Bidder is required to offer prices in each Price schedules as prescribed in BDS. 13.2. In case bidding package is divided into independent parts and bidder is allowed bidding in each part specified in BDS, bidder is able to bid for one or many parts of bidding package. Bidder has to bid all work of such part which the bidder attends. Should the bidder offer discount, bidder shall specify details and prices of discount in each part as per ITB 1.2. 13.3. The bidder shall be responsible for the bidding price quoted to perform and complete the work in accordance with the requirements as stated in the Invitation to Bid. In case the biddier offer a low unit price in abnormal manner which affecting to the quality of the bidding package, the Vietsovpetro may require the bidder to clarify the feasibility of such abnormal unit price. 13.4. Bidder’s bidding price quoted shall include all taxes, fees and charges (if any) in response to tax rates, expenses, fees at the time of 28 days prior to the stipulated deadline for bid submission. In case bidders announce bidding prices not including taxes, fees, charges (if any), bidders’ Bid Proposal shall be rejected. 13.5. Bidders offer the bidding price as stipulated in BDS.
14.Currencies of Bid and Payment	14.1 The currency of the bid shall be offered in <i>VND/ USD/ EUR</i>. Cost incurred inside Vietnam shall be offered in VND. Cost incurred outside Vietnam shall be offered in <i>VND/ USD/ EUR</i>. Bidders have to offer by only one currency for a specific work. In case bidding price is offered in foreign currency, bidder has to prove that the respective work has been using foreign currency.



	14.2 The currency of payment for work items shall correspond with the currency of bid for those items. Domestic costs are only paid in VND. 14.3 The currency for conversion of different bidding prices from various currencies into unique currency for evaluation and comparison is: VND/USD applying the selling rate stated by Vietcombank on the date when the bid is closed. If all bidding prices are in foreign currency, then bid evaluation and comparison shall be done in USD. In the event that one of bidding prices is in VND, then bid evaluation and comparison shall be done in VND. 14.4 Without prejudice to any terms mentioned above and relevant applicable laws, contract currency for domestic bidders shall be in VND, applying the selling rate stated by Vietcombank on the date when the bid is closed.
15. Documents establishing the conformity of the Goods and Related Services	15.1. To establish the eligibility of the goods and related services in accordance with Invitation to Bid, the bidder shall furnish as part of its Bid Proposal the documentary evidence that the goods conform to the technical specifications and standards specified in Chapter V. 15.2. The term “Goods” is construed including but not limited to machinery, equipment, raw materials, fuel, materials, supplies, accessories; consumables; medical supplies used for medical establishment. 15.3 The term “origin” shall mean as country or territory where produces whole goods or implements final basic processing in case many countries or territories take part in production process of those goods. 15.4 The term “Related Services” including but not limited to the Services such as: warranty, maintenance, overhaul, repair, supply of spare parts or supply of other after sales services like training, technology transfer... 15.5. The documentary evidence responsiveness of the goods and related services may be in the form of documents, drawings, data, and shall consist of a detailed item by item description of the essential technical and performance characteristics of the goods and related services, demonstrating substantial responsiveness of the goods and related services to the technical specification, and if applicable, a statement of deviations and exceptions to the provisions of the Chapter V. 15.6. The bidder shall also provide a list giving full particulars, current prices of spare parts, special tools, etc., necessary for the proper and continuing functioning of the goods during the period specified in the BDS following commencement of the use of the goods. 15.7. Standards for manufacturing, production process of material and equipment, as well as references to brand names or catalogue numbers specified by Vietsovpetro in the Chapter V, are intended to be descriptive only and not restrictive to bidder. The bidder may offer other standards of quality, brand names, catalogue numbers, provided that it demonstrates, to Vietsovpetro’s satisfaction, that the substitutions ensure substantial equivalence or are superior to those specified in the Chapter V.



16.Documents establishing the capacity and experiences of the bidder	16.1. The bidder shall provide necessary information in templates in Chapter IV – Bidding Forms in order to demonstrate capacity and experiences for performance of contract as specified in Chapter III – Bid Proposal evaluation criteria. The bidder shall prepare original documents for verification with information stated in bidder’s Bid proposal if Vietsovpetro requires. 16.2. The documentary evidence of the bidder’s capacity to perform the contract if its bid proposal is awarded as specified in BDS.
17.Period of validity of Bid Proposal	17.1. Bid Proposal shall remain valid not shorter than the period specified in the BDS. 17.2. In exceptional circumstances, prior to the expiration of the bid proposal’s validity period, Vietsovpetro may request bidders to extend the period of validity of their Bid Proposal. The Bid Bond as also requested shall be extended for 30 days beyond the deadline of the extended validity period. If a bidder refuses to extend its Bid Proposal validity as required, the Bid Proposal shall not be further considered and the Bid Bond shall be returned to bidder. The bidder have accepted Vietsovpetro’s extension request shall not be permitted to modify any contents of its Bid Proposal. The extension request and acceptance or non-acceptance shall be in writing.
18.Bid Guarantee	18.1. When attending the bid, prior to deadline for bid submission, the bidder shall implement bid guarantee and attach it to Bid proposal under the following forms: i) a form unconditional guarantee issued by a bank or financial institution which is legally operating in Vietnam or foreign bank branches established under Vietnamese law; ii) submit a certificate of insurance guarantee issued by a domestic non-life insurance enterprise, or branch of a foreign non-life insurance enterprise established under the Vietnamese law. iii) pay a deposit or bank transfer to VSP’s account as specified in BDS 18.2. In case the validity of Bid proposal is extended as specified in ITB 17.2, the Bid bond’s validity shall be accordingly extended. In case of consortium bidder, all partners of consortium shall implement the same form of Bid bond. In case of Consortium, the Bid Bond shall comply with one of the following: a) Each Consortium partner shall provide a separate Bid Bond; however, the aggregate amount of Bid Bond submitted by all Consortium partners is not less than the required amount specified in ITB 18.2. If the Bid Bond of any Consortium partner is determined to be invalid, the bid of the Consortium shall not be considered and evaluated further. If any Consortium partner is in breach of the rules resulting in without return of Bid Bond in accordance with point b ITB 18.5, then Bid bond of all Consortium partners shall not be returned. b) All partners of the Consortium shall nominate one partner to arrange a single Bid Bond for itself and all other partners in the Consortium. In this case, the Bid Bond shall be in the name of the Consortium or the name of the partner who arranges the Bid Bond for the entire Consortium provided that the total amount is not less than the required amount in BDS of ITB



	18.2. If any Consortium partner is in breach of the rules resulting in without return of the Bid Bond in accordance with ITB 18.5, the Bid Bond shall not be returned. 18.2. Amount, currency and valid period of the Bid Bond shall be as specified in the BDS. 18.3. The Bid Bond shall be considered illegitimate in one of following cases: having lower value, with shorter valid period as specified in ITB 18.2, incorrectly states the name of the beneficiary, not original and without legitimate signature, signed before Vietsovpetro issues the Invitation to Bid or accompanied with adverse condition for Vietsovpetro (including not fully committed with content of the Bid Bond Forms – 04A, 04B, 04C in Chapter IV). In case of using a letter of guarantee or certificate of insurance, the letter of guarantee or certificate of insurance must be provided, signed and stamped (if applied) by one of the following: a lawful representative of a domestic credit institution, a branch of a foreign bank established under Vietnamese law, a domestic non-life insurance enterprise, a branch of foreign non-life insurance enterprise established under Vietnamese law. In case of using a letter of guarantee (of deposit/transfer to Vietsovpetro's account), the letter must be signed and stamped by the legal representative of the contractor. 18.4. Unsuccessful bidder shall be returned or released the Bid Bond in the maximum duration specified in the BDS since the date for notification of result of selecting bidder. For successful bidder, the Bid Bond shall be returned or released after the bidder furnishes the contract performance guarantee. 18.5. The Bid Bond shall not be returned in one of following cases: a) After the deadline for submission of bids and during the validity period of the bid, the bidder withdraws their Bid proposals or gives a written refusal to perform one or some tasks proposed in their Bid proposals in accordance with the requirements laid down in the Invitation to Bid; b) The bidder performs any of the prohibited acts specified in Point 4 ITB or commits violations of the bidding law resulting in bid cancellation as prescribed in Point 32 ITB; c) The successful bidder fails to furnish the required performance security as prescribed Point 37 ITB; The first ranked bidder is invited to negotiate the Contract. Within seven (07) days from the date of receipt of the invitation to negotiate the Contract from Vietsovpetro, the bidder does not come to negotiate or refuses to negotiate the Contract or offers conditions different from the content in the Bid Proposals or withdrawing commitments in the Bid Proposals resulting to unsuccessful Contract negotiations, the Bid bond shall be not returned to bidder, except in cases of force majeure; d) The bidder fails or refuses to complete the Contract within twenty (20) days from the date of receipt of notification of Bid award from Vietsovpetro, except in cases of force majeure. e) The bidder refuses to sign the Contract within ten (10) days from the date of completion of the Contract, except in cases of force majeure. 18.6. In case the Invitation to Bid is divided into independent parts, bidder may submit the bid bond in either of the two ways as follows: a) A bid bond for all parts that bidder participate in the bidding (the value
--	--



	of bid bond will be equal to the total values of the parts that bidder takes part in). Where the value of bid bond submitted by the bidder is less than the total of values, Vietsovpetro is entitled to decide the application of such bid bond to the parts that bidder takes part in; b) Separated bid bonds for each part that bidder takes part in the bidding. Where the bidder's breach results in a failure to refund the bid bond as stipulated in section ITB 18.5, the failure to refund the value of bid bond shall be calculated on the part violated by the bidder.
19. Deadline for bid submission	19.1. The deadline for bid submission is the time specified in the BDS. 19.2. Vietsovpetro may at its discretion, extend the deadline for the submission of Bid Proposal by amending the Invitation to Bid in accordance with ITB 8, in which case all rights and obligations of Vietsovpetro and bidders previously subject to the deadline shall thereafter be subject to the new deadline as extended. 19.3 The bidder submits directly or delivers the Bid Proposal to Vietsovpetro address provided that it arrives before deadline for submission of bid specified in the BDS. Vietsovpetro receive Bid Proposal of all bidders before deadline for submission of bid, including even if bidder has not bought or received the Invitation to Bid from Vietsovpetro. In such case, the bidder shall pay an amount equal to the selling price of the Invitation to Bid to Vietsovpetro account prior to the Bid Proposal is received and before the deadline for bid submission.
20. Submission, Withdrawal, substitution, and amendment of Bid Proposal	20.1. The bidder shall prepare Bid Proposal comprising: one original as specified in ITB 10 and some copies with amount mentioned in the BDS. The cover of dossier shall be marked clearly “ORIGINAL OF BID PROPOSAL”, “COPY OF BID PROPOSAL”. In case of amendment, alternative of Bid Proposal, the bidder shall prepare one original and some copies of dossier with amount specified in the BDS. The cover of dossier shall be marked clearly “ORIGINAL OF AMENDED BID PROPOSAL”, “COPY OF AMENDED BID PROPOSAL”, “ORIGINAL OF ALTERNATIVE”, “COPY OF ALTERNATIVE”. In case of technical alternative in the Bid Proposal specified in ITB 12, the bidder shall prepare one original and some copies with amount mentioned in BDS. The cover of dossier shall be marked clearly “ORIGINAL OF TECHNICAL ALTERNATIVE”, “COPY OF TECHNICAL ALTERNATIVE OPTION”. 20.2. Bidders shall be responsible for the appropriateness of the copies compared to the original. In case of deviation between original and copy but without changing the bidder ranking, the original shall be used for evaluation. In case of deviation between original and copy leading to different results in evaluation of original and the copy, and resulting change in the bidder ranking, the Bid Proposal of that bidder shall be rejected. 20.3. The original of Bid Proposal shall be typed, printed with inerasable ink, with continuous page numbers. The application for bidding form letter, letter of discount (if any), supplementary documents, clarifying the Bid Proposal, price offer list and other forms in Chapter IV – Bidding forms shall be signed and stamped by the



	bidder's legitimate representative or the bidder's legitimate attorney (if any), in case of attorney, letter of attorney specified in Template 02, Chapter IV – Bidding forms or certified copy of company charter, decision on establishment of branch or other documents to demonstrate power of attorney shall be submitted with the Bid Proposal. 20.4. In case of Consortium bidders, Bid Proposal shall be signed by legal representative of all partners in Consortium or legal partner representing Consortium bidders according to Consortium agreement. In order that all partners of Consortium to be legally bound, Consortium agreement must be signed by legal representatives of all partners of Consortium. 20.5. Any words added, written between lines, erased, overwritten shall only be deemed legitimate if having signature nearby or in that page of signatory on the application for bidding letter. 20.6 The envelope of Bid Proposal comprises of original and copies, duly marking “BID PROPOSAL”. In case of amendment, alternative of Bid Proposal, then the amended, alternative document (including original and copies) shall be placed in separated envelopes other than the envelope for Bid Proposal, clearly marking “AMENDMENT OF BID PROPOSAL”, “ALTERNATIVE BID PROPOSAL”. In case the bidder proposes an alternative technical plan, the entire alternative technical plan, including technical proposals and price proposals, must be contained in separate envelopes from the Bid Proposal envelop, the outside must clearly state "PROPOSED ALTERNATIVE TECHNICAL OPTION". The envelopes: for Bid Proposal; amended Bid Proposal, proposed alternative technical options (if any) must be sealed. Sealing method is according to the bidders' own regulations. 20.7. The envelopes shall: a) bear the name and address of the bidder; b) be addressed to Vietsovpetro in accordance with BDS; c) bear title of bidding package in accordance with ITB 1.2; d) bear a warning “not to open before the time and date for bid opening”. 20.8. The bidder shall be responsible for aftermath or disadvantages if is not in accordance with this Invitation to Bid such as not sealing or losing seal of Bid Proposal during delivery to Vietsovpetro, not marking right information on envelopes of Bid Proposal as specified in ITB 20.6 and ITB 20.7. Vietsovpetro shall not be responsible for confidentiality of information in Bid Proposal if the bidders do not comply with above requirements. 20.9. Vietsovpetro shall not consider any Bid Proposals submitted after the Deadline for bid submission. Any Bid Proposals received by Vietsovpetro after the Deadline for bid submission shall be declared late submission, be rejected and be returned unopened to the Bidder. 20.10. After submitting the Bid Proposals, the Bidders may amend, replace or withdraw the Bid Proposals by sending a written notice signed by the bidder's legal representative, in case of attorney, a power of
--	--



	attorney letter must be enclosed as prescribed in ITB 20.3. Dossier for amendment or replacement of Bid Proposal must be enclosed with a written notification of the corresponding amendment, replacement and must ensure the following conditions: a) Being prepared by the Bidders and being submitted to the Vietsovpetro in accordance with ITB 20, the dossier containing the notification must be clearly stated "AMENDMENT OF BID PROPOSAL" or "SUBSTITUTION OF BID PROPOSAL" or "WITHDRAWAL OF BID PROPOSAL"; b) Being received by Vietsovpetro before the Deadline for bid submission as stipulated in ITB 19. 20.11. The Bid Proposals which the bidder requests to withdraw in accordance with ITB 20.10 shall be returned unopened to the bidder. 20.12. The Bidder is not allowed to modify, replace or withdraw the Bid Proposal after the Deadline for bid submission until the expiration of the Bid Proposal's validity as stated in the application for bidding form letter or until the expiration of the extended validity of the Bid Proposal.
21. Bid opening	21.1. Except in the cases specified in ITB 20, Vietsovpetro shall publicly open and read out, clearly information in accordance with ITB 21.3 of all Bid Proposal received before the deadline for submission of bids. The bid opening shall take place publicly at time and place specified in the BDS in the presence of bidders and representatives of related organizations. The bid opening does not depend on presence or absence of bidders' representatives attending the bid. 21.2. In case bidder requests withdrawal or substitution of Bid Proposal, Vietsovpetro shall firstly open and read out clearly information in envelope of which outer notification marks "WITHDRAWAL OF BID PROPOSAL", the envelope of Bid Proposal of bidder with request for withdrawal shall remain sealed and be returned unopened to Bidder. Vietsovpetro shall not accept the Bidders' withdrawal of the Bid Proposal and still open such the Bid Proposal if the written notice of "Withdrawal of Bid Proposal" does not include documents providing that the person signing such documents is the bidder's legal representative and must be publicly announced during the bid opening. Next, Vietsovpetro shall open, read out clearly information in envelope of which outer notification marks "SUBSTITUTION OF BID PROPOSAL" and this shall be replaced with the previous. This previous shall not be opened and be returned unopened to bidder. Vietsovpetro shall not accept the bidder to replace the Bid Proposal if the written notice of Bid Proposal replacement is not accompanied by documents proving that the person signing the document is the bidder's legal representative and must be made public during the bid opening. For envelope with notification marked "SUBSTITUTION OF BID PROPOSAL", any attached notification document accompanied with amended Bid Proposal shall be opened, read out clearly. Vietsovpetro shall not accept the bidder to amend the Bid Proposal if the written notice of Bid Proposal's amendment does not include documents proving that the person signing the document is the bidder's legal representative. Only Bid Proposal opened and read out at the bid opening then shall be considered further and evaluated.



	21.3 All the Bid Proposals shall be opened one at a time following the alphabetical sequence of the bidders' names and sequence below: a) Examine the seals; b) Open original of Bid Proposal, amendment of Bid Proposal (if any) and read out clearly at least the following information: name of bidder, quantity of originals and copies, bidding price in letter of bid, bidding price in summarized price list, discount (if any), validity of Bid Proposal, date of contract performance, value, validity of Bid Bond and other necessary information. In case bidding package is divided into many independent parts, then bidding prices and discount for each part shall be read out. Only discount read out in bid opening shall be further considered and evaluated; c) Representatives of Vietsovpetro shall countersign in original of letter of bid, Bid Bond, summarized price list, letter of attorney of bidder's legal representative (if any), letter of discount (if any), Consortium agreement (if any). Vietsovpetro shall not reject any Bid Proposal at the bid opening, except for late submission Bid Proposals as specified in ITB 20. 21.4. Vietsovpetro shall prepare a record of the bid opening that shall include information specified in ITB 21.3. The record shall be signed by representatives of Vietsovpetro and bidders attending bid opening. The omission of a bidder's signature on the record shall not invalidate the contents and effect of the record. The record shall be distributed to all bidders attending the bid.
22. Confidentiality	22.1. Information relating to the evaluation of bids and recommendation of contract award shall not be disclosed to bidders or any other persons not officially concerned with the bidder selection process until publication of result of bidder selection. Under no circumstances, is the information in Bid Proposal revealed to any other bidders, except for the information that need disclosing during the bid opening. 22.2. Except for the case of enquiries for clarification of Bid Proposal and comparing documents, bidder is not allowed to contact with Vietsovpetro for issues related to bidder's Bid Proposal and other relevant issues of bidding package during the time from bid opening until the result of tendered selection is published.
23. Clarification of Bid Proposal	23.1. After bid opening, the bidder shall be responsible to clarify the Bid Proposal if required by Vietsovpetro, including eligibility, capacity and experiences of the Bidder. In terms of technical, financial proposal in bidder's Bid Proposal, the clarification shall comply with the principle of not changing the basic content of the submitted Bid Proposal and not changing the offered bidding price. 23.2. During the evaluation process, clarification of Bid proposal between Bidders and Vietsovpetro is performed directly in written. 23.3. Clarification of Bid Proposals is only performed between the Vietsovpetro and Bidder whose Bid Proposals need to be clarified. In terms of clarification contents that directly affect evaluation of eligibility, capacity, experiences, technical requirement, financial issues, if period of clarification exceeds deadline and bidder does not submit documentation for clarification or submitted documentation does not comply with requirements of clarification from Vietsovpetro, Vietsovpetro shall evaluate



	based on the Bid Proposal submitted before deadline for bid submission. Vietsovpetro shall give the Bidder a reasonable period of time to clarify the Bid Proposal. 23.4. In case after deadline for submission of bids, the bidder knowing that the Bid Proposal it has submitted falls short of documents establishing its eligibility, similar contracts, production capacity, financial reports, tax declaration and payment obligations, documents on personnel, specific equipment proposed in its Bid Proposal may provide such evidence to the Procuring entity within a period of time specified in the BDS. The Procuring entity shall receive, consider and evaluate the bidder's additional and clarifying documents, which shall be considered as part of the Bid Proposal. 23.5. In case of any inconsistencies in the Bid Proposal's content or on the condition that the content is unclear, Vietsovpetro request clarification toward the bidder based on compliance as specified in ITB 23.1. 23.6. In case of doubt about the authenticity of documents provided by the Bidder, Vietsovpetro shall verify with organizations and individuals related to the content of the documents. 23.7. In case the Invitation to Bid requires the commitment, Contract Principles for equipment rental, main material supply, warranty, upkeep and maintenance, but such documents are not enclosed in the Bid Proposals, Vietsovpetro shall request Bidders to clarify their Bid Proposals and supplement documents within an appropriate period of time but not less than 03 working days as a basis for evaluation of Bid Proposals.
24.Deviations, Imposing Conditions and Omissions	During the evaluation of bid proposal, the following definitions apply: 24.1. "Deviation" is a difference from the requirements specified in the Invitation to Bid; 24.2. "Imposing Conditions" is the setting of limiting conditions or withholding from complete acceptance of the requirements specified in the Invitation to Bid; 24.3. "Omission" is the Bidder's failure to submit part or all of the information or documentation required in the Invitation to Bid.
25.Determination of responsiveness	25.1. Vietsovpetro's determination of a responsiveness of Bid Proposal is to be based on the contents of the Bid Proposal itself, as defined in ITB 10. 25.2. A substantially responsive Bid Proposal is one that meets the requirements of the Invitation to Bid without material deviations, conditions, or omissions. A material deviation, reservation, or omission is one that: a) If accepted, would affect in any substantial way the scope, quality, or performance of the goods and related services; limit in any substantial way, inconsistent with the Invitation to Bid, Vietsovpetro's rights or the bidder's obligations under the contract; b) If rectified, would unfairly affect the competitive position of other bidders presenting substantially responsive Bid proposal that meet the requirement of the Invitation to Bid. 25.3. Vietsovpetro shall examine the technical aspects of the Bid Proposal submitted in accordance with ITB 15 and ITB 16, in particular, to confirm that all requirements of the Invitation to Bid have been complied without any material deviation or reservation, or omission.



	25.4. If the Bid Proposal is not substantially responsive to the requirements of Bidding Document, it shall be rejected; not being allowed to deviations, reservation conditions or omission of basic content in such Bid Proposal with the purpose of making Bid Proposal to be met substantially responsive to the requirements of Bidding Document.
26.Nonmaterial mistake	26.1. Provided that a Bid Proposal is substantially responsive, Vietsovpetro may waive any mistakes in the bid proposal that not to be a material deviation, reservation or omission. 26.2. Provided that a bid proposal is substantially responsive, Vietsovpetro may request that the bidder submits the necessary information or documentation, within a reasonable period of time, to rectify inappropriate points or nonmaterial mistake in the bid related to documentation requirements. The request for provsion of information and documentation to rectify such mistakes shall not be related to any aspect of the bidding price. Failure of the bidder to comply with the request may result in the rejection of its Bid Proposal. 26.3 Provided that a bid proposal is substantially responsive, Vietsovpetro shall rectify quantifiable nonmaterial mistakes related to the bidding price; the bidding price shall be adjusted to reflect the price of a missing or non-conforming item or component; this adjustment is for comparison purposes only.
27.Sub-contractor	27.1. Sub-contractors are organizations, individuals signing contracts with the bidders to perform related services. 27.2. Requirements of Subcontractors are specified in BDS. 27.3. Sub-contracting will not change the bidder's responsibilities. The bidders shall be responsible for the workload, quality, progress and other responsibilities for the parts of the contract carried out by the subcontractors. Sub-contractors' capacity and experiences shall not be considered in evaluation of the Bidder's Bid proposal. The bidder itself must comply with capacity criteria (no consideration of sub-contractors' capacity and experiences). 27.4. The bidder may sign contracts with sub-contractors according to the list of sub-contractors stated in the Bid Proposal or signing contracts with sub-contractors approved by Vietsovpetro to participate in performing the work. 27.5. The bidders is not allowed to utilize the sub-contractors to carry out the tasks other than the tasks of the subcontractors mentioned in the Bid Proposal; the replacement or addition of sub-contractors other than the list of sub-contractors prescribed in the Bid Proposal shall only be carried out when there is a valid and arppropriate reason and is approved by Vietsovpetro; in case sub-contractors are utilized to carry out the taks other than the tasks listed in the Bid Proposal that using a sub-contractor with a value of 10% or higher (after deducting the work part of the sub-contractor's responsibility) calculated on the contract price signed, as an act of "bid transfer".
28.Bid preferences in the selection of bidder	28.1. Rules of bid preferences: Bidders shall be granted preferential treatment when supplying goods of which costs for domestic production occupy 25% or higher.



	28.2. Bid preferences are applied during evaluation process for comparing and rating Bid Proposal: Goods are eligible for bid preferences provided that bidders prove that domestic production costs account for above 25% of total price. Percentage (%) of domestic production cost of goods is calculated according to the following formula: $D (\%) = G^*/G (\%)$ Where: - G*: Domestic production cost calculated by quoted price of goods defined in the Bid Proposal which subtracts tax values and external costs, inclusive of fees and charges (if any); - G: Quoted price of goods defined in the Bid Proposal subtracting tax values; - D: Percentage (%) of domestic production cost of goods, D gains the rate of 25%, which can enable goods to receive the bid preferences as regulated in this clause. 28.3. Bid preferences calculation is specified in the BDS. 28.4. Bidder must declare information about the eligible types of goods for bid preferences according to Forms 15A, 15B and 15C Chapter IV that is on the basis of consideration and evaluation of bid preferences. In case bidders does not declare so, the Bidder's goods are considered not eligible for bid preferences. 28.5. In case goods do not receive bid preferences, evaluation and determination of bid preferences shall not be applied. 28.6. In case of bidders ranking equally, priority shall be given to those with: - Goods originating from the Socialist Republic of Vietnam and the Russia Federation. - Services/Jobs that employ workers from the Socialist Republic of Vietnam and the Russian Federation.
29. Bid Proposal evaluation	29.1. Vietsovpetro shall apply evaluation criteria listed in this clause and methods of evaluation are specified in the BDS. Any other criteria and methods of evaluation shall not be allowed. 29.2. Vietsovpetro shall evaluate directly on the bid proposals submitted by the bidder. 29.3. Verify and evaluate eligibility of Bid Proposal: a) The verification and evaluation of eligibility of Bid Proposal as specified in clause 1, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria; b) Any bidders who have eligibility Bid Proposal shall be further considered and evaluated with respect to capacity and experiences. 29.4. Evaluation of capacity and experiences: a) Capacity and experiences are evaluated as specified in clause 2, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria; b) Bidders with satisfactory capacity and experiences shall be considered and evaluated to examine their technical capability.



	29.5. Technical and price-based evaluation: a) Evaluation of technical capability must adhere to the evaluation standards and methods prescribed in Section 3, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria; b) Bidders who satisfy technical requirements shall be considered to evaluate the price specified in Section 4, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria. 29.6. After price-based evaluation, Vietsovpetro shall make and approve ranking list of bidders. The bidder ranked at the first position in the bidder's ranking list shall be eligible for the contract negotiation. Ranking of bidders shall be made as prescribed in the BDS. 29.7. In case the Invitation to Bid is divided into independent parts and bidder is allowed bidding in each part prescribed in ITB 1.2, bid evaluation is carried out with those respective parts of the bidder as prescribed in Section 6, Chapter III – Bid Proposal Evaluation criteria. 29.8. Principle of Bid proposal's evaluation: a) Vietsovpetro evaluate directly based on the bid proposals submitted by the bidder. In case the information committed, declared in the Bid proposal is not truthful, leading to false results of evaluating Bid proposal of the bidder, bidder shall be considered to have committed fraudulent; b) In case there is inconsistency between information of similar contract and supporting documents proving information of such similar contract, Vietsovpetro request bidder to clarify the Bid proposal. In case the contracts declared, enclosed in the Bid proposal that not meeting the requirements of Invitation to Bid or the Bidder does not declare or incompletely declares the similar contracts, Vietsovpetro request the bidder to clarify and supplement the another contract to meet the requirements of the Invitation to Bid within an appropriate period of time but not less than 03 working days. In case the bidder does not have a contract met the requirements of the Invitation to Bid, the bidder shall be disqualified; d) In case the key personnel and key equipment (if any) proposed by the contractor in the Bid proposal not meeting the requirements, Vietsovpetro allow the bidder to supplement or replace. Bidders are only allowed to add or replace each personnel position, equipment once within an appropriate period of time but not less than 03 working days. In case the Bidder does not have the replacement of personnel and equipment that meet the requirements of the Invitation to Bid, the bidder will be disqualified. Under any circumstances, on condition that the Bidder dishonestly declares personnel and equipment, the Bidder is not allowed to substitute other personnel or equipment, the Bidder's Bid proposal shall be rejected and the Bidder shall be considered having committed fraudulent according to regulations with legislation on bidding or other relevant legislation and shall be subject to be handled according to regulations. e) For the origin of the goods, in case there is any inconsistency between the declared information and attached documents, Vietsovpetro request clarification of the Bid proposal; f) For contents other than those mentioned in Points a, b, c and d of this Clause, in case there is inconsistency between the information in the original Bid proposal and the copy of the Bid proposal, the information in the original Bid proposal is the basis for review and evaluation;
--	--



	g) At the financial assessment step, in case the Bidder does not declare information in the bid preferences's form for domestically produced goods (for Goods procurement bidding packages) in order that Vietsovpetro have a basis for calculating bid preferences, then Bidder will not receive the bid preferences;
30.Contract negotiation	Contract negotiation shall be stipulated in BDS. 30.1. Contract negotiation shall be based on the followings: a) Report on evaluation of the Bid Proposal; b) Bid Proposal and bidder's records of clarification of bidding package (if any); c) Invitation to Bid. 30.2. Principles of the contract negotiation: a) Not negotiating on the contents the bidder offered in accordance with the requirements of the Invitation to Bid. b) While evaluating Bid Proposal and negotiating contract, if realizing the scope of supply/ work, workloads specified in Chapter V – Scope of Supply are insufficient compared with the design documentation, Vietsovpetro shall request bidder to add supplement scope for this insufficient part, on the basis of the quoted price; if the Bid Proposal has not provided the unit price, Vietsovpetro shall consider and decide on applying the unit price approved estimated price for these scope of work/ inadequate workloads compared to the design documentation or the unit price quoted by other bidders who have passed the technical evaluation if this unit price is lower than the approved unit price in the estimated bidding package; c) When negotiating a contract for the deficient deviation, if the Bidder's bid proposal does not have a unit price corresponding to the deviation, the lowest bid unit price among other bidders' bid proposals that meet the technical requirements must be taken or taking the unit price in the approved estimate if this is the only bidder who passes the technical evaluation step as a basis for negotiating that deficient deviation. 30.3. Contents of contract negotiation: a) Unspecified, inappropriate and inconsistent contents between Invitation to Bid and Bid Proposal, between different contents in the Invitation to Bid may lead to incidents, disputes or impact on the contractual obligations of contracting parties; b) Deviations that have been found by the Bidder and Bidder's recommendations (if any), including proposal of amendment or technical alternatives which Bidder is allowed to provide according to relevant bidding regulations; c) Any issue that arises during the selection of Bidder (if any) in the aim of completing detailed contents of the bidding package;



	d) Nonmaterial omissions specified in ITB 30; đ) Other necessary issues. 30.4. During contract negotiation, negotiating parties must proceed to draft and complete the official agreement, detailed terms and conditions and annexes that determine detailed list of scope of supply, price list and progress of supply. 30.5. If the negotiation fails, Vietsovpetro shall consider, decide to invite the bidder who is ranked at the next positions for contract negotiation; if the successive negotiations also fail, Vietsovpetro shall report to the Investor to consider, decide the bidding cancellation as regulated in point a, ITB 32.1
31. Conditions for recommendation as the awarded bidder	Bidder shall be considered for recommendation as the winning bidder upon satisfying the following conditions: 31.1. Having Eligibility Bid Proposal as prescribed in Section 1, Chapter III; 31.2. Having capacity and experiences satisfying requirements as prescribed in Section 2, Chapter III; 31.3. Having technical proposals satisfying requirements as prescribed in Section 3, Chapter III; 31.4. Having deficient deviation not exceeding 10% of bidding price; 31.5. Meeting requirements specified in the BDS; 31.6. The bidder has the proposed price award (including taxes, fees, charges (if any) not exceeding the approved bidding package price. If the approved estimated budget of bidding package is lower than or higher than the approved bidding package price, this estimate shall replace the bidding package price as basis for consideration for recommendation as the winning bidder.
32. Bidding cancellation	32.1. Vietsovpetro shall notify the bidding cancellation in following cases: a) All Bid Proposals fail to satisfy the requirements of the Invitation to Bid; b) Change of the objectives, scope of procurement resulting in changes in volume of work and evaluation criteria stated in the Invitation to Bid at Vietsovpetro's decision; c) The Invitation to Bid fails to comply with legislation on bidding or other relevant legislation that lead to the failure of the selected bidder to meet requirements for performing bidding package; d) The award bidder commits prohibited acts specified in section 4 prohibited acts - Chapter I Instructions to Bidders. e) Organizations and individuals other than the awarded bidder commit prohibited acts specified in section 4 prohibited acts - Chapter I Instructions to Bidders leading to deviations in bidder selection results. 32.2. Organizations and individuals infringing law on bidding that lead to bidding cancellation as prescribed in point c, d, e in ITB 32.1 is undertaken to compensate expenses for related parties and be handled as prescribed by law.



	32.3. In case of bidding cancellation specified in this section, Vietsovpetro shall return or release Bid Bond to bidders who has submitted the original Bid Bond within 05 working days, except the bidder violates the regulation as specified in point d and point đ, ITB 32.1.
33. Notice of bidder selection result	33.1. Vietsovpetro shall publish notice of bidder selection results within 05 working days from the date of approval of bidder selection results. Notice of bidder selection result shall include following contents: a) Information of the bidding package: - Number of Invitation to Bidder; - Name of the bidding package; - Bidding package price or approved estimate (if any); - Name of Investor; - Form of bidder selection; - Type of contract; - Time to implement the bidding package; - Time of contract performance. b) Information of the awarded bidder: - Tax code; - Contractor name; - Bidding price; - Bidding price after discount (if any); - Technical scores (if any); - Evaluation price (if any); - Awarded bidding price; - Time to implement the bidding package. c) For each type of goods and equipment in the bidding package, the Investor must publish the following information: - Goods name; - Wattage; - Features and technical specifications; models, part numbers, labels; - Origin; - Awarded of bidding unit price. d) List of unselected bidders and brief reasons of each bidder for not being selected. 33.2. In case of bidding cancellation as prescribed in point a, ITB 32.1, in the notice of bidder selection results and on the national bidding network must be clearly stated the reason for cancellation of bidding.
34. Change in volume of	34.1. At the time of awarding contract, Vietsovpetro are entitled to increase or decrease the volume of services stated in Chapter IV provided that such change not exceeding the rate specified in the BDS and there is not any change in the unit price or other terms and conditions of the Bid Proposals



goods and services	and Invitation to Bid. The rate of increase and decrease in volume shall not exceed 10%. 34.2. Additional purchase option: Before the contract expires, the Investor has the right to purchase an additional volume of goods or services in the bidding package other than the volume stated in Chapter IV provided that not exceeding the rate specified in the BDS.
35. Notice of Bid Proposal acceptance and contract award	After publishing the notice of bidder selection results, Vietsovpetro send a notice of acceptance of the Bid proposals and award the contract, including requirements on measures of contract performance guarantee, completion time, and contract signing. VND according to the provisions in Form as prescribed in Part 4 for the awarded bidder. Notice of acceptance of bid proposals and contract award are part of the contract documentation. In case the awarded bidder fails to complete, sign the contract or submit the contract performance guarantee within the deadline stated in the notice of bid proposal's acceptance and contract award, the bidder shall be disqualified and shall not be refunded the value of Bid bond as prescribed in Section 18.5 ITB. The period of time stated in the notice of bid proposal acceptance is calculated from the date Vietsovpetro sending this acceptance notice to the awarded bidder on the nation bidding network.
36. Conditions for signing contract	36.1. At time of signing contract, Bid Proposal of the selected bidder are still valid. 36.2. At time of signing contract, the selected bidder must ensure to meet requirements on technical and financial capability for implementation as prescribed in the Invitation to Bid. If the bidder no longer meets basic requirements of technical and financial capability prescribed in the Invitation to Bid, Vietsovpetro shall refuse to sign contract with the bidder. Vietsovpetro shall therefore cancel previous decision on approval of bidder selection result and contract award, and shall invite the bidder who is ranked at the next position for comparing documentation and contract negotiation (if required). 36.3. Vietsovpetro shall ensure conditions on funding for advance payment, payment funding and other necessary conditions for carrying out the bidding package on the schedule.
37. Contract performance guarantee	37.1. Before signing a contract or before the contract comes into effect, the bidder shall provide contract performance guarantee as specified in Part 3. In case of applying a form of contract performance guarantee, the form specified in Part 3 or another form approved by Vietsovpetro shall be complied. 37.2. The bidder shall not be entitled for the returning of the contract performance guarantee in the following cases: - The bidder refuses to perform the contract after the date the contract comes into force; - The bidder violates agreements in contract; - Performing the contract behind schedule due to bidder's fault but refusing to extend the validity of the contract performance guarantee.



38. Handling of Complaints in Bidding	38.1. When bidder's legal rights and interests are affected, the bidders, agencies and organizations may file any complaint to Vietsovpetro with respect to procurement process, bidder selection result according to the regulations of Vietsovpetro. 38.2. In case of petition to Vietsovpetro, the bidder shall send the petition to the address specified in the BDS.
39. Monitoring, supervising of Bidder selection process	When detecting violated behavior or content inconsistent with the provisions of bidding law, the bidder is responsible for notifying the organization, individual performing the monitoring task and supervision as prescribed in the BDS.



Chapter II. BIDDING DATA SHEET

ITB 1.1	Name of employer: Vietsovpetro																														
ITB 1.2	Title of bidding package: Supply of Spare Parts for Dock repair of the Vessel Vung Tau 03, Block 09-1 (bidding package No. VT-1097/26-VTB). Name of project: Block 09-1 Quantity and part number of parts in bidding package: Vietsovpetro will evaluation and selection following items: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 5%;">1.</td><td>GROUP I - item 1 ÷ 89</td></tr> <tr><td>2.</td><td>GROUP II - item 90 ÷ 110</td></tr> <tr><td>3.</td><td>GROUP III - item 111 ÷ 169</td></tr> <tr><td>4.</td><td>GROUP IV - item 170 ÷ 209</td></tr> <tr><td>5.</td><td>GROUP V - item 210 ÷ 257</td></tr> <tr><td>6.</td><td>GROUP VI - item 258 ÷ 304</td></tr> <tr><td>7.</td><td>GROUP VII - item 305 ÷ 379</td></tr> <tr><td>8.</td><td>GROUP VIII - item 380 ÷ 440</td></tr> <tr><td>9.</td><td>GROUP IX - item 441 ÷ 446</td></tr> <tr><td>10.</td><td>GROUP X - item 447 ÷ 490</td></tr> <tr><td>11.</td><td>GROUP XI - item 491 ÷ 587</td></tr> <tr><td>12.</td><td>GROUP XII - item 588 ÷ 592</td></tr> <tr><td>13.</td><td>GROUP XIII - item 593 ÷ 602</td></tr> <tr><td>14.</td><td>GROUP XIV - item 603 ÷ 636</td></tr> <tr><td>15.</td><td>GROUP XV - item 637 ÷ 656</td></tr> </table> Year of production: Manufactured in 2025 or later Scope of Supply: See Attachment 01 of PART 4. Technical requirement: see Attachment 02 of PART 4. Technical Evaluation Criteria: see Attachment 03 of PART 4.	1.	GROUP I - item 1 ÷ 89	2.	GROUP II - item 90 ÷ 110	3.	GROUP III - item 111 ÷ 169	4.	GROUP IV - item 170 ÷ 209	5.	GROUP V - item 210 ÷ 257	6.	GROUP VI - item 258 ÷ 304	7.	GROUP VII - item 305 ÷ 379	8.	GROUP VIII - item 380 ÷ 440	9.	GROUP IX - item 441 ÷ 446	10.	GROUP X - item 447 ÷ 490	11.	GROUP XI - item 491 ÷ 587	12.	GROUP XII - item 588 ÷ 592	13.	GROUP XIII - item 593 ÷ 602	14.	GROUP XIV - item 603 ÷ 636	15.	GROUP XV - item 637 ÷ 656
1.	GROUP I - item 1 ÷ 89																														
2.	GROUP II - item 90 ÷ 110																														
3.	GROUP III - item 111 ÷ 169																														
4.	GROUP IV - item 170 ÷ 209																														
5.	GROUP V - item 210 ÷ 257																														
6.	GROUP VI - item 258 ÷ 304																														
7.	GROUP VII - item 305 ÷ 379																														
8.	GROUP VIII - item 380 ÷ 440																														
9.	GROUP IX - item 441 ÷ 446																														
10.	GROUP X - item 447 ÷ 490																														
11.	GROUP XI - item 491 ÷ 587																														
12.	GROUP XII - item 588 ÷ 592																														
13.	GROUP XIII - item 593 ÷ 602																														
14.	GROUP XIV - item 603 ÷ 636																														
15.	GROUP XV - item 637 ÷ 656																														
ITB 3	Source of funding (or method of capital arrangement): Vietsovpetro's financial plan for production activities in the year 2025/2026 for Block 09-1.																														
ITB 5 (d)	Competitiveness in the bidding must be ensured by following rules: - Bidders participating in bidding do not have a shareholding or equity contribution representing more than 30% with: Vietsovpetro, except in the case of: (i) The bidder is an affiliate or subsidiary of a state-owned corporation or group whose main production and business lines are consistent with the nature of the bid package of that state-owned corporation or group. (ii) The bidder is a parent company, subsidiary, or affiliate of a state-owned corporation or group whose main production and business lines are suitable for products and services under the bid package, and this bid package belongs to its subsidiary or affiliate. - The bidder do not either have a shareholding or equity contribution relationship with consultants or have a shareholding or equity contribution representing more than 20% of equity owned by a third party being an entity or a natural person, specifically as follows: + Consulting on preparation for technical design: NIL;																														



	+ Consulting on verification of bid price: NIL; + Consulting on supervision of contract execution and inspection: NIL; + Consulting on preparation for the BD: NIL; + Consulting on appraisal of the BD: NIL; + Consulting on evaluation Bid Proposals: NIL; + Consulting on appraisal of bidder selection results: NIL; + Project management consulting, contract management, other consulting services whose work is directly related to the bid package: NIL; - The bidder does not belong to the same agency or organization directly managing the consultants (mentioned above)¹. - Public sector entities and employers, procuring entities that have the same direct governing authority, and equity contribution when participating in bidding for each other's bid packages shall not have to satisfy the regulations on legal and financial independence between the bidder and the employer and the procuring entity. - Public sector entities and enterprises that have the same direct governing authority, and equity contribution when participating in bidding for each other's bid packages shall not have to satisfy the regulations on legal and financial independence between the bidder and the employer and the procuring entity. - The ratio of shares, equity contributions between the parties is determined at the deadline for submission of bids and according to the ratio stated in the business registration certificate, establishment decision, and other documents of equivalent value. In case the bidder participates in the bidding as a joint venture or the consultant is selected as a joint venture, the equity ownership ratio of other organizations and individuals in the joint venture is determined according to the following formula: $\text{Ownership ratio} = \sum_{i=1}^n X_i \times Y_i$ Of which: X_i: Equity ownership ratio of other organizations and individuals in the i-th joint venture member; Y_i: Percentage (%) of the work volume of the i-th joint venture member in the joint venture agreement; n: Number of members participating in the joint venture
--	--

¹Only evaluate this content for bidders that are public sector entities.



ITB 5 (h)	Bidder's name is registered on National bidding network before the grant of approval for contractor selection result as prescribed: - Bidders have to register procurement information on the National bidding network: To be applied - Bidders are to provide confirmation of information registration on the national bidding network system in according to the Circulars issued by Ministry of Planning & Investment for providing provisions on posting information about bidding, on the roadmap for applying online Contractor selection, and managing the use of the value of bidding guarantee, ensuring the performance of non-refundable contracts: Detailed instructions of the National bidding network system are on the website: http://muasamcong.mpi.gov.vn.
ITB 7.1	The amendment of Invitation to Bid shall be published in National bidding network at least 03 working days prior to the Deadline for bid submission.
ITB 7.2	Requests for clarification should be received by Vietsovpetro at least 03 working days prior to the Deadline for bid submissions. Vietsovpetro shall clarify the request of clarification at least 05 working days prior to Deadline for bid submissions.
ITB 7.3	Pre-bidding conference: <i>no</i> .
ITB 8	Payment for the Invitation to Bid: Interested bidders can buy Invitation to Bid with non-refundable cost of VND 500,000.00/set (in word: Five hundred thousand Vietnam Dong/set). Payment for Invitation to Bid shall be made by Telegraphic Transfer to the following Vietsovpetro's account: Account No. 008.100.000001.1 Beneficiary: Vietsovpetro VIETCOMBANK, Vung Tau Branch Please indicate: Bidder Name, payment for Invitation to Bid Supply of Spare Parts for Dock repair of the Vessel Vung Tau 03, Block 09-1 (bidding package No. VT-1097/26-VTB).
ITB 10.10	The Bidder shall submit the following additional documents in its bid proposal: Scope of supply, scope and work and Technical Documentation as required Technical Requirement (Section Part 2 Chapter V: Scope of supply, Scope of works and Technical documents, etc. in ITB).
ITB 12.1	Bidder is allowed to submit Technical alternative. The bidder is required to clearly state the main offer and the alternative offer in the bidding proposal. Technical alternatives are only considered when main solution meets requirements and bidder is ranked first. In this case, bidder shall provide all information necessary for evaluation of the alternatives by Vietsovpetro, including notes, drawings, technical specifications, progress of supply and other relevant information.
ITB 13.5	In the detailed price quotation table, bidder shall offer prices according to the following requirements: For foreign bidders: the Bidders are requested to offer price on delivery term: CFR Vietsovpetro port, Rach Dua Ward, Ho Chi Minh City, S.R. Viet Nam in accordance with Incoterms accompanied with appropriate amendments - if necessary as Bidding form No.12A, Chapter IV- Bidding form and provide "Incoterms 2020".



	In case goods are accompanied with services, commissioning.... Bidders have to clearly state that whether the offered price includes Foreign Contractor Withholding Tax (FCWT) as Bidding form No.13. If the offered price has not included, Vietsovpetro will calculate and add FCWT into the offered price for comparison and evaluation (<i>FCWT tax rate is: 1.01% for goods; 15.79% for services; 12.24% for services included in goods</i>). Vietsovpetro shall do necessary procedures for tax exemption of goods. For Vietnamese Bidders: For Block 09-1: The Bidders are requested to offer price on delivery to Vietsovpetro warehouse, Rach Dua Ward, Ho Chi Minh City, S.R. Viet Nam including all taxes, fees and charges (if any) arisen inside Vietnam and shall be taken into consideration exemption of import tax and VAT for imported goods from using List of exempted goods available for Vietsovpetro in Block 09-1 as Bidding form No. 12A and 12B, Chapter IV- Bidding form.																																																																				
ITB 15.6	Expected operating duration of Goods (for the purpose of requirement of spare parts, specialized tools): Not applicable.																																																																				
ITB 16.2	The documentary evidence of the Bidder’s capacity to perform the contract if the bidder win the bid including: Manufacturer’s License for sale or the Certificate of Partnership or similar documents: <i>as per Technical requirement, Chapter V in Invitation to Bid.</i>																																																																				
ITB 17.1	The Bid proposal shall be valid for: ≥ 90 days from the deadline for bid submission.																																																																				
ITB 18.1	The Bidder provides the Bid Bond through Deposit/Telegraphic Transfer to the following Vietsovpetro’s account: Account: (VND) 008.100.000001.1; (USD) 0081370000029 Beneficiary: Vietsovpetro VIETCOMBANK, Vung Tau Branch Please indicate: Bidder Name, payment for Invitation to Bid Supply of Spare Parts for Dock repair of the Vessel Vung Tau 03, Block 09-1 (bidding package No. VT-1097/26-VTB).																																																																				
ITB 18.2	Contents of Bid Bond: bidding package is divided into many independent parts, the amount and currency of the Bid Bond shall be: <table><tr><th>Goods</th><th>Bid bond (USD)</th><th>Bid bond (VND)</th><th>Bid bond (EUR)</th></tr><tr><td>GROUP I - item 1 ÷ 89</td><td>2,204</td><td>57,974,483</td><td>1,858</td></tr><tr><td>GROUP II - item 90 ÷ 110</td><td>87</td><td>2,279,523</td><td>73</td></tr><tr><td>GROUP III - item 111 ÷ 169</td><td>610</td><td>16,043,929</td><td>514</td></tr><tr><td>GROUP IV - item 170 ÷ 209</td><td>207</td><td>5,442,246</td><td>174</td></tr><tr><td>GROUP V - item 210 ÷ 257</td><td>1,136</td><td>29,887,044</td><td>958</td></tr><tr><td>GROUP VI - item 258 ÷ 304</td><td>417</td><td>10,980,772</td><td>352</td></tr><tr><td>GROUP VII - item 305 ÷ 379</td><td>658</td><td>17,301,780</td><td>555</td></tr><tr><td>GROUP VIII - item 380 ÷ 440</td><td>616</td><td>16,213,751</td><td>520</td></tr><tr><td>GROUP IX - item 441 ÷ 446</td><td>171</td><td>4,508,441</td><td>144</td></tr><tr><td>GROUP X - item 447 ÷ 490</td><td>347</td><td>9,123,335</td><td>292</td></tr><tr><td>GROUP XI - item 491 ÷ 587</td><td>228</td><td>5,989,670</td><td>192</td></tr><tr><td>GROUP XII - item 588 ÷ 592</td><td>397</td><td>10,448,084</td><td>335</td></tr><tr><td>GROUP XIII - item 593 ÷ 602</td><td>118</td><td>3,111,863</td><td>100</td></tr><tr><td>GROUP XIV - item 603 ÷ 636</td><td>565</td><td>14,861,231</td><td>476</td></tr><tr><td>GROUP XV - item 637 ÷ 656</td><td>159</td><td>4,182,750</td><td>134</td></tr><tr><td>Full all items</td><td>7,920</td><td>208,348,901</td><td>6,678</td></tr></table>	Goods	Bid bond (USD)	Bid bond (VND)	Bid bond (EUR)	GROUP I - item 1 ÷ 89	2,204	57,974,483	1,858	GROUP II - item 90 ÷ 110	87	2,279,523	73	GROUP III - item 111 ÷ 169	610	16,043,929	514	GROUP IV - item 170 ÷ 209	207	5,442,246	174	GROUP V - item 210 ÷ 257	1,136	29,887,044	958	GROUP VI - item 258 ÷ 304	417	10,980,772	352	GROUP VII - item 305 ÷ 379	658	17,301,780	555	GROUP VIII - item 380 ÷ 440	616	16,213,751	520	GROUP IX - item 441 ÷ 446	171	4,508,441	144	GROUP X - item 447 ÷ 490	347	9,123,335	292	GROUP XI - item 491 ÷ 587	228	5,989,670	192	GROUP XII - item 588 ÷ 592	397	10,448,084	335	GROUP XIII - item 593 ÷ 602	118	3,111,863	100	GROUP XIV - item 603 ÷ 636	565	14,861,231	476	GROUP XV - item 637 ÷ 656	159	4,182,750	134	Full all items	7,920	208,348,901	6,678
Goods	Bid bond (USD)	Bid bond (VND)	Bid bond (EUR)																																																																		
GROUP I - item 1 ÷ 89	2,204	57,974,483	1,858																																																																		
GROUP II - item 90 ÷ 110	87	2,279,523	73																																																																		
GROUP III - item 111 ÷ 169	610	16,043,929	514																																																																		
GROUP IV - item 170 ÷ 209	207	5,442,246	174																																																																		
GROUP V - item 210 ÷ 257	1,136	29,887,044	958																																																																		
GROUP VI - item 258 ÷ 304	417	10,980,772	352																																																																		
GROUP VII - item 305 ÷ 379	658	17,301,780	555																																																																		
GROUP VIII - item 380 ÷ 440	616	16,213,751	520																																																																		
GROUP IX - item 441 ÷ 446	171	4,508,441	144																																																																		
GROUP X - item 447 ÷ 490	347	9,123,335	292																																																																		
GROUP XI - item 491 ÷ 587	228	5,989,670	192																																																																		
GROUP XII - item 588 ÷ 592	397	10,448,084	335																																																																		
GROUP XIII - item 593 ÷ 602	118	3,111,863	100																																																																		
GROUP XIV - item 603 ÷ 636	565	14,861,231	476																																																																		
GROUP XV - item 637 ÷ 656	159	4,182,750	134																																																																		
Full all items	7,920	208,348,901	6,678																																																																		



	If bidder attends the bid for one or more than one item, value of Bid Bond should be equal to Sum of those above value with respective items The Bid Bond shall be valid for: ≥ 120 days from the Deadline for bid submission. In case the Bidder provides the Bid Bond through Deposit/Telegraphic Transfer to the following Vietsovpetro's account: Account: (VND) 008.100.000001.1; (USD) 0081370000029 Beneficiary: Vietsovpetro VIETCOMBANK, Vung Tau Branch Please indicate: Bidder Name, payment for Invitation to Bid Supply of Spare Parts for Dock repair of the Vessel Vung Tau 03, Block 09-1 (bidding package No. VT-1097/26-VTB).
ITB 18.4	The Bid Bond of unsuccessful Bidders shall be returned or released in maximum 14 days from the date of Notification of Bidder selection Result.
ITB 19.1	The Deadline for bid submission at: [...] hour [...] minute, date [...] month [...] year 2026
ITB 20.1	In addition to original of Technical Proposal and Financial Proposal, the quantity of copies of Technical Proposal (as per required in Technical requirement), Financial Proposal (01 copy). In case of modification, substitution of Technical Proposal, Financial Proposal or technical alternative, the bidders must submit the equal number of copies of modification, substitution or Technical alternative. Note: Quantity of Proposal: + Technical Proposal: 01 original and 02 copies; + Financial Proposal: 01 original; + Soft copy: 01 USB included scanned Technical Proposal, Financial Proposal and native excel file of Financial Proposal; + All of the Proposals shall be sealing and marking as requirement in Chapter I point 21.
ITB 20.7 (a)	Bidders shall submit their Bid Proposals to: Recipients: Vietsovpetro Address: 105 Le Loi Str., Vung Tau Ward, HCM City, S.R. Vietnam
ITB 21.1	The Bid proposal shall be opened publicly at: Time: at: [...] hour [...] minute, date [...] month [...] year 2026 at the following address: Vietsovpetro, 105 Le Loi Str., Vung Tau Ward, HCM City, S.R. Vietnam
ITB 23.4	Bidders themselves can provide such evidence to the Procuring entity within _____ days from the deadline for submission of bids <i>[Insert the maximum time the bidder is allowed to send additional documents to the procuring entity]</i> .
ITB 27.2	Total value of sub-contractor(s) shall not exceed: [...] % of total value of Bid proposal. Specialized sub-contractor: Not applicable.
ITB 28.3	Calculation of preferential treatment: <i>[In case of Lowest price method]:</i> Goods that do not receive bid preferences must add a monetary amount accounting for 7.5% of bidding price after rectification of errors, adjustment of deviations and deduction of discounts (if any) of these goods to the bidding price after rectification of errors,



	adjustment of deviations and deduction of discounts (if any) of bidders for comparison and ranking.”; <i>[In case of Evaluation price method]:</i> Goods that do not receive bid preferences must add a monetary amount accounting for 7.5% of bidding price after rectification of errors, adjustment of deviations and deduction of discounts (if any) of these goods to the Evaluation price of bidders for comparison and ranking”.
ITB 29.1	Bid proposal evaluation methods: a. Evaluation of the bidder’s capacity and experience: using Pass/Fail criteria b. Technical evaluation: <i>to apply evaluation method using Pass/Fail or Yes/No criteria in accordance with evaluation criteria stipulated in Section III, Chapter III, Bid Proposal Evaluation Criteria</i> c. The price evaluation: <i>to apply lowest price method for Groups in accordance with evaluation criteria stipulated in Section V, Chapter III, Bid Proposal Evaluation Criteria.</i>
ITB 30	Contract negotiation: <i>Applicable or Not applicable.</i>
ITB 31.5	Ranking of bidders: <i>the bidder who has the lowest price for Groups after rectification of errors, adjustment of deviation and deduction of discounts (if any) is ranked the first.</i>
ITB 34.1	The maximum percentage of work volume may be increased is: “<i>Not applicable</i>”. The maximum percentage of work volume may be decreased is: “<i>Not applicable</i>”.
ITB 34.2	Additional purchase option: “<i>Not applicable</i>” The maximum of additional purchase option: <i>___ [insert ...%]</i>
ITB 38.2	Vietsovpetro’s address: 105 Le Loi Str., Vung Tau Ward, HCM City, S.R. Vietnam, Tel: (84 254) 3 839 871, Fax: (84 254) 3 839 857
ITB 39	Address of organization, individual in charge of supervision: Mr. Vu Mai Khanh - General Director of Vietsovpetro 105 Le Loi, Vung Tau Ward, HCM City, S.R. Viet Nam, Fax: 84-254-3839857



CHAPTER III: BID PROPOSAL EVALUATION CRITERIA

Section 1: Verification and evaluation the eligibility of Bid Proposal

1.1 Verification the Bid Proposal:

- a) Verify the number of original and copies of the bid proposal;
- b) Verify the documents comprising the original Bid proposal including: administrative documents, legal documents, Bidder's capacity and experience documents, technical proposal as stipulated in Invitation to Bid, in which there are: Application for Bidding, Consortium Agreement (if any), Power of Attorney for signing Application for Bidding (if any); Bid Bond/ Deposit; documentary evidence establishing the Bidder's eligibility to bid; documentary evidence Bidder's capacity and experience; technical proposal; price proposal and any other relevant documents of Bid Proposal as stipulated in ITB 10;
- c) Verify the consistency of contents between the original and copies for detailed evaluation process of bidding package.

1.2 Evaluation the eligibility of Bid Proposal

A Bid proposal is considered eligibility when it fully meets the following requirements:

- a) The Bidder submits the original of Bid proposal.
- b) The Application for Bidding is signed and stamped (if any) by the legitimate representative of the bidder as required by Invitation to Bid. For consortium, the Application for Bidding is signed and stamped (if any) by the legitimate representatives of each member of the consortium or the authorized leader member of the consortium sign the Application for Bidding according to responsibilities in written agreement of consortium.
- c) Bidding prices in Application for Bidding must be detailed, fixed, indicated by numbers, words and in accordance with total bidding prices mentioned in Summary of bidding price table. Bidders are required not to propose different bidding prices or conditions that put Vietsovpetro in disadvantage.
- d) The validity period of the Bid proposal must meet the requirements stipulated in ITB 17.1.
- e) The Bid Bond/Deposit must satisfy all the requirements as stipulated in ITB 18.3.
- f) The bidder is not named in 2 or more Bid proposals as a main bidder (independent bidder or a member of consortium) in one bidding package. In case the bidding package is divided into many independent parts, the bidder is not named in 2 or more Bid proposals as the main bidder for the parts that bidder participates.
- g) For consortium, written agreement of consortium is signed and stamped (if any) by the legitimate representative of each member of the consortium and the consortium agreement must specify the detail scope of work and estimated respective percentage that each member will implement as Bidding Form No.3, Chapter IV, Bidding Form.

If the scope of supply includes only one unit/ one piece and no related service, bidder is not allowed to enter into a consortium; in case that Bidders is still in a consortium, agreement of consortium shall be considered invalid and Bidder shall be rejected.
- h) The bidder is eligible as stipulated ITB 5.

Bidders who submit eligible bid proposals shall be considered and evaluated on their capacity and experience.



Section 2: Capacity and experience evaluation criteria

Standards of competence and experience are mandated and listed in Table No. 01 (for bidders who are Non-manufacturers of goods within the scope of the bid package) or Table No. 02 (for bidders who are manufacturers of goods within the scope of the bid package). A bidder's evaluation of competence and experience is subjected to whether it meets all standards. A subcontractor's competence and experience will not be taken into consideration when evaluating a bid proposal. The contractor itself must meet the evaluation standards of competence and experience.

In case the currency used in similar contracts or one of the following - Investor's payment confirmation for past contracts for the supply of goods, tax declarations, documents proving the bidder's competence and experience - is not VND: in the bid proposal, the bidder must convert them to VND as a basis for evaluation. The conversion is subject to the exchange rate of [Vietcombank's selling rate] at the date of signing a similar contract.

In case the currency used in similar contracts or one of the following – Investor's payment confirmation for past contracts for the supply of goods, tax declarations, documents proving the bidder's competence and experience – is not VND: in the bid proposal, the bidder must convert them to VND as a basis for evaluation. The conversion is subject to the exchange rate of [selling rate of Vietcombank] at the date of signing a similar contract.

In case the Bidder participating in bidding is the parent company (for example, Corporation) assigning a subsidiary to perform part of the work in the bid package, the contractor must declare specifically which part using Form No. 11C Chapter IV. The evaluation of experience in fulfilling similar contracts is based on the value and volume of work that the parent company and subsidiary delivered in the bidding package.

For Consortium, capacity and experience will be defined by the aggregated capacity and experience of each member of Consortium, but it must be assured that each member of Consortium must satisfy the requirement of capacity and experience for the volume of work implemented by him; if any of the members in Consortium do not satisfy the capacity and experience criteria, the Consortium will be evaluated as fail to meet the requirement on capacity and experience.

Sub-contractors' capacity and experience will not be considered in the evaluation of the Bid proposal of main Bidder (unless the Invitation to Bid allows to use specialized sub-contractor). The main bidders themselves must satisfy criteria on capacity and experience (not considered the sub-contractors' capacity and experience).

In case application of pre-qualification, if there are changes in capacity and experience when submitting the bid proposal in comparison with the information in the evaluated pre-qualification documents, the bidders must update their capacity and experience; in case there is no change in bidders' capacity and experience, the bidders must send a written commitment that they still satisfy the bidding package's requirements.

If there is no pre-qualification, the evaluation of capacity and experience will be carried out in accordance with the following evaluation criteria, the bidders are considered "pass" the capacity and experience requirements if they satisfy all the criteria.

2.1 Criteria for evaluation of capacity and experience

The evaluation of capacity and experience will be carried out as in following table:



CRITERIA TABLE FOR EVALUATION OF BIDDER'S CAPACITY AND EXPERIENCE

(For Bidders who are Non-manufacturers⁽¹⁾ of goods under the scope of the bid package)

Table No. 01

Criteria on capacity and experience			Compliance Requirements			Documents
No.	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
1	Historical Contract Non-Performance ⁽¹⁾ due to Bidder's fault	From January 1, year [2022] ⁽²⁾ to Deadline for bid submission, the contractor does not have a contract for the supply of goods, not fulfilled through fault of the bidder.	Must meet requirement	not applicable	must meet requirement	Form 09
2	Tax obligations fulfilment	Has fulfilled tax obligations of the last fiscal year before Deadline for bid submission.	Must meet requirement	not applicable	must meet requirement	Commitment along with the Application for bidding Form 10

Notes:

⁽¹⁾ Non performance contracts due to Bidder's fault shall include all contracts where:

- Non performance contracts, as concluded by employer, and were not objected by the Bidder,
- Non performance, as concluded by the employer, and were so objected by the Bidder but fully settled against the Bidder by Arbitration or Court.

Non performance shall not include contracts where employer decision was overruled by the dispute resolution mechanism. Non performance must be based on all information on fully settled disputes or litigation, i.e. dispute or litigation that has been resolved in accordance with the dispute resolution mechanism under the respective contract or applicable law and where all appeal instances available to the Bidder have been exhausted.

⁽²⁾ Time requirement, usually 03 to 05 years before bid closure year. For example, from January 1, 2018 to Deadline for bid submission.

Criteria on capacity and experience			Compliance Requirements			Documents
No	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
3	Financial Capacity					
3.1	Financial Performance	Submission of financial statements 03 years (from year 2022/2023 to year 2024/2025 to demonstrate the current soundness of the Bidder's financial position.	Must meet requirement	not applicable	must meet requirement	Form 10



		The Bidder's net worth for the last fiscal year, (calculated as the difference between total assets and total liabilities) should be positive.				
3.2	Average Annual business activities Turnover (excluding VAT)	Minimum average annual turnover (excluding VAT) of following value within the latest 03 fiscal years ⁽¹⁾ ≥ 791,990 USD/ 20,834,890,052 VND/ 667,774 EUR for the whole package (In case Company of the Bidder established less than 3 years, the value of Average annual business activity turnover will be sum total value of business activity turnover and divide to total number of years have activities) (In case evaluate separate Item), see the Note ⁽²⁾	must meet requirement	must meet requirement	not applicable	Form 10

Notes:

¹ In case of Consortium, The Evaluation of the turnover criteria will be total turnover of all members for compare and evaluation.

² If bidder bids in one or more than one Group/item, Minimum average annual turnover within the last 03 fiscal years should be equal to Sum of those below value with respective groups/items:

Goods	Average annual turnover		
	(USD)	(VND)	(EUR)
GROUP I - item 1 ÷ 89	220,377	5,797,448,268	185,813
GROUP II - item 90 ÷ 110	8,665	227,952,260	7,306
GROUP III - item 111 ÷ 169	60,987	1,604,392,901	51,422
GROUP IV - item 170 ÷ 209	20,687	544,224,616	17,443
GROUP V - item 210 ÷ 257	113,609	2,988,704,353	95,790
GROUP VI - item 258 ÷ 304	41,741	1,098,077,199	35,194
GROUP VII - item 305 ÷ 379	65,769	1,730,177,980	55,454
GROUP VIII - item 380 ÷ 440	61,633	1,621,375,122	51,966
GROUP IX - item 441 ÷ 446	17,138	450,844,105	14,450
GROUP X - item 447 ÷ 490	34,680	912,333,468	29,241
GROUP XI - item 491 ÷ 587	22,768	598,966,983	19,197
GROUP XII - item 588 ÷ 592	39,716	1,044,808,444	33,487
GROUP XIII - item 593 ÷ 602	11,829	311,186,292	9,974
GROUP XIV - item 603 ÷ 636	56,492	1,486,123,074	47,631
GROUP XV - item 637 ÷ 656	15,900	418,274,986	13,406
For the whole package	791,990	20,834,890,052	667,774

(*) In case the bidder bids in one or more than one Part/item, minium revenue evaluation is based on the total average revenue required of those Items offered by bidder. In case the bidder bids in 01 Part/item, it only needs to meet the revenue requirement of that Part/item.



Criteria on capacity and experience			Compliance Requirements			Documents
No	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
4	Experience on implementing Contracts of supplying similar goods	Requires as least 01 contract for supplying Goods or equipments (*) for the Oil and Gas industry or other industries as described hereunder that has been successfully or substantially completed ⁽¹⁾ as main Contractor (individually or partner of Consortium) or sub-contractor ⁽²⁾ within the last 05 years to the deadline for bid submission. Number of contract is 01, the minimum value of the contract is: ≥ in detail as list as below (In case evaluate separate Groups/Items), see the Note ⁽³⁾	must meet requirement	must meet requirement	must meet requirement (equivalent to the volume of work implemented)	Form 07A

Notes:

(1) “Successfully completed” means completion of all (80%) of contract scope of work.

(2) For contract implemented by bidder as member of Consortium or sub-contractor, only the amount of work implemented by Bidder itself will be considered.

(3) If Bidder bids in one or more than one Group/Item, Bidder’s similar contracts value within the latest 05 fiscal years should be those below value with respective groups/items:

Goods	The minimum value of the contract		
	(USD)	(VND)	(EUR)
GROUP I - item 1 ÷ 89	73,459	1,932,482,756	61,938
GROUP II - item 90 ÷ 110	2,888	75,984,087	2,435
GROUP III - item 111 ÷ 169	20,329	534,797,634	17,141
GROUP IV - item 170 ÷ 209	6,896	181,408,205	5,814
GROUP V - item 210 ÷ 257	37,870	996,234,784	31,930
GROUP VI - item 258 ÷ 304	13,914	366,025,733	11,731
GROUP VII - item 305 ÷ 379	21,923	576,725,993	18,485
GROUP VIII - item 380 ÷ 440	20,544	540,458,374	17,322
GROUP IX - item 441 ÷ 446	5,713	150,281,368	4,817
GROUP X - item 447 ÷ 490	11,560	304,111,156	9,747
GROUP XI - item 491 ÷ 587	7,589	199,655,661	6,399
GROUP XII - item 588 ÷ 592	13,239	348,269,481	11,162
GROUP XIII - item 593 ÷ 602	3,943	103,728,764	3,325
GROUP XIV - item 603 ÷ 636	18,831	495,374,358	15,877
GROUP XV - item 637 ÷ 656	5,300	139,424,995	4,469



(*) In case the bidder bids one or more than one Part item, evaluation of similar contract is based on each respective part offered by bidder. The bidder does not have to comply with the size of total similar contract for all those items bidder offers.



Criteria on capacity and experience			Compliance Requirements			Documents
No	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
5	The ability of performing warranty, maintenance, repair, overhaul and provision of spare parts and other after-sale services ¹ (To be evaluated in the Technical evaluation stage)	The bidder must be represented by an Agent (or Representative) who is available to carry out the Bidders' obligations such as warranty, maintenance, repair and provision of spare parts by one of following: - The bidder commits its capability in fulfilling obligations of warranty, maintenance, repair, supply of spare parts or providing after-sales services as required by the Invitation to Bid. (as per required in the Technical requirement) - The bidder signs a principle contract with an entity capable of fulfilling the obligations of warranty, maintenance, repair, supply of spare parts or providing after-sales services as required by the Invitation to Bid. (as per required in the Technical requirement).	must meet requirement	must meet requirement	must meet requirement (equivalent to the volume of work implemented)	



CRITERIA TABLE FOR EVALUATION OF BIDDER'S CAPACITY AND EXPERIENCE

(For Bidders who are manufacturers⁽¹⁾ of goods under the scope of the bid package)

(NOT APPLICABLE)

Criteria on capacity and experience			Compliance Requirements			Documents
No.	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
1	Historical Contract Non-Performance ⁽²⁾ due to Bidder's fault	From January 1, year [2022] ⁽³⁾ to Deadline for bid submission, the contractor does not have a contract for the supply of goods, not fulfilled through fault of the bidder.	Must meet requirement	not applicable	must meet requirement	Form 09
2	Tax obligations fulfilment	Has fulfilled tax obligations of the last fiscal year before Deadline for bid submission.	Must meet requirement	not applicable	must meet requirement	Commitment along with the Application for bidding Form 10

Note:

⁽¹⁾ Manufacturer is understood as an enterprise/manufacturing facility that produces goods itself or participates in the production process of goods or a subsidiary or parent company in charge of distributing and consuming products produced by the parent company and other subsidiaries within the Group or Corporation.

⁽²⁾ Non performance contracts due to Bidder's fault shall include all contracts where:

- Non performance contracts, as concluded by employer, and were not objected by the Bidder,
- Non performance, as concluded by the employer, and were so objected by the Bidder but fully settled against the Bidder by Arbitration or Court.

Non performance shall not include contracts where employer decision was overruled by the dispute resolution mechanism. Non performance must be based on all information on fully settled disputes or litigation, i.e. dispute or litigation that has been resolved in accordance with the dispute resolution mechanism under the respective contract or applicable law and where all appeal instances available to the Bidder have been exhausted.

⁽³⁾ Time requirement, usually 03 to 05 years before bid closure year. For example, from January 1, 2018 to Deadline for bid submission.



Criteria on capacity and experience			Compliance Requirements			Documents
No	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
3	Financial Capacity					
3.1	Financial Performance	Submission of financial statements 03 years (from year [2021] to year [2023] or from year [2022] to year [2024]) to demonstrate the current soundness of the Bidder's financial position. The Bidder's net worth for the last fiscal year, (calculated as the difference between total assets and total liabilities) should be positive.	Must meet requirement	not applicable	must meet requirement	Form 10
3.2	Average Annual business activities Turnover (excluding VAT)	Minimum average annual turnover (excluding VAT) of following value within the latest [...] fiscal years ⁽¹⁾ ≥ [...]USD/ [...]VND. (Incase Company of the Bidder established less than 3 years, the value of Average annual business activity turnover will be sum total value of business activity turnover and divide to total number of years have activities) (In case evaluate separate Parts), see the Note ⁽²⁾	must meet requirement	must meet requirement	not applicable	Form 10

Notes:

¹ In case of Consortium, The Evaluation of the turnover criteria will be total turnover of all members for compare and evaluation.

² If bidder bids in one or more than one Part, Minimum average annual turnover within the last 03 fiscal years should be equal to Sum of those below value with respective Parts:

Group 1	[...] USD
Group 2	[...] USD
Group 3	[...] USD
[...]	[...]
For full package: [...] USD	



(*) In case the bidder bids in one or more than one Part, minimum revenue evaluation is based on the total average revenue required of those parts offered by bidder. In case the bidder bids in 01 Part, it only needs to meet the revenue requirement of that part.

Criteria on capacity and experience			Compliance Requirements			Documents
No	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
4	Capacity of goods production(*)	The contractor provides documents as proof of production capacity, including either: - The capacity of factories or production lines with minimum output of: ___units/month; Or: - The highest output per month within the last 05 years prior to the deadline for bid submission: ___units	must meet requirement	must meet requirement	must meet requirement (equivalent to the volume of work implemented)	Form 07B

Notes:

(*) The design capacity of the factory, manufacturing line or highest production quantity of 01 month in the latest 05 years before the deadline for bid submission is equal to: $k \times (\text{Quantity required of the Invitation to Bid} \times 30 / \text{implementation time in the Invitation to Bid (calculated in days)})$. Normally $k = 1.5$; in case of centralized procurement or procurement of goods with large quantity and volume of the Invitation to Bid, $k = 1$.

In case the goods are products produced domestically by a Vietnamese bidder (which may or may not have been sold in the market), the bidder must prove that the design capacity or production quantity complies with the requirements.

In case the bidder is both a manufacturer and a supplier (some goods or a part of the volume of goods offered by the bidder in the Bid proposal which are produced by the bidder, some other goods or a part of the volume of goods are purchased by the bidder from other manufacturers or suppliers to supply for the bidding package), in addition to declaring production capacity, the bidder shall also declare experience in performing similar contracts as prescribed in Section 4-Table No. 01 of this Chapter. The evaluation of the bidder's experience will be done on the basis of providing the similar contract for supply of goods (in response to the part of goods bidder purchases from other manufacturers or suppliers) and the bidder's production capacity (in response to the part of goods that the bidder produces itself providing in the bidding package). Bidder may use documents such as sales invoices, inventory quantities... to prove the quantity produced in 1 month.



Criteria on capacity and experience			Compliance Requirements			Documents
No	Description	Requirement	Single Entity	Consortium		Submission Requirements
				All Members Combined	Each Member	
5	The ability of performing warranty, maintenance, repair, overhaul and provision of spare parts and other after-sale services ¹ (To be evaluated in the Technical evaluation stage)	The bidder must be represented by an Agent (or Representative) who is available to carry out the Bidders' obligations such as warranty, maintenance, repair and provision of spare parts by one of following: - The bidder commits its capability in fulfilling obligations of warranty, maintenance, repair, supply of spare parts or providing after-sales services as required by the Invitation to Bid. (as per required in the Technical requirement) - The bidder signs a principle contract with an entity capable of fulfilling the obligations of warranty, maintenance, repair, supply of spare parts or providing after-sales services as required by the Invitation to Bid. (as per required in the Technical requirement).	must meet requirement	must meet requirement	must meet requirement (equivalent to the volume of work implemented)	

2.2 Evaluation Criteria for Key personnel (*Not applicable*)

2.3 Sub-contractors and Specialized Sub-contractors (*Not applicable*)

Section 3: Technical evaluation criteria (see Part 2, Chapter V)

Section 4: Price evaluation criteria

Lowest price method: (Applicable)

To be evaluated by the lowest price method as the following steps:

Determination of lowest price as following steps:

To be evaluated by the lowest price method as the following steps:

Step 1: Determination of bidding price including all taxes, fees, charges (if any) arisen inside Vietnam and shall be taken into consideration exemption of import tax and VAT for imported goods from using List of exempted goods available for Vietsovpetro in Block 09-1;

Step 2: Rectification of errors (apply in accordance with Note (1));

Step 3: Adjustment of deviations (apply in accordance with Note (2));

Step 4: Determination of bidding price after rectification of errors, adjustment of deviations, discount deduction (if any);

Step 5: Conversion of bidding price into a single currency (if any);

Step 6: Determination of preferential treatment value (if any) as stipulated in ITB 28;



Step 7: Ranking the bidders: the Bid proposal which has the **lowest bidding price for each group** after rectification of errors, adjustment of deviations, discount deduction (if any), conversion of bidding price into a single currency, addition preferential treatment value (if any), including all taxes, fees, charges (if any) arisen inside Vietnam and shall be taken into consideration exemption of import tax and VAT for imported goods from using List of exempted goods available for Vietsovpetro in Block 09-1 shall be ranked the first.

The following content will be considered in the evaluation and ranking stage of contractors:

During the Bid evaluation stage, for proposal of goods originating from countries affected by armed conflict, in state of war, sanctioned or embargoed, and the importation of those may be interrupted and affect the contract performance and delivery schedule, Bidder must provide explanations and commitments on the ability to deliver goods for Vietsovpetro to consider and evaluate.

Based on the actual situation at that time, Vietsovpetro has the sole and exclusive right to review and decide to reject the bids, or not to continue the evaluation, if in the opinion of Vietsovpetro there is any risk to the contract performance and delivery schedule. In that case, the Vietsovpetro at its sole and absolute discretion will have the right to consider and remove these Bidders from the ranking list.

Notes:

(1) Rectification of errors

Provided that the bid proposal substantially satisfies Invitation to Bid, Vietsovpetro shall rectify arithmetical errors and other errors on the following basis:

a) Arithmetical errors include mistakes from calculation such as: addition, subtraction, multiplication, division when calculating bidding price. If there is a discrepancy between the unit price and the total price, the unit price shall prevail and the total price shall be corrected; If there is unusual differences in unit price due to decimal errors (10 times, 100 times, 1000 times), the total price should be used as a legal basis for correction; when the bidder fills without price or "0" in the column of unit price and total price, price of this item shall be deemed to be allocated among the prices for the other items of work of the package and Bidder will not be paid for by Vietsovpetro during contract performance.

b) Other errors:

- If the Total price column is filled without the corresponding unit price, the unit price shall be determined by dividing the total price by the quantity; if the unit price is filled in, but the total price is missing, the total price shall be determined by multiplying the quantity by the unit price; if one of the items has the unit price and total price filled in, but the quantity is missing, the quantity shall be determined by dividing the total price by the unit price of that particular item. In case the aforesaid quantity that has been additionally defined is different from the quantity mentioned in the Invitation to Bid, that value difference is the deviation in the scope of supply, which shall be adjusted under regulations specified in Step 3;

-Mistake in Unit must be corrected to meet the requirements specified in the Invitation to Bid;

-Mistakes in using comas (instead of periods) and vice versa shall also be corrected in accordance with the written in Vietnamese customary. If Vietsovpetro determines the obvious mistake in placing of comas and periods, the total price shall prevail and the unit price shall be corrected.

-If there is an error in a total corresponding to the addition of subtotals, the subtotals shall prevail and the total shall be corrected;

-If there is a discrepancy between words and numbers, the amount in words shall used as a legal basis for correction. If the amount expressed in words is incorrect, then the number after rectification of error as stipulated in this article should be used as a legal basis for correction.

(2) Adjustment of deviation:

a) In case of deviation in the scope of supply compared to the Invitation to Bid, what is deficient shall be added, and what is redundant shall be subtracted according to respective unit price in the Bid proposal of bidder that has deviation;

In case of deficient deviation (lack of items of work in comparison with the scope of supply, [lack of inland transportation cost to Vietsovpetro warehouse/ Vietsovpetro port in case Bidder does not offer delivery term to Vietsovpetro warehouse/ Vietsovpetro port](#)), if there is no respective unit price in the Bid proposal with deficient deviation, the adjustment of deviation will be as follows:

- Lack of items of work in comparison with the scope of supply:



The highest unit price offered for such item of Bid proposals which pass the Technical evaluation shall be used as legal basis for adjustment of deviation. In case the Bid proposals passed the Technical evaluation has no unit price, unit price in the value of bidding package shall be used as legal basis for adjustment of deviation. In case not having value of bidding package, unit price for calculating price of bidding package shall be used as legal basis for adjustment of deviation.

In case only one bidder passes the Technical evaluation, adjustment of deviation shall be made based on respective unit price in the Bid proposal of this bidder; In case this Bid proposal has no respective unit price, unit price in value of bidding package shall be used. In case not having value of bidding package, unit price for calculating price of the bidding package shall be used as legal basis for adjustment of deviation.

- Lack of inland transportation cost to Vietsovpetro warehouse/ Vietsovpetro port:

In case Bidder does not offer delivery term to Vietsovpetro warehouse/ Vietsovpetro port and not having value/ unit price for inland transportation cost to Vietsovpetro warehouse/ Vietsovpetro port, unit price in the value of bidding package shall be used as legal basis for adjustment of deviation. In case of not having unit price in the value of bidding package, the following rates shall be used as legal basis for adjustment of deviation:

**For [goods such as pipes and metal]: The inland transportation cost = 10.66 USD/ton*

**For [other goods]: The inland transportation cost = 0.25% x Total proposed bid price.*

- b) In case bidder has discount letter, rectification of errors and adjustment of deviation shall be made based on bidding price without discount. Percentage (%) of deficient deviation shall be determined on basis of comparison of bidding price in Application for Bidding.

Section 5: Technical alternative (If applied)

Bidder is allowed to submit Technical alternative and requested to identify clearly which is “**The Main offer**” and which is “**The alternative offer**” in the Proposal.

Note: Technical alternatives are only considered when main solution meets requirements and bidder is ranked first. In this case, bidder shall provide all information necessary for evaluation of the alternatives by Vietsovpetro, including notes, drawings, technical specifications, progress of supply and other relevant information.

Section 6: Bidding package with multiple independent parts (If applied)

If the bidding package is divided into multiple independent parts as stipulated in ITB 1.2, implement as follows:

1. The evaluation and approval of the winning of bid will be carried out on the basis that the total proposed bid winning prices of the bidding package are lowest (for lowest price method); the total evaluated prices are lowest (for evaluated price method); the total proposed bid winning prices shall not exceed the approved value of bidding package but are not compared to the estimated value of each part.
2. There is one contract if only one bidder wins all the parts of the bidding package. There are many contracts if many bidders win the different parts of the bidding package.

Section 7: The right to unilaterally terminate contract negotiations with the first-ranked contractor in in contract negotiation satge.

For the proposal of goods originating from countries affected by armed conflict, in state of war, sanctioned or embargoed, and the importation of the those may be interrupted and affect the contract performance and delivery schedule, explanations and commitments on the ability to deliver goods must be provided by the Bidder for Vietsovpetro to consider and evaluate.

Based on the actual situation at that time, Vietsovpetro will have the sole and exclusive right to review and decide to reject the proposals of those goods, or not to continue the evaluation, if in the opinion of Vietsovpetro there is any risk to the contract performance and delivery schedule. In that case, Vietsovpetro at its sole and absolute discretion will have the right to stop contract negotiation, and the next ranked bidder will be invited to negotiate the contract.



CHAPTER IV: BIDDING FORM

No	Bidding Form	Performance	Responsibility for performance	
			Vietsovpetro	Bidder
1	Form 01. Application for bidding form	Submission with Bid Proposal		X
2	Form 02. Power of Attorney			X
3	Form 03. Consortium Agreement			X
4	Form 04A. Guarantee for Bid Participation (<i>Bid Bond</i>), <i>applicable to independent bidders</i>			X
5	Form 04B. Guarantee for Bid Participation (<i>Bid Bond</i>), <i>applicable to consortium bidders</i>			X
6	Form 04C. Form of Deposit for bid participation	Submission with Bid Proposal		X
7	Form 05. Bidder's information form			X
8	Form 06. Information form for consortium bidders			X
9	Form 07A. Similar contract performed by bidder (<i>applicable to commercial bidders</i>)			X
10	Form 07B. Declaration of goods production capacity (<i>applicable to bidders who are manufacturers</i>)			X
11	Form 08A. Proposed Key Personnel			X
11	Form 08B. Profession skill curriculum vitae of key personnel			X
12	Form 08C. Professional Experience			X
13	Form 09. Historical Contract Non-Performance for the supply of goods due to fault of the bidder in the past.			X
14	Form 10. Bidder's Financial Status			X
15	Form 11A. Scope of work using sub-contractors			X
16	Form 11B. List of specialized sub-contractors			X
17	Form 11C. List of subsidiaries and member companies delivering work in the bidding package			X



18	Form 12. Summary of bidding prices			X
19	Form 12A. Bidding price schedule of goods <i>(manufactured, processed outside Vietnam)</i>			X
20	Form 12B. Bidding price schedule of goods <i>(domestically manufactured, processed or goods manufactured, processed outside Vietnam but already imported and being offered in Vietnam)</i>			X
21	Form 13. Bidding price schedule for related services			X
22	Form 14A. Spare parts for replacement <i>(Optional Scope) for Goods manufactured, processed outside Vietnam)</i>			X
23	Form 14B. Spare parts for replacement <i>(Optional Scope) for Goods domestically manufactured, processed or goods manufactured, processed outside Vietnam, but already imported and being offered in Vietnam)</i>			X
24	Form 15A. Declaration of goods with bid preferential treatments			X
25	Form 15B. Costs of goods manufactured domestically with bid preferential treatments <i>(in case of declaration for cost of import)</i>			X
26	Form 15B. Costs of goods manufactured domestically with bid preferential treatments <i>(in case of declaration for cost of manufacturing in Vietnam)</i>			X



APPLICATION FOR BIDDING ¹

Date: (Date of signing application for bidding)
 Name of bidding package:..... (Name Package according to Bid Announcement)
 Name of project: (Name project)
 Bid invitation No. :.....(In case of limited tendering)
 Attention to: (full name and address of employer)

After studying the Invitation to Bid and the documents for Amendment of the Invitation to Bid [insert the code of the amendment documents, if any] that we have received, we [insert the name of the bidder] commit to execute [name of bidding package] as required by the Invitation to Bid at the total amount of [specify in number, in words, and currency of bid proposal] ² and the summary of bidding price.

In addition, we voluntarily offer a discount with amount: ____ [specify in number, in words, and currency of bid proposal].

The bidding price after application of discount is: ____ [specify in number, in words, and currency of bid proposal].³

Validity of the Proposal⁴: ____ [write the validity period from the deadline for submission of bids in accordance with the BDS] days, from the deadline for submission of bids.

Bid Security: ____ [State the value in figures, in words and in currency of the bid security]

Validity of Bid Security: ____ [insert validity period from deadline for submission of bids]

Time for contract implementation: (Total time to perform all work required in Bidding package)⁵

We commit:

1. We are not in the process of carrying out dissolution procedures or having its business registration certificate, cooperative registration certificate, cooperative union registration certificate, or cooperative group registration certificate revoked, not in a case of insolvency according to the provisions of the law on bankruptcy (not in the process of ceasing operations or having its business household registration certificate revoked for Bidders that are household businesses).
2. We do not violate regulations on ensuring fair competition in bidding.
3. We have fulfilled the tax liabilities of the most recent fiscal year prior to the deadline for submission of bids.
4. We are not being under suspension from participating in bidding according to the provisions of the law on bidding.
5. We are not being prosecuted for criminal liability (the household owner is not being prosecuted for criminal liability in case the bidder is a business household).
6. We do not proceed any practices of corruption, bribe, collusion, obstruction and other violated provisions of the law on procurement when participating this package.
7. The information declared in the bid is truthful.
8. In case of winning the bid, the Proposal and clarification, supplemental documents of the Proposal constitute the agreement of responsibilities between the two parties until the contract is signed.
9. If our bid is accepted, we shall furnish a performance security as specified in IBT 37.1 of the Bidding document.

Legitimate representative of the bidder⁶
(Specify name, title, sign and stamp)

Notes:

¹ Application for bidding must be filled with sufficient and accurate information of Vietsovpetro, Bidder, the validity duration of Bid proposal, signed and stamped by legitimate representative of the bidder.



² Bidding prices in Application for bidding must be specific, fixed, indicated by numbers, words and in accordance with total bidding prices mentioned in price list. Bidders are required not to propose different bidding prices or conditions that put Vietsovpetro in disadvantage. In case of multiple parts, the Bidder must write the total bidding price of each parts and total bidding price of all parts that bidder participates.

³ Specify discount for the whole bidding package or for one or many works, items (specify detailed discounted works, items)

⁴ The validity of Bid proposal shall be counted from the date of Deadline for bid submission to the last date of validity period as stipulated in the Invitation to Bid. From the time of Deadline for bid submission until 24:00 of the date which has the deadline for bid submission is considered as one day.

⁵ Duration of contract implementation in Application for bidding must be in accordance with Technical proposal and completion schedule specified in the Bid Proposal.

⁶ If legitimate representative of bidder authorizes the subordinate to sign the application for bidding, the bidder must submit Power of Attorney according to Form No.2 of this Chapter; if the company's Charter/regulations or other related documents have the assignment of responsibilities to subordinates to sign application for bidding, the bid proposal must include these documents (no Power Of Attorney is required in accordance with Form No.2 of this Chapter).

For consortium, the application for bidding must be signed by the legitimate representative of each member of the consortium, except in Consortium agreement (as in Form No.3 of this chapter), the members of Consortium agree to authorize the leader member of the consortium to sign the Application for bidding. If each member of consortium has its own authorization, apply as for independent bidders. If the bidder wins the bidding package, the bidder must present to the Employer the notarized/certified copy of these documents before signing the contract. If the information declared is not accurate, the bidder is considered violation of ITB 4.



POWER OF ATTORNEY ¹

Date _____/_____/20____ At (name of place).....:

I,.....[insert Name, ID/passport number, position of Legitimate representative of the bidder], the Legitimate representative of _____[insert the bidder name] at _____ [insert address]

To issue this Power of Attorney to :

Mr/Mrs _____

ID/Passport number _____

Position _____

To do, execute and perform the following acts and things during the process of participating the Bidding package _____ (Name of Bidding Package) of Project _____ (Name of project) held by Vietsovpetro:

- [-Sign the Application for bidding form;
- Sign the Consortium agreement (if any);
- Sign all documents, correspondences to Vietsovpetro during the bidding process, including the written requests to clarify Invitation to Bid, written clarification of Bid proposal, or written requests to withdraw, modify or substitute the bid proposal;
- Negotiate and finalize contract with Vietsovpetro;
- Sign the Bidder's arising claims (if any);
- Sign contract with Vietsovpetro (if awarded the Bidding package)] ²;

The Attorney shall lawfully perform acts within the scope of Power of Attorney as the legitimate representative of _____ (name of bidder).

The Mandator, [name of Legitimate representative of the bidder] () will be completely responsible for acts performed by the Attorney, _____ [name of the Attorney] in the scope of Power of Attorney.

This Power of Attorney is valid for the period from _____ to _____ ³ and will be made in _____ originals, _____ of which will be retained by Mandator; _____ of which will be retained by Attorney and the rest will be retained by Vietsovpetro. All original copies hereof are identical and legally equal.

Attorney
(Signature)
(Name, position and stamp (if any))

Mandator
(Signature)
(Name, position and stamp (if any)
of Legitimate representative of the bidder)

Notes:

¹The original of this Power of Attorney must be submitted to Vietsovpetro together with the application for bidding as stipulated in ITB 20.3. Legitimate representative of bidder gives the power of attorney to the deputy, subordinate, branch's manager, chief of bidder's representative office to perform one or more above mentioned listed acts. The stamp used in case of power of attorney can belong to the bidder or to the entity of Attorney. The Attorney can not subsequently give this authorization to another.

²The scope of Power of Attorney may include one or more above mentioned listed acts.

³Specify the date the power of attorney come into force and expiry date, in accordance with the bidding process.



CONSORTIUM AGREEMENT¹

_____, day ____ month ____ year ____

Bidding package: _____ [name of bidding package]

Under the project: _____ [name of project]

- Based on the Invitation to Bid _____ [name of bidding package] date ____ month ____ year
_____ [date recorded on the Invitation to Bid];

We, the representatives of the parties sign the Consortium Agreement, including:

Names of Consortium members _____ [name of each consortium member]

Represented by Mr./Ms.: _____

Position: _____

Address: _____

Tel: _____

Fax: _____

E-mail: _____

Account: _____

Tax code: _____

Power of Attorney No. _____ date ____ month ____ year _____ (in case of authorization).

The parties (hereinafter referred to as members) agreed to sign this Consortium Agreement with the following contents:

Article 1. General principles

1. The members voluntarily establish a Consortium to participate in the bidding package _____ [name of bidding package] under the project _____ [name the project].

2. The members agree the name of the Consortium for any transactions related to this package as: _____ [name of the Consortium as Agreement].

3. The members commit that there is not any member to arbitrarily join independently in this bidding package or join consortium with other members to participate in this bidding package. In case of winning the bid, all members of the Consortium shall sign the Contract and there is not any member to have the right to refuse performance of the responsibilities and obligations stipulated in the Agreement. In case a member of the Consortium refuses to fulfill their own responsibilities as agreed or violates the provisions of the signed contract, such member shall be handled as follows:

- Compensating for damages to the parties in the consortium;
- Working with members of the Consortium to compensate for all damages to the Vietsovpetro in accordance with the provisions stipulated in the Contract (corresponding to the proportion of each member specified in Article 2 of this Agreement);
- Other forms of handling _____ [Specify other forms of handling].

Article 2. Assignment of responsibilities

Consortium members agree to assign responsibilities for implementation of the bidding package _____ [write name of bidding package] under the project _____ [write name of project], for each member as follows:

1. Leader of the consortium:



The parties agree to authorize to _____ [Write name of a party] as a leader of the consortium, representing the Consortium in the following part of work ²:

- Signing the application of bidding;
- Signing all documents, correspondences to Vietsovpetro during the bidding process, including the written requests to clarify Invitation to Bid, written clarification of Bid proposal, or written requests to withdraw, modify or substitute the bid proposal;
- Performing Bid Bond on behalf of Consortium;
- Participating in the process of negotiation and finalization of the Contract;
- Performing Performance Bond for the entire Consortium in case the Consortium wins the bid;
- Signing the Bidder's arising claims (if any);
- Performing all obligations of the Consortium which are not specified in the Table of Responsibility between the Consortium members in item 2 as follows;
- Performing other works except for signing Contract _____ [specify the detail content of other jobs (if any)].

2. The members of the Consortium agree to assign the responsibility of members as following table ³:

No.	Name	Content of assigned work	Respective percentage to total bidding price	Amount by percentage to total bidding price
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Name of the first member (Leader of the Consortium)	- Work 1: _____	_____ %	_____ VND/USD
		- Work 2: _____		
		- Work 3: _____		
				
2	Name of the second member	- Work 1: _____	_____ %	_____ VND/USD
		- Work 2: _____		
		- Work 3: _____		
....				
Total		All work of bidding package	100%	_____ VND/USD

3. The payment method for the Consortium in case of winning the bid and signing a contract with the Investor ... is as follows:

- The Investor shall make direct payment to each member of the Consortium in accordance with the payment schedule specified in the Contract with the distributed amount corresponding to the proportion of workload agreed by the Consortium members and shown in column (4) of the Table of Responsibility in item 2 of this Consortium Agreement.
- Each member of the Consortium shall issue a Legal Invoice in accordance with the amount of the work performed by such Consortium member pursuant to the progress of each payment specified in the Contract.

Article 3. Validity of Consortium Agreement

1. This Consortium Agreement valid from its signing date.
2. This Consortium Agreement shall be determined to be invalid in the following cases:
 - In case the Consortium wins the bid, this Consortium Agreement is an integral part of the contract signed with the Investor ...and shall only be terminated when the parties fulfill their responsibilities and obligations and complete the liquidation of the contract;
 - The parties agree to terminate;
 - The Consortium does not win the bid;



- Cancellation of bidding package under the project as notified by the Vietsovpetro.

Consortium Agreement is made in ____ copies, each party keeps ____ copy, each having equal legal force and authenticity.

LEGAL REPRESENTATIVE OF CONSORTIUM LEADER
[Full name, title, signature and stamp]

LEGAL REPRESENTATIVE OF CONSORTIUM MEMBERS
[Full name of each member, title, signature and stamp]

Notes:

¹ Depending on the size and nature of bidding package, the content of agreement as in this form can be amended appropriately. If the bidding package is divided into multiple independent parts, the consortium agreement must specify clearly the name, reference number of parts that the consortium participates, specify mutual responsibility and separate responsibility of each member in accordance with respective parts that bidder participates.

² The scope of authorization may include one or more above mentioned listed acts

³ Bidder must specify the detail work and the estimated percentage of respective value that each member will implement, mutual responsibility and separate responsibility of each member, including head member of the Consortium.



GUARANTEE FOR BID PARTICIPATION ¹

(BID BOND)

(applicable to independent bidder)

Beneficiary: VIETSOVPETRO,
105 LE LOI STR, VUNGTAU WARD, HOCHIMINH CITY, S.R. VIETNAM.
(Hereinafter referred to as the employer)

Date: _____ *[Insert date of issue]*

BID GUARANTEE No.: _____ *[Insert guarantee reference number]*

Guarantor: _____ *[Insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]*

We have been informed that*[insert name of the Bidder.]* (hereinafter called "the Applicant") will participate bid for execution of the bidding package_____ *[name of the bidding package]* under project_____ *[name of the project]* according to Bid Invitation Letter No/Bid Announcement No._____. *[insert No. of Bid Invitation letter/ Bid Announcement No.]*

We *[name of the bank]*, hereinafter referred to as "the bank", pledge Beneficiary to guarantee for the bidder to participate in bidding for this bidding package with an amount of *[specify the value in number, in words, and the currency in use]*.

This guarantee is effective for².days, from the date.....month.....year³

At the request of the Applicant, we, as Guarantor, hereby unconditionally and irrevocably undertake to pay the Beneficiary any sum or sums not exceeding in total an amount of *[insert amount in figures, insert amount in words]* within 05 working days upon our receipt of written notice from Beneficiary stating without requiring proof that bidder violates the regulations as follows:

1. Bidder has withdrawn its Bid proposal after Deadline for bid submission and during the validity period of bid proposal;
2. Bidder violating Law on Bidding leads to cancellation of Bid in accordance with point d, ITB 32.1;
3. Bidder fails or refuses to conduct contract negotiations within 07 working days from the date receipt of notification for negotiation of contracts by Vietsovpetro; or Bidder conducts contract negotiations but withdraws its Bid proposal leading to failed contract negotiations, except for force majeure;
4. Bidder fails or refuses to conduct contract finalization within 20 working days from the receipt date of Bid Award Notification from Vietsovpetro or bidder finalized contract but refuses to sign contract within 10 working days from the date contract finalized, except for force majeure;
5. Bidder does not conduct performance bond in accordance with ITB 37.1;

The said guarantee amount shall be paid by Guarantor forthwith to Beneficiary notwithstanding any contestation or protest by Guarantor or Applicant or by any third party, and irrespective of whether or not there is any dispute between Applicant and Beneficiary in respect of or relating to the Bidding package or in respect of any other matter and irrespective of whether or not such said dispute, if any, has been settled, resolved, litigated, or adjudicated upon otherwise howsoever.



If Applicant is selected as successful bidder: This guarantee will expire immediately if the Applicant signs contract and submit Performance Bond to Beneficiary in accordance with agreement in contract.

If Applicant is not selected as successful bidder: This Guarantee will expire immediately after we receive a copy of the Beneficiary's notification to the Applicant about the result of the Bidder selection; within 30 days after the validity period of bid proposal.

Any demand for payment under this guarantee must be received by us at the office indicated above on or before that date.

Legitimate representative of the bank

(Specify name, title, sign and stamp)

Notes:

¹ Apply if Bid Guarantee is in form of Letter of Guarantee from financial institution or foreign bank's branches which is legally operating in Vietnam.

² Insert as stipulated in BDS 18.2

³ Insert Deadline for bid submission as stipulated in BDS 19.1



GUARANTEE FOR BID PARTICIPATION ¹

(BID BOND)

(applicable to consortium bidders)

Beneficiary: VIETSOVPETRO,
105 LE LOI STR, VUNGTAU WARD, HOCHIMINH CITY, S.R. VIETNAM.
(Hereinafter referred to as the employer)

Date: _____ [Insert date of issue]

BID GUARANTEE No.: _____ [Insert guarantee reference number]

Guarantor: _____ [Insert name and address of place of issue, unless indicated in the letterhead]

We have been informed that[insert name of the Bidder.]² (hereinafter called "the Applicant") will participate bid for execution of the bidding package__ [name of the bidding package] under project [name of the project] according to Bid Invitation letter No..._. [name No. of Bid Invitation letter].

We [name of the bank], hereinafter referred to as "the bank", pledge Beneficiary to guarantee for the bidder to participate in bidding for this bidding package with an amount of [specify the value in number, in words, and the currency in use].

This guarantee is effective for³ days, from the date.....month... year ⁴

At the request of the Applicant, we as Guarantor, hereby unconditionally and irrevocably undertake to pay the Beneficiary any sum or sums not exceeding in total an amount of __[insert amount in figures, insert amount in words] within 05 working days upon our receipt of written notice from Beneficiary stating without requiring proof that bidder violates the regulations as follows:

- 1) Bidder has withdrawn its Bid proposal after bid submission deadline and during the validity period of bid proposal;
- 2) Bidder violating Law on Bidding leads to cancellation of Bid in accordance with point d, ITB 32.1;
- 3) Bidder fails or refuses to conduct contract negotiations within 07 working days from the date receipt of notification for negotiation of contracts by Vietsovpetro; or Bidder conducts contract negotiations but withdraws its Bid proposal leading to failed contract negotiations, except for force majeure;
- 4) Bidder fails or refuses to conduct contract finalization within 20 working days from the receipt date of Bid Award Notification from Vietsovpetro or bidder finalized contract but refuses to sign contract within 10 working days from the date contract finalized, except for force majeure;
- 5) Bidder does not conduct performance bond in accordance with ITB 37.1.

If any member of consortium __[insert name of consortium] violates the Law, that leads to the Bid Bond not to be returned as specified in Point b, ITB 18.5 of Invitation to Bid, then the Bid Bond of all consortium members shall not be returned.

The said guarantee amount shall be paid by Guarantor forthwith to Beneficiary notwithstanding any contestation or protest by Guarantor or Applicant or by any third party, and irrespective of whether or not there is any dispute between Applicant and Beneficiary in respect of or relating to



the Bidding package or in respect of any other matter and irrespective of whether or not such said dispute, if any, has been settled, resolved, litigated, or adjudicated upon otherwise howsoever.

This guarantee will expire: (a) if the Applicant is the successful Bidder, upon our receipt of copies of the contract agreement signed by the Applicant and the performance security issued to the Beneficiary upon the instruction of the Applicant; or (b) if the Applicant is not the successful Bidder, upon the earlier of our receipt of a copy of the Beneficiary's notification to the Applicant of the name of the successful bidder within 30 days after the expiration of Bid Proposal.

Any demand for payment under this Bid Bond must be received by us at the office on or before that date.

Legal representative of Bank

[name, position, signature and stamp]

Notes:

Applying in case the bid security (bank security) is a letter of guarantee of credit institutions or foreign banks' branches which are established under Vietnamese law. The bank is recommended to use this Bid security (bid bond) form, in case of applying for other different forms that violates one of following regulations: bid security has lower value than required, the validity period of bid security is shorter than regulation prescribed in ITB 18.2, invalid name of Beneficiary, not original and without valid signature or with the disadvantageous conditions to Vietsovpetro, bid security shall be invalid.

² Bidders' name can be one of following cases:

- Name of consortium participates in bid, for instance consortium bidder A + B participates in bid, name of bidders shall be written "Consortium bidder A + B";
- Name of the member undertakes implementation of bid security for the entire consortium or for other partners in consortium, for instance consortium A + B + C participates in bid, case of the consortium agreement appointed bidder A performing bid security for whole consortium, the name of bidder shall be "Bidder A (on behalf of consortium bidder A + B + C)", in case the consortium agreement appointed bidder B performing bid security for bidder B and C, then name of bidder shall be written as "Bidder B (for the behalf of bidder B and C)";
- Name of consortium's member perform separate the bid security;

³ Insert as prescribed in BDS 18.2.

⁴ Insert date deadline for bid submission in accordance with BDS 19.1.



FORM OF DEPOSIT FOR BID PARTICIPATION

Date: (Date of signing application for bidding)
 Name of bidding package:..... (Name Package according to Bid Announcement)
 Name of project: (Name project)
 Bid invitation No. :.....(In case of limited tendering)
 Attention to: _____ (full name and address of employer)

With reference to the above mentioned bidding package, we *[insert the name of the bidder]* hereby would like to confirm as follows:

1. In lieu of the submission of Bid Bond issued by a bank, *[insert the name of the bidder]* shall implement bid guarantee for *[name of bidding package]* in the form of transfer to Vietsovpetro's bank account a deposit amount equivalent to the Bid Bond amount specified in the ITB, i.e *[specify in number, in words, and currency of deposit]*
2. Bidder confirm that Bidder shall comply all conditions as stipulated in Bid bond form of ITB. *(In the event that Bidder confirms not to comply all conditions in the Bid bond's form in ITB, Bidder's bidding proposal shall not be evaluated)*
3. After *[insert the required bid bond validity period]* days from the bid closing date, Vietsovpetro shall transfer deposit amount above to *[insert the name of the bidder]*'s account. *[insert the name of the bidder]* shall be responsible for all the bank fees in connection with this transfer.
4. Vietsovpetro's bank account:

Beneficiary's name: Vietsovpetro

Beneficiary's Bank: Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam – Vungtau Branch

Account Number: 008.100.00000.11 (VND)

_____ (USD)

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

Along with this letter, bidder must enclose the Payment order or appropriate document evidencing that bidder executed the payment to Vietsovpetro account.



BIDDER'S INFORMATION FORM

Date: _____

NCB No. and title: _____

Bidder's name: _____ *[specify Bidder's name]**In case of consortium, insert name of each partner in consortium*Place of business registration: _____ *(indicate province/city of Constitution)*Year of business founding / incorporation ____ *[year of company founding]*Bidder's legal address *(in country of registration)*

Bidder's legitimate representative information:

Name:

Address:

Telephone/fax numbers:

E-mail address:

- a. Attached are copies of original documents: Articles of Incorporation, Business Registration, Decision of Establishment or equivalent documents of constitution or association issued by authority of country where Bidder is operating.
- b. Included the organizational chart.

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

- (1) In case of consortium Bidder, each consortium member must declare this form.



INFORMATION FORM FOR CONSORTIUM BIDDER'S MEMBERS

Date:_____

Bid package No. and titles:_____

Consortium Bidder's name:

Consortium member's name:

Consortium member's country of registration:

Consortium member's year of foundation:

Consortium member's legal address in country of registration:

Consortium member's legitimate representative information:

Name:

Address:

Telephone/fax numbers:

E-mail address:

1. Attached are copies of original documents of: Business Registration of Company, Certificate of Investment, Decision of Establishment, etc.
2. Included is the organizational chart.

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

- (1) In case of consortium Bidder, each consortium member must declare this form.



SIMILAR CONTRACT PERFORMED BY BIDDER¹*(applicable to commercial bidders)*

Date ____ month ____ year ____

Bidder's name: ____ *[full name of bidder]*

Descriptions of each contract should contain following information:

Name and contract number	<i>[Full contract name and number]</i>		
Contract signing date	<i>[Date, month, year]</i>		
Completion date	<i>[Date, month, year]</i>		
Contract Value ⁽³⁾	<i>[Total signed contract value and the original currency]</i>		Equivalent to ____ VND
If the bidder is a consortium member, provide a summary of the work undertaken and its value	<i>[Summary of the work]</i>	<i>[Value of the work undertaken (amount in original currency and %)]</i>	Equivalent to ____ VND
Project or Procurement name	<i>[Full name of the project/procurement estimate whose contract is being declared]</i>		
Name of Investor:	<i>[Full name of the Investor in the contract being declared]</i>		
Address: Telephone/fax: Email:	<i>[Full current address of the Investor] [Phone number, fax number including country code, area code] [Email address]</i>		
Describe similarities in accordance with Section 2.1 of Chapter III⁽²⁾			
1. Type of goods	<i>[Correct type]</i>		
2. Fulfilled contract value ⁽³⁾	<i>[Actual contract value fulfilled based on acceptance value, contract liquidation]</i>		
3. Scale	<i>[Scale according to the contract]</i>		
4. Other characteristics	<i>[Other characteristics, if needed]</i>		

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

The contractor shall carefully study the Invitation to Bid and proposes similar contracts to ensure the requirements of the Invitation to Bid are complied.

1. In case of consortium, each member must declare according to this Form.
2. Bidders only declare the similar content with the requirements of the bidding package.
3. In case the contract value is not in VND, it shall be converted to VND at the exchange rate specified in Section 2 of Chapter III as a basis for evaluation.

DECLARATION OF GOODS PRODUCTION CAPACITY*(applicable to bidders who are manufacturers)*

The number of factories and production facilities (collectively referred to as factories): ____
[Number of factories]

For each factory, the bidder declares the following information:

Factory Name:	<i>[Factory name]</i>
Address:	<i>[Factory address]</i>
Total investment:	<i>[Total investment]</i>
Design capacity:	<i>[Design capacity]</i>
Effective capacity:	<i>[Effective capacity of last year]</i>
Production standard:	<i>[Current production standard, if applicable]</i>
Number of employees:	<i>[Total number of employees working at the factory]</i>

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

For a consortium, each member of the consortium shall declare using this Form.



PROPOSED KEY PERSONEL

The Bidder shall declare its key personnel as required in Section 2 of Chapter III and shall demonstrate its capability to mobilize these people to deliver the bidding package. Key personnel may be on the contractor's payroll or mobilized by the bidder. In case the key personnel declared by the bidder in its bid proposal does not meet the requirements or the contractor cannot demonstrate mobilization capability (including cases where said personnel has been mobilized for another contract with overlapping execution timeline), Vietsovpetro shall allow the bidder to make addition or replacement. The bidder is allowed to make addition or replacement once for each position for a suitable period of time not less than 03 working days. In case the bidder does not have a replacement complying the Invitation to Bid's requirements, the contractor shall be disqualified. In all cases, if the bidder declares personnel in a dishonest manner, making replacement shall not be allowed, the bid proposal shall be disqualified and the bidder shall be considered fraudulent according to the provisions of legislation on bidding or other relevant legislation and penalized accordingly.

1	Job position <i>[detailed job position in the bidding package]</i>
	Name <i>[name of key personnel]</i>
2	Job position <i>[detailed job position in the bidding package]</i>
	Name <i>[name of key personnel]</i>
3	Job position
	Name
4	Job position
	Name
5	Job position
	Name
—	Job position
	Name

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]



PROFESSIONAL CURRICULUM VITAE OF KEY PERSONNEL

The Bidder must supply all required information below and attach certified copies of original related documents.

Position		
Personnel Information	Name	Date of Birth
	Professional Qualification	
Current Job	Employer's name	
	Employer's address	
	Telephone no:	Contact person (Deputy / HR officer)
	Fax	E-mail
	Title	Number of years of experience with the present employer

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]



PROFESSIONAL EXPERIENCE

Summarize professional experience in reverse chronological order. Specify professional and management experience related to the bidding package

from	To	Company/Project/Position/Related professional and management experience

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]



HISTORICAL CONTRACT NON-PERFORMANCE FOR THE SUPPLY OF GOODS NOT FULFILLED DUE TO FAULT OF THE CONTRACTOR IN THE PAST ⁽¹⁾

Name of contractor: _____

Date: _____

Name of member of the consortium contractor (if any): _____

Contracts for the supply of goods not fulfilled due to fault of the contractor in the past in accordance with Clause 2.1 Section 2 Chapter III

- ☐ No contract Supply of goods not fulfilled through bidder's fault as of January 1, [...] in accordance with Criterion 1 in the Evaluation Standards for Competence and Experience under Clause 2.1, Section 2, Chapter III.
- ☐ There is a contract Supply of goods not fulfilled through bidder's fault as of January 1, [...] in accordance with the Evaluation Standards for Competence and Experience under Clause 2.1 Section 2 of Chapter III.

Year	Scope of work not fulfilled	Contract description	Total contract value (value, currency, exchange rate, equivalent value in VND)
		Contract Description: _____ Name of Investor: _____ Address: _____ Causes of non-fulfillment of the contract: _____	

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

(1) The Bidder must accurately and truthfully declare contracts for the supply of goods that were not fulfilled through fault of the Bidder in the past. In case Vietsovetro discovers that the bidder has a contract for the supply of goods that is not fulfilled due to fault of the bidder in the past which was not declared, the bidder is deemed to have committed fraud and its bid proposal shall be disqualified. For a consortium bidder, each member of the consortium must declare using this form.



BIDDER'S HISTORICAL FINANCIAL PERFORMANCE¹

Bidder's name: _____

Date: _____

Name of Consortium member (if any): _____

Financial Data for Previous 3 Years ² [VND/USD]: [...]/[...]		
Year 1	Year 2	Year 3

Information from balance sheet

Total assets			
Total liabilities			
Net worth			
Current assets			
Current liabilities			
Working capital			

Information from Income Statement

Total turnover			
Average annual turnover from business activities ³			
Profits before taxes			
Profits after taxes			

Attached are copies of financial statements (balance sheets, including all related notes and income statements) for the last **03 years⁴**, as indicated above, complying with the following conditions:

- All such documents reflect the financial situation of the legal entity or entities comprising the Bidder and not the Bidder's parent companies, subsidiaries or affiliates.
- Historic financial statements must be audited in accordance with the applicable laws and regulations.
- Historic financial statements must be complete, including all notes to the financial statements.
- Historic financial statements must correspond to accounting periods already completed and audited. Attached with notarized copies one of following original documents:
 - Tax finalization inspection report.
 - Declaration form of self tax finalization report (VAT and CIT) confirmed by the Tax department/ District tax department at the time of submitting the declaration form.
 - Proper documentation in which the bidder has declared the electronic tax finalization.
 - Confirmation in writing from tax department/ district tax department (confirmed the cumulative payment for full year) about complying paying tax duty.
 - Audited report
 - Other documents

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

(1) In case of Consortium Bidder then each member of Consortium Bidder must declare according to this Form.

(2), (4) The period stated here should be the same as the period indicated under Criterion 2.1 of Chapter III (Bid Evaluation Criteria).

In case Bidder has less than the number of years of establishment as required in ITB, the average annual turnover is calculated on the number of years that Bidder has been established.

(3) To determine average annual turnover from business activities, the Bidder will divide total turnover from business activities in years to number of years based on supplied information.



SCOPE OF WORK USING SUB-CONTRACTORS¹

No.	Name of sub-contractor ²	Scope of work ³	Amount of work ⁴	Value estimated ⁵	Contract or agreement document with sub-contractor ⁶
1					
2					
3					
4					
...					

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

¹ Applying this form in case of using sub-contractors.

² Bidder specifies the sub-contractor's names. In case at the moment at participating in bid, the sub-contractors have not yet been identified, bidders do not have to provide information in this column, but it should be declared in the column "Scope of work". After that, if bidder is being successful, since the sub-contractors mobilized for implementing the work have to be approved by the Vietsovpetro.

³ Bidder specifies name and work description for the sub-contractor.

⁴ Bidder specifies the scope of work for the sub-contractor.

⁵ Bidder specifies the value of work percentage which the sub-contractor undertakes compared to the bidding price.

⁶ Bidder specifies the contracts number or agreement documents, the bidder should submit the original or notarized copy of these documents.



LIST OF SPECIALIZED SUB-CONTRACTORS¹

Bidder must provide the proof evidence which meets requirements prescribed at Point 2.3 Chapter III, Bid Proposal Evaluation criteria.

STT No	Name of specialized subcontractor²	Scope of work³	Amount of work⁴	Percentage value estimated⁵	Contract or agreement document with specialized sub- contractor⁶
1					
2					
3					
4					
...					

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

¹ Applying this form in case of using sub-contractor.

² Bidder specifies the specialized sub-contractor's name.

³ Vietsovpetro specifies names and work description that are implemented by the specialized sub-contractor.

⁴ Bidder specifies the scope of work assigned to the specialized sub-contractor.

⁵ Bidder specifies the value of work in percentage which the specialized sub-contractor undertakes to perform, compared to the bidding price.

⁶ Bidder specifies the contract numbers or agreement documents, the bidder should submit the original or notarized copy of these documents.



**LIST OF SUBSIDIARIES AND MEMBER COMPANIES DELIVERING WORK
IN THE BID PACKAGE ⁽¹⁾**

No.	Name of subsidiary/ member company ⁽²⁾	Scope of work ⁽³⁾	Value (% out of bid value) ⁽⁴⁾	Notes
1				
2				
...				

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

(1) In the case the contractor participating in bidding, being a parent company (for example, the Corporation), mobilizes its subsidiary or member company to deliver part of the work in the bid package, it must be specifically declared in this table. The evaluation of experience and competence of the bidder is based on the value and volume of work delivered by the parent company, subsidiary and member company in the bidding package. In case the bidder participating in bidding is not the parent company, this Form shall not apply.

(2) Specify the name of the subsidiary or member company.

(3) Specify the work delivered by the subsidiary or member company.

(4) Specify how many % the value of work delivered by the subsidiary or member company accounts for in the total bid proposal value.



SUMMARY OF BIDDING PRICE
(Apply for international bidding)

Stt	Content	Bid price
1	Goods manufactured, processed outside Vietnam	(M ₁)
2	Goods domestically manufactured, processed or goods manufactured, processed outside Vietnam, but already imported and being offered in Vietnam	(M ₂)
3	Related services (not applicable)	(I)
	Total bidding price (Transfer to Application for Biding form)	(M₁) + (M₂) +(I)

Legal representatives of bidder
(name, position, signature and stamp)



FORM 12A

**BIDDING PRICE SCHEDULE OF GOODS MANUFACTURED, PROCESSED
OUTSIDE VIETNAM**

FOR BLOCK 09-1

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Line item	Description of goods	Part number/ model of goods	MNF	CO	Unit	Required quantity	Unit price	Extended Price per line item (Col. 6x7)
1								
2								
								
*	Total bidding price of goods including taxes, fees, charges (if any) arisen inside Vietnam and shall be taken into consideration exemption of import tax and VAT for imported goods from using List of exempted goods available for Vietsovpetro in Block 09-1. (Transfer to the Summary of Bidding Price Form) Note: - Request to describe all the works and the Goods following requirements in Scope of supply indicated in Technical requirement (attached). - Request to breakdown value for each line item and for all items in Scope of supply.							M1

Legal representatives of bidder
(name, position, signature and stamp)

Notes:

Col. (1), (2), (6), (7): In accordance with List of goods stipulated in Attachment 01: Scope of Supply in Part 4 – Appendices;

The bidder offers in Col. (3) (4) (5) (8) (9).

For Vietnamese Bidders: The Bidders are requested to offer price on delivery to **Vietsovpetro warehouse, Rach Dua Ward, Ho Chi Minh City, S.R. Viet Nam**, including taxes, fees, charges (if any) arisen inside Vietnam and shall be taken into consideration exemption of import tax and VAT for imported goods from using List of exempted goods available for Vietsovpetro in Block 09-1.

For Foreign Bidders: The Bidders are requested to offer price on delivery term: CFR Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, Ho Chi Minh City, S.R. Viet Nam, Incoterm 2020. *Bidders must clearly state in the offered price, as followings:*

- Bidder intends to use inland transportation to delivery the goods from any discharge port in Vietnam to Vietsovpetro port: Yes/No
- If Bidder declares its attention to use inland transportation to deliver the goods from discharge port in Vietnam to Vietsovpetro port, Vietsovpetro will calculate and add FCWT into the offered price for comparison and evaluation.
- If Bidder declares NOT to use inland transportation to transport the goods to Vietsovpetro port, or makes no statement in this regard, Vietsovpetro will not calculate and add FCWT into the offered price for comparison and evaluation. Bidder shall acknowledge that, if any inland transportation is used during performance of Contract (if awarded to Bidder), Bidder will be subject to FCWT according to the applicable regulations of S.R Vietnam. FCWT incurred will be deducted from payment by Vietsovpetro

When participating in bidding, all bidders have to take responsibility of researching, calculating and offering sufficient tax, fees, charges (if any) in response to tax rates, expenses, fees at the time 28 days prior to the stipulated deadline for bid submission.

In case the bidder announces the bidding price not including taxes, fees, charges then the Bid Proposal of the bidder will be rejected.



**BIDDING PRICE SCHEDULE OF GOODS DOMESTICALLY MANUFACTURED,
PROCESSED OR GOODS MANUFACTURED, PROCESSED OUTSIDE VIETNAM,
BUT ALREADY IMPORTED AND BEING OFFERED IN VIETNAM**

1	2	3	4	5	6	7	8
Line item	Description of goods	Unit	Required quantity	MNF, Country of origin, Part number, model of goods	Unit price	Extended Price per line item (Col. 4x6)	Taxes, fees, charges (if any)
1	Goods 1					A1	T1
2	Goods 2					A2	T2
n	Goods n					An	Tn
Total bidding price of goods not including taxes, fees, charges (if any)						A=A1+A2+...+An	
Total value of taxes, fees, charges (if any)							T=T1+T2+...+Tn
Total bidding price of goods including taxes, fees, charges (if any) (Transfer to the Summary of Bidding Price Form)						M₂=A+T	

**Legal representatives of bidder
(name, position, signature and stamp)**

Notes:

Detailed T1, T2, Tn (type, calculation).

Col. (1), (2), (3), (4): In accordance with List of Goods stipulated in Attachment 01: Scope of Supply in Part 4 – Appendices.

The bidder offers at Col. (5) (6) (7) (8). The bidder offers unit price at col (6), including necessary expenses to supply goods in response to requirements of Vietsovetro, not including tax, fees, charges (if any) offered at col (8).

Col. (8) includes all tax, fees, charges (if any). When participating in bidding, bidders have to take responsibility of researching, calculating and offering sufficient tax, fees, charges (if any) in response to tax rates, expenses, fees at the time 28 days prior to the stipulated deadline for bid submission. In case the bidder announces the bidding price not including taxes, fees, charges then the Bid Proposal of the bidder will be rejected.



BIDDING PRICE SCHEDULE OF RELATED SERVICES

1	2	3	4	5	6	7	8
No	Description of Services	Required quantity	Unit	Place where services will be performed	Final completion date	Unit price	Extended price per Service (Col. 3x7)
I	Onshore Technical service						
							
II	Offshore technical service						
							
III	Training (if any)						
							
IV	Other services (if any)						
1							
2							
Total bidding price of related services not including taxes, fees, charges							
Taxes, fees, charges							
Total bidding price of related services including taxes, fees, charges (if any) (Transfer to the Summary of Bidding Price Form)							(I)

Legal representatives of bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

Col. (1) (2) (3) (4) (5) and (6): In accordance with Table of Related Services stipulated in Article 1 Part 2 - The scope of supply's Requirement.

The bidder offers Col. (7) and (8).

Foreign bidders have to clearly state that whether the offered price includes Foreign Contractor Withholding Tax (FCWT). If the offered price has not included, Vietsovetro will calculate and add FCWT into the offered price for comparison and evaluation.



**BIDDING PRICE OF GOODS (OPTIONAL SCOPE)
FOR GOODS MANUFACTURED, PROCESSED
OUTSIDE VIETNAM
(APPLICABLE, IF REQUIRED)**

FOR BLOCK 09-1

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Line item	Description of goods	Part number/ model of goods	MNF	CO	Unit	Required quantity	Unit price	Extended Price per line item (Col. 6x7)
	Priced list of recommended spares for 2 years' operation. <i>(i.e.: as stated in Technical Requirement)</i> <i>Detailed list of spares part and prices shall be provided:</i>							
1								
2								
*	Total bidding price of goods including taxes, fees, charges (if any) arisen inside Vietnam and shall be taken into consideration exemption of import tax and VAT for imported goods from using List of exempted goods available for Vietsovpetro in Block 09-1. (Transfer to the Summary of Bidding Price Form) <u>Note:</u> - Request to describe all the works and the Goods following requirements in Scope of supply indicated in Technical requirement (attached). - Request to breakdown value for each line item and for all items in Scope of supply.							M1

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

Refer to Notes in Form 12A



BIDDING PRICE OF GOODS (OPTIONAL SCOPE)
FOR GOODS DOMESTICALLY MANUFACTURED, PROCESSED OR GOODS
MANUFACTURED, PROCESSED OUTSIDE VIETNAM, BUT ALREADY IMPORTED
AND BEING OFFERED IN VIETNAM
(APPLICABLE, IF REQUIRED)

1	2	3	4	5	6	7	8
Line item	Description of goods	Unit	Required quantity	MNF, Country of origin, Part number, model of goods	Unit price	Extended Price per line item (Col. 4x6)	Taxes, fees, charges (if any)
1	<i>Goods 1</i>					A1	T1
2	<i>Goods 2</i>					A2	T2
n	<i>Goods n</i>					An	Tn
Total bidding price of goods not including taxes, fees, charges (if any)						A=A1+A2+...+An	
Total value of taxes, fees, charges (if any)							T=T1+T2+...+Tn
Total bidding price of goods including taxes, fees, charges (if any) (Transfer to the Summary of Bidding Price Form)						M₂=A+T	

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

Refer to Notes in Form 12B



DECLARATION OF PREFERENTIAL GOODS ⁽¹⁾

No.	Item	Origin <i>[name of country, origin, marks and numbers, model/PN, manufacturer]</i>	Goods with domestic production cost of 25% or higher		Domestic cost declaration	
			Yes	No	Form 15B	Form 15C
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Goods 1		☐	☐	☐	☐
2	Goods 2		☐	☐	☐	☐
...	...					
n	Goods n		☐	☐	☐	☐

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

(1), (2): The bidder fills consistently with Form No. 15B or Form No. 15C

(3), (4): The bidder checks the correct box for each goods.

(5), (6): For goods with a domestic production cost of 25% or higher, the contractor either declares the cost of domestic production using Form 15B (declaration of cost of import) or Form 15C (declaration of production cost in Vietnam).



DECLARATION OF DOMESTIC PRODUCTION COSTS FOR PREFERENTIAL GOODS

(in the case of declaring cost of import)

No.	Item	Offered price in Bid proposal	Taxes	Cost of import	Cost of domestic production	Cost of domestic production (%)
		(I)	(II)	(III)	$G^* = (I) - (II) - (III)$	$D(\%) = G^*/G$ where đó $G = (I) - (II)$
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Goods 1					
2	Goods 2					
...	...					
n	Goods n					

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

- (1): The bidder fills in the checked goods in column (3) and (5) of Form No. 15A.
 (2): The bidder fills in the unit price offered (including all taxes, fees, charges (if any)).
 (3), (4): The bidder self-declares.
 (5), (6): The bidder fills.



DECLARATION OF DOMESTIC PRODUCTION COST FOR PREFERENTIAL⁽¹⁾
(in the case of declaring production costs in Vietnam)

STT No.	Tên hàng hóa Item	Offered price in Bid proposal	Taxes ⁽²⁾	Cost of domestic production	Cost of domestic production (%)
		(I)	(II)	G*	$D(\%) = G^*/G$ where $G = (I) - (II)$
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Hàng hoá thứ 1				
2	Hàng hoá thứ 2				
...	...				
n	Hàng hoá thứ n				

Legitimate representative of the bidder
[name, position, signature and stamp]

Notes:

- (1): The bidder fills in the checked goods in column (3) and (6) of Form No. 15A.
 (2): The bidder fills in the unit price offered (including all taxes, fees, charges (if any)).
 (3), (4): The bidder self-declares.
 (5): The bidder fills;



PART 2. TECHNICAL REQUIREMENTS

Chapter V. Technical Requirements

(Refers to attachment in Part 4.Appendices)



PART 3. CONDITIONS OF CONTRACT AND CONTRACT FORMS

FORM 16. Letter of Proposal Acceptance and Contract Award

FORM 17. Contract form



LETTER OF PROPOSAL ACCEPTANCE AND CONTRACT AWARD

_____, day ____ month ____ year ____

To: _____ [*name and address of awarded Contractor, hereinafter referred to as “Contractor”*]

Subj: Notification of Proposal Acceptance and Contract Award

Dear Sir/Madam,

In accordance with the Letter of Invitation to Tender (ITB No.) regarding tender process, we would like to notify that you are the tender winner for the items listed hereunder (scope of supply) based on the following basic terms and conditions:

- Scope of Supply:
- Total price: – CFR Vietsovpetro port, Vungtau Ward, Hochiminh City, S.R.Vietnam.
- Delivery time: *days* from the date of Letter of Award / contract signing.
- Payment condition: TT / LC.

As soon as possible but not later than 07 working days from the date signing this Purchase Order, you should open the Performance Bond which is issued by banks / branches legally operated in Vietnam with amount 03% (three percents) of Purchase Order and send to Vietsovpetro. The validity of the Guarantee is equal to the delivery time plus 60 calendar days.

Please acknowledge the receipt of this letter and send us your acceptance / comments as soon as possible but not later than 02 working days from the date of this letter.
Looking forwards to receiving your favorable reply.

LEGAL REPRESENTATIVE OF THE EMPLOYER**[Full name, title, signature and stamp]**

Contract form**GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT (GCC)****1. Definitions.**

As used in this Contract:

- 1.1 Company means Vietsovpetro, as specified in the Purchase Order;
- 1.2 “Purchase Order” means the documented Agreement between the Company and the Contractor, including all attached appendices and documents; herein called PO.
- 1.3 “Contractor” means the bidder who has been awarded PO by the Company (either Independent or Consortium Contractor) and is specified in the PO;
- 1.4 “Subcontractor” means a person, or entity, Contractor whose name is proposed in the list of subcontractors by the Contractor in the Proposal or who carries out any part of work proposed by the Contractor in the Bid Proposal. Subcontractor enters into the PO with the Contractor to perform part of work, as specified in the Proposal and accepted by the Company;
- 1.5 “PO Documents” means the documents listed in the PO, including any amendments, addendums thereto;
- 1.6 “PO Price” means the total price as specified in the PO for supplying Goods (and Related Services). PO Price include all taxes, fees and charges (if any).
- 1.7 “Date” means calendar day; “Year” means 365 days;
- 1.8 “Goods” means all of the machinery, equipment, commodities, spare parts, raw materials, consumer goods, medical material used at medical facilities;
- 1.9 “Related Services” means the services such as warranty, maintenance, overhaul, repair, supply of spare parts and/or other after-sale services including training, technology transfer;
- 1.10 “Completion” means the fulfillment of the Related Services by the Contractor in accordance with the terms and conditions set forth in the Contract;
- 1.11 “The Project Site” means the place named in the PO.

2. Order of precedence

The documents forming the Contract is arranged in the following order of precedence:

- 2.1 PO, including all Appendix;
- 2.2 Letter of Proposal Acceptance and Contract Award;
- 2.3 Bidding Result Approval;
- 2.4 General Conditions of Contract (GCC);
- 2.5 Proposal and Clarifications (if any);
- 2.6 Invitation for Bid and Bulletins (if any);
- 2.7 Any other document listed in the PO.

3. Governing law and Language

The Contract shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the Socialist Republic of Vietnam. The Contract shall be written in English.

4. Notice

- 4.1 Any notice from one Party to another relating to the Contract shall be conducted in writing, to addresses specified in the PO.
- 4.2 A notice from one Party shall be considered as effective from the date the other Party receives it or from the effective date as specified in the notice, whichever comes later.



5. Performance Bond

5.1 Performance Bond shall be submitted to the Company no later than the date specified in Letter of Proposal Acceptance and Contract Award. Performance Bond shall be issued in one of following forms:

- a) Submit a performance bond issued by a legally domestic bank or foreign bank's branch established under Vietnamese law;
- b) Submit the certificate of guarantee insurance from a domestic non-life insurance enterprise or a branch of a foreign non-life insurance enterprise established under Vietnamese law.

The Performance Bond specified in Point a and b of this Clause is an unconditional guarantee (paid upon request), according to the form specified in the PO.

5.2 Validity and formality is specified in the PO.

5.3. The Performance Bond will be paid to the Company to compensate for any loss arising from the Contractor's failure to fulfill their contractual obligations.

5.4 The return of Performance Bond is specified in the PO.

6. Subcontractor

6.1 The Contractor is allowed to sign contracts with Subcontractors in the List of proposed subcontractors specified in the Contract to perform part of work stated in the Proposal. The use of subcontractors shall not relieve the Contractor from any of his obligations. The Contractor shall take full responsibilities for work load, quality, progress and other responsibilities for work performed by Subcontractors.

The changing, supplement of subcontractors onto List of subcontractors shall be only conducted with reasonable grounds and Company's approval.

6.2 Contractor is not allowed to use subcontractors for other work which are not stated in the Bid Proposal.

6.3 Other requirements for subcontractor are specified in the PO.

7. Settlement of Disputes

7.1 The Company and the Contractor shall make every effort to resolve amicably by negotiation any disagreement or dispute arising between them.

7.2 If the dispute has not been resolved by such mutual negotiation within the specified duration in the PO from the date on which dispute arose, then either party may ask to commence arbitration under the dispute resolution mechanism, as specified in the PO.

8. Scope of Supply

Goods (and Related Services) shall be supplied as specified in Appendix No. 01 – Scope of Supply, which is considered as an integral part of this PO, including types of goods (and Related Services) supplied by the Contractor and their unit prices.

9. Delivery Schedule of Goods, Completion Date of Related Services (if any) and Documentations

Delivery Schedule of Goods, Completion Date of Related Services (if any) must be performed according to the provisions of the PO. The Contractor must provide invoice and other documents as described in the PO.

10. Contractor's Responsibilities

Contractor shall supply all Goods (and Related Services) (if any) in accordance with the Scope of Supply in accordance with GCC Clause 9, and follow the Delivery Schedule of Goods (and Completion Date of Related Services), as per GCC Clause 10.

11. Type of Contract and Contract Price



Type of contract: is specified in the PO.

Contract Price specified in the PO covers all expenses for complete supplying Goods (and Related Services) stated in the Price schedule of the PO.

12. Tax Adjustment

Tax adjustment are carried out in accordance with the PO.

13. Advance Payment

13.1 The Company shall make advance payment to the Contractor with an amount stated in the Contract upon provision of Advance Payment Guarantee by the Contractor, with the value equal to the advance payment. The Advance Payment Guarantee shall be issued by a bank or credit organizations legally operating in Vietnam and shall remain effective until the advance payment has been repaid; the value of the Advance Payment Guarantee shall be progressively reduced by the amounts repaid by the Contractor. Interest shall not be applied on the advance payment.

13.2 The Contractor is to use the advance payment only for the purpose of executing the Contract. The Contractor has to prove that advance payment has been used for the right purpose by providing copies of invoices or other relevant documents to the Company. The Contractor shall be deprived of advance payment if advance payment is not used correctly.

14. Payment

14.1 Payments are made in accordance with the PO.

14.2 The payment currency shall be VND/USD/EUR in accordance with the PO.

15. Copyright

Contractor shall take full responsibility for all damages arising from a third party's appeal against copyright violation of intellectual property relating to Goods supplied by Contractor to Company.

16. Use of documentations and information relating to Contract

16.1 Without Company's prior permission in writing, Contractor is not allowed to disclose Contract content, as well as technical specification, drawings, types and information of Goods provided by Company or Company's representatives to any people who is not related to the Contract performance. The provision of information shall be undertaken confidentially and within necessary scope for contract performance.

16.2 Without Company's prior permission in writing, Contractor shall not use any documents, data, and other information stated in GCC Clause 17.1 for any purposes unrelated to the contract.

16.3 Documents stated in GCC Clause 17.1 belong to Company's ownership. Against request from Company, Contractor shall return these documents (including copies) to Company after accomplishing his obligations.

17. Technical Specifications and Standards

Goods (and Related Services) supplied under this Contract shall conform to the technical specifications and standards mentioned in Appendix No. 01 - Scope of Supply; and when no applicable specification or standard is mentioned, the applicable specification or standard shall be equivalent or superior to the official standards currently applied in the Goods' country of origin.

18. Packing

The Contractor shall provide such packing of the Goods as is required in the PO and is suitable with each type of transportation means during transit to their final destination. The packing shall be sufficient to prevent the Goods from damage or deterioration due to rough handling and other environmental impacts. Packing case size and weights shall take into consideration the conditions of transportation such as distance, type of transport mean, infrastructure, etc. from origin to specified destination.

19. Insurance



Goods supplied in the Contract shall be fully insured to cover losses or damages occurred in production process, transportation, stocking and delivery as described in the PO.

20. Transportation and Incidental Services

Conditions about Transportation and Incidental Services are specified in the PO.

21. Goods Inspections and Testing

The Contractor must test and take inspection of Goods and related services relevant to the provisions of the Contract and bear all testing and inspection costs according to the provisions of the Contract.

22. Damages

Damages are specified in the PO.

23. Warranty

The Contractor warrants that all the Goods supplied under Contract are new, unused, and the quality is in accordance with manufacture standard, unless otherwise provided in the Contract. The Contractor further warrants that the Goods shall be free from defects that cause problems under normal use.

Warranty period and place for the Goods is specified in Article 9 of the PO.

24. Force Majeure

24.1 For purposes of this Clause, “Force Majeure” means events beyond the control and foreseeability of the parties, such as wars, revolutions, fires, natural disaster, floods, epidemics, quarantine restrictions.

If a Force Majeure situation arises, the affected party shall promptly notify the other party in writing of such condition and the cause thereof. The affected party also has to give given by authorised organisation in the place of event.

During the Force Majeure, Contractor shall continue to perform its obligations under the Contract as far as is reasonably practical, and shall seek all reasonable alternative means for performance not prevented by the Force Majeure event. In this case, the Company shall consider reimbursing the Contractor necessary and reasonable additional and necessary costs beared by the Contractor.

24.2 Neither the party shall be liable for forfeiture of its Performance, liquidated damages, or if and to the extent that its delay in performance or other failure to perform its obligations under the Contract is the result of an event of Force Majeure.

In case dispute arising due to Force Majeure shall be resolved according to GCC Clause 7.

25. Amendment, Addendum of Contract

25.1 Amendments to the Contract shall be applied in the following cases:

- (a) Changes in drawings, designs, or technical requirements, where Goods to be furnished under the Contract are to be specifically manufactured for the Company;
- (b) Changes in method of goods transportation or packing;
- (c) The place of delivery;
- d) Changes of related services;
- (e) The schedule of delivery.

25.2. In case the amendment, addendum to the work content of the contract specified in Clause 25.1 GCC change the cost or implement time of any terms in the contract, price or delivery time and the completion date of the relevant service must be make corresponding adjustments and the two parties will amend the contract. The Contractor's request to adjust the contract's price, delivery time or completion date must be made within 28 days from the date the Contractor receives the Company's request to amend the scope of work.

25.3. In case the Contractor provides goods with a new version of the same manufacturer, the same origin, with technical requirements, configuration, parameters... equivalent or better than the



version that the Contractor proposed in their proposals, the Contractor must notify the Company in writing for the Company's consideration. In this case, based on usage needs, the Company could accept the Contractor's proposal provided that the unit price and other terms and conditions of the contract remain unchanged.

25.4. In case of performing related services that has not stated in the contract, the Company and Contractor will negotiate to ensure the unit price is consistent with the market price.

25.5. The Company and the Contractor will negotiate to sign a contract's amendment in case of amendments. All transactions during the implementation of the Contract are made in writing by the Parties and sent by post or by fax number to the registered address or fax number of each Party specified in the Contract and email to the email address according to the form in Appendix 4 (A, B) attached.

In case the Contractor's proposal is accepted by the Company and it makes the reduce of the contract price, the Company shall pay the Contractor with the rate that specified in the Contract to the price reduction value. And if it makes the increase of the contract price, the Company shall pay the Contractor the arising value.

26. Amendment in Delivery Schedule

26.1. During the contract implementation time, in case of unfavorable conditions arise that prevents the Contractor or subcontractor from providing goods and performing related services as prescribed in Clause 8 GCC, The Contractor must promptly notify the Company in writing about the delay, reason, and duration of delay. Based on the Contractor's notice, the Company must quickly consider the situation and extend the contract. In case the Company agrees to extend the contract, the two parties will negotiate to sign amendments, supplement the contract.

26.2. Except the force majeure specified in Clause 24 GCC, if the Contractor delivers the Goods or completes related services lately, he is obliged to compensate the Company as prescribed in Clause 22 GCC.

27. Contract Termination

27.1. Contract Termination due to faults:

a) The Company may terminate partial or all of the Contract without prejudice to other remedies for breach of contract by informing the Contractor by letter about the breaches in the contract in the following cases:

(i) The Contractor cannot deliver the goods or part of the goods within the shipment time as specified in the contract, or within the extension period as specified in Clause 26 GCC;

(ii) The Contractor does not perform any other obligations under the contract;

(iii) The Company show that the Contractor violated one of the prohibited acts specified in Article 16 of the Bidding Law during the bidding process or contract implementation;

b) In case the Company terminates partial or all of the contract according to Point a of this Clause, the Company may purchase similar goods and related services that have not been performed according to the terms and conditions and methods. The Contractor shall be responsible for compensating the Company for arising costs from purchasing of such similar goods and services. However, the Contractor must continue to perform the part of the contract that was not terminated.

27.2. Contract Termination due to insolvency

In case the Contractor goes bankruptcy or becomes insolvency, the Company may terminate the contract at any time by sending notice to the Contractor. In such case, the Contract shall terminate and the Contractor shall not be entitled to compensation provided that termination shall not fact or prejudice any rights of action or remedy of the Company at any time.

28. Patent Breach Compensation



The Contractor warrants, represents and covenants that the Goods and the sale and use thereof do not infringe directly or indirectly any valid patent and Contractor agrees, at its cost and expense, to indemnify and hold Company free and harmless from and against any and all costs, expense, liabilities or damages, including attorneys' fees, arising out of alleged or actual patent, infringement resulting from the sale or use of the Goods.



(FOR INTERNATIONAL CONTRACTOR)

PURCHASE ORDER

_____, day ____ month ____ year ____

FACSIMILE!

PURCHASE ORDER No.

This Facsimile Transmission (Total ____ pages)

Company:

Country:

Fax:

From: Vietsovpetro

105 Le Loi St., Vung Tau Ward HCM City, S. R.Vietnam

Subj.: Provision of (VSP's Inquiry No.)

Dear Sir,

Thank you for your offer **Provision of ... (ITB No. VT- .../26-...)**. We are pleased to confirm this Purchase Order on the terms and conditions as follows:

This transaction is made between:

VIETSOVPETRO

105 Le Loi Street, Vung Tau Ward, HCM City, S.R.Vietnam

Hereinafter referred to as the Buyer.

AND

.....

Hereinafter referred to as the Seller.

ARTICLE 1: OBJECT

The Seller agrees to sell and the Buyer agrees to buy (**VSP's Inquiry No.**) hereinafter referred to as "Goods", with the quantity, specifications, scope of supply as described in Appendix No. 01 (in pages) which are considered as an integral part of this Purchase Order.

- All Goods are manufactured in

- The Goods will be used for Petroleum activities in Block of Vietsovpetro.

ARTICLE 2: PRICE AND TOTAL VALUE

2.1 The unit prices for the Goods are specified in the Appendix No. 01 of this Purchase Order.

2.2 The total value of this Purchase Order is **USD** - CFR Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R Vietnam – Incoterms 2010.

(In words:)

2.3 The price as mentioned above is understood CFR – Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R Vietnam - Incoterms 2010, not subject to any alteration and includes value of the Goods, packing, marking, painting, assembling, testing, inspection, manufacturer's certificates, freight, export license if necessary, guarantee services if any etc... in accordance with terms and conditions of this Purchase Order as well as all duties levied in connection with the performance of this Purchase Order outside the Buyer's country.

ARTICLE 3: DELIVERY

- 3.1 Delivery date: Not later than **days from the date of LOA / LOI (dd/mm/yy) / signing contract** to the date that the Goods arrival at Vietsovpetro's port (included navigation and transportation time).
Earlier shipment is allowed.
Partial shipment is allowed: max shipments.
Transshipment and multimodal transport are allowed at Seller's care and account.
- 3.2 Shipment to be made from port to Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R.Vietnam on the term CFR - Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R.Vietnam – Incoterms 2010, except the otherwise stated in this Purchase Order.
The Seller shall be responsible for any extra transport, warehouse expenses, taxes and other charges incurred in connection with sending of Goods to the other port/wrong port (rather than Vietsovpetro port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R. Vietnam). The Buyer shall carry out all inland transportation from other port to Vietsovpetro port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R. Vietnam and these charges will be deducted from payment by the Buyer.
In case the actual number of shipments exceeds the number specified in the Purchase Order, the Seller shall be responsible for all costs incurred for the shipments exceeding those stipulated in the Purchase Order, and these incurred costs shall be deducted from payment by the Buyer.
- 3.3 The Delivery Date is understood as: The date that Goods arrival at Vietsovpetro port (included navigation and transportation time).
The date of arrival mention here will following the date of arrival of the Goods at Vietsovpetro port that indicated in "Arrival Notice" of Vessel Agent.
- 3.4 The carrying vessel must have ISM certificate.

ARTICLE 4: NOTICE OF SHIPMENT AND DOCUMENTATION

- 4.1 The Seller shall notify the Buyer by fax as soon as possible, but not later than 03 working days from the Bill of Lading date the following information regarding the shipment:
- Purchase Order Number
 - Name of Goods, quantity and value
 - Number of cases, gross weight, measurement
 - Bill of Lading number and its date.
 - Name of vessel, nationality.
 - Port of exit, ETD/ ETA
 - Address, telephone, fax of the shipping agent in Vietnam.
 - Any other special instructions, which should call to the Buyer's attention.
- The Seller shall be responsible for any losses, expenses which may be occurred due to incorrect information from the Seller to the Buyer.
- 4.2 Required shipping document for purchased goods.
- 4.2.1. By T/T:
Immediately but not later than 03 working days from the Bill of lading date the Seller shall send by Express courier or FEDEX or DHL at the Seller's expenses to "Vietsovpetro" - 105 Le Loi, Vung Tau Ward Hochiminh City, SR Vietnam the following shipment documents:
1. **Clean on board Bill of Loading** evidencing shipment from port with destination Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, Hochiminh City, S.R.Vietnam, consignee: Vietsovpetro 105 Le Loi Street, Vungtau Ward, HCM City, S.R. Vietnam, marked "Freight prepaid": 02 Surrender and 02 copies.



2. **Detailed Packing List** showing the content of each case or lot, gross and net weight: covering Goods as specified in Appendix No. 01 to this Purchase Order: 02 originals and 02 copies.
3. **Signed Commercial Invoice** issued by the Seller for the respective shipment value indicating CFR Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R.Vietnam, with itemized and total prices: 02 originals and 02 copies.
4. **Certificate of Quality and Quantity** issued by manufacturer: Original.
5. **Certificate of Origin** issued by the Chamber of Commerce/Competent Organisations in Manufacturer's / Exporter's country: Original / electronic provided web-link to check.
6. Other Certificates as stipulated in Technical Requirements.
7. **Certificates of Guarantee** issued by the Seller for the quality of Goods for the period of 12 months from the date of delivery: Original.
8. **Export License or Letter of the Seller** stating that Export License is not necessary for export: 01 original and 02 copies.
9. **Seller's cable or telex, fax** advising the shipment details (Invoice value, Bill of Lading date) to Vietsovpetro: 01 copy.

All the copies of the documents shall be legible, otherwise the photocopy of the original shall be furnished.

Seller shall be submit for Vendor data register list (VDRL) to Buyer for review/approval not later than 02 weeks from the date of Letter of Intent.

4.2.2. By L/C:

Immediately but not later than 05 working days from the Bill of lading date the Seller shall send by Express courier or FEDEX at the Seller's expenses to Vietsovpetro - 105 Le Loi Str., Vung Tau Ward, Hochiminh City, S.R. Vietnam the following shipment documents unless otherwise stated:

1. **Clean on board Bill of Loading** evidencing shipment from port with destination Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R.Vietnam, consignee: Vietsovpetro 105 Le Loi Street, Vungtau Ward, HCM City, S.R. Vietnam, marked "Freight prepaid": 02 Surrender and 02 copies.
2. **Detailed Packing List** showing the content of each case or lot, gross and net weight: covering Goods as specified in Appendix No. 01 to this Purchase Order: 02 originals and 02 copies.
3. **Signed Commercial Invoice** issued by the Seller for the respective shipment value indicating CFR Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R.Vietnam, with itemized and total prices: 02 originals and 02 copies.
4. **Certificate of Quality and Quantity** issued by manufacturer: Original.
5. **Certificate of Origin** issued by the Chamber of Commerce/Competent Organisations in Manufacturer's / Exporter's country: Original / electronic provided web-link to check.
6. Other Certificates as stipulated in Technical Requirements.
7. **Certificates of Guarantee** issued by the Seller for the quality of Goods for the period of 12 months from the date of delivery: Original.
8. **Export License or Letter of the Seller** stating that Export License is not necessary for export: 01 original and 02 copies.
9. **Seller's cable or telex, fax** advising the shipment details (Invoice value, Bill of Lading date) to Vietsovpetro: 01 copy.

All the copies of the documents shall be legible; otherwise the photocopy of the original shall be furnished.

- 4.3 If shipment to be made through a FIATA Freight Forwarder, under Through or Combined Transport Bill of Lading, the Seller shall have to send the Buyer by fax the copy of Local Bill



of Lading of the last distance and inform the Buyer the name, contract address of the Transportation Agent in Vietnam.

4.4 Any storage demurrage or other charges due to non-receipt of shipping advice and/or shipping documents by the Buyer from the Seller or the Seller's agent as well as due to incorrect shipping document shall be at the Seller's account.

4.5 From the date of Letter of Award (LOA), The Seller must provide the Buyer with a regular report once a month on the first day of the month, showing the process of manufacturing, manufacturing, testing and supplying the Goods.

This report please send to email:@vietsov.com.vn and c/c:hq@vietsov.com.vn. The Seller must immediately report to Buyer the content of the report at least includes the following contents:

a) Description of the work completed in the implementation stage;

b) Highlighting delays or delays that are likely to occur and the causes of delays affecting production progress and providing measures to ensure progress;

c) Change progress if any. During the implementation of the contract, all contacts of Seller send an official letter for VSP leader and send a copy by email:@vietsov.com.vn and c/c:@vietsov.com.vn.

4.6 Party B must ensure to provide all necessary documents as required in Article 4.2 of this Contract when delivering goods to Party A. In case Party B delivers goods to Party A's warehouse in Rach Dua Ward, HCM City but does not have all the required documents, Party A agrees to allow Party B to temporarily store the goods at the warehouse to wait for the complete collection of documents at no extra charge for first 05 calendar days. From the 6th day onwards, Party B will have to pay Party A the storage cost of the shipment according to the current storage unit price of Party A that is applied to Party A's customers. This storage cost that will be deducted directly from the invoice for this Contract or from any other payments of the Contract that duly signed by both parties

ARTICLE 5: PACKING

5.1 Goods supplied under this Purchase Order shall be packed in accordance with international standard for export packing to ensure safety of Goods from damages and corrosion during transportation and suitable for crane operations and handling.

5.2 Before packing, all metal parts of Goods must be preserved with proper grease and wrapped in waterproof strong paper to ensure protection from any damage and corrosion during their transportation and storage in Buyer's country within the guarantee period.

5.3 The Seller shall provide for each package a detailed packing list in English indicating the Purchase Order number, description of items, gross and net weight. One copy of the packing list in a waterproof envelope shall be put into each case with the Goods, the other copy should be fastened to the outer side of the wooden case and shall be covered with a metal plate nailed to the case. For steel cases, both copies of the packing list should be put into the cases.

5.4 The Seller shall be fully responsible for loss, damage of breakage of the Goods and/or rusting/corrosion resulting from defective or inadequate packing.

ARTICLE 6: MARKING

6.1 Marking shall be done in three sides of each case containing Goods, on the two opposite sides and on the top and contain the following information in the English language:

Shipper:

Consignee: VIETSOVPETRO

105 Leloi Street, VungTau Ward, HCMC, S.R.VietNam

Purchase Order No.

Case No. /

Dimensions: Length x Width x Height in cm

Gross WEIGHT (KGS) Net Weight (KGS) Airport/Port of Destination

- 6.2 The marking must be clearly done by indelible paint and not less than 5 (five) cm high, unless restricted by the size of the case. Where necessary, the Seller shall conspicuously mark on the side of the case appropriate international marks according to the different characteristics, the special marking “Top”, “Bottom”, “Handle with care”, handling places for reloading.
- 6.3 For the oversized cases (more than 10M long), as well as for the case weighing 500 kgs and more, or if the height of the case exceeds one meter, the center of gravity shall be clearly shown with bright indelible paint with sign (+) on the end and side faces of the cases.
- 6.4 The case number shall be indicated by a fraction, the numerator shows the ordinal number of the cases, and the denominator indicates the overall quantity of the cases into which completely delivered Goods are packed.
- 6.5 The Seller shall be responsible for any kind of losses and/or damages of the Goods during loading and unloading as well as for its transportation as a consequence of improper or insufficient marking, as well as for any extra transportation and warehouse expenses, losses connected with misaddressed delivery of the Goods due to incomplete marking.

ARTICLE 7: PAYMENT CONDITIONS

By T/T:

- 7.1 One hundred percent (100%) of shipment value shall be paid by Telegraphic Transfer to the Seller’s account within thirty (30) days from the date of the Certificate of quantity and condition issued by Independent Inspection Company at Buyer’s warehouse after receipt of the Goods and a full sets of documents above mentioned in Articles 4.
- 7.2 Transfer fee shall be on the Buyer’s account.
- 7.3 All the banking fees, including bank commission and other charges associated with the advising and corresponding bank shall be on the Seller’s account.
- 7.4 All charges in connection with the change of payment’s form/ conditions (whether occurred inside or outside S.R.Vietnam), due to Seller’s/Buyer’s request, shall be at the Seller’s/ Buyer’s account.
- 7.5 The Seller provides Seller’s bank account number.

By L/C:

- 7.6 As soon as possible, but not later than fifteen (15) days after the date of Seller’s reconfirmation the Buyer will open through the Bank for Foreign Trade of Vietnam, Vung Tau Branch, (Vietcombank Vung Tau) or other bank in Vietnam the Irrevocable and Unconfirmed Letter of Credit in favour of the Seller covering the total Purchase Order value with the content as per Appendix 1 which is to be considered as an integral part of this Purchase Order.

The validity of the Letter of Credit shall cover the Delivery Date plus 21 days.

- 7.7. Payment under this Letter of Credit shall be made for shipment and in the following installments to the Seller:
- 7.7.1. First Installment: 90% (Ninety percent) of the shipment value shall be made upon presentation of the following documents in English language by the Seller to the Bank:
1. **Clean on board Bill of Loading** evidencing shipment from port with destination Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R.Vietnam, consignee: Vietsovpetro 105 Le Loi Street, Vungtau Ward, HCM City, S.R. Vietnam, marked “Freight prepaid”: 02 Surrender and 02 copies.

2. **Detailed Packing List** showing the content of each case or lot, gross and net weight: covering Goods as specified in Appendix No. 01 to this Purchase Order: 02 originals and 02 copies.
3. **Signed Commercial Invoice** issued by the Seller for the respective shipment value indicating CFR Vietsovpetro Port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R.Vietnam, with itemized and total prices: 02 originals and 02 copies.
4. **Certificate of Quality and Quantity** issued by manufacturer: Original.
5. **Certificate of Origin** issued by the Chamber of Commerce/Competent Organisations in Manufacturer's / Exporter's country: Original / electronic provided web-link to check.
6. Other Certificates as stipulated in Technical Requirements.
7. **Certificates of Guarantee** issued by the Seller for the quality of Goods for the period of 12 months from the date of delivery: Original.
8. **Export License or Letter of the Seller** stating that Export License is not necessary for export: 01 original and 02 copies.
9. **Seller's cable or telex, fax** advising the shipment details (Invoice value, Bill of Lading date) to Vietsovpetro: 01 copy.

All the documents presented by the Seller to the Bank shall be duly certified by the Seller as correct, due and payable under the terms and conditions of the Letter of credit.

Payment for incomplete delivery will not be allowed.

- 7.7.2. Second Installment: Ten percent (10%) of shipment value shall be payable against confirmation of the Buyer to the Bank within 30 days after the date of the Certificate of quantity and condition issued by Independent Inspection Company at Buyer's warehouse and Invoice.
- 7.8 The Letter of Credit shall be subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary credit of International Chamber of Commerce (UCP No. 600), 2007 revision.
- 7.9 All the banking fees, including bank commission charges and other charges associated with the opening bank shall be on the Buyer's account.
- 7.10 All the banking fees, including bank commission charges and other charges associated with the advising and corresponding bank shall be on the Seller's account.
- 7.11 All charges in connection with the amendments of the Letter of Credit (whether occurred inside or outside S.R. Vietnam), due to Seller's/Buyer's request, shall be at the Seller's/ Buyer's account.
- 7.12 All charges associated with any extension of the Letter of credit arising due to delay in delivery as stated in Article 3 of this Purchase Order shall be at the Seller's account.
- 7.13 The Letter of Credit is to be automatically cancelled within 15 days from the date of opening, if the Buyer does not receive the original Performance Bond in favour of the Buyer with the content as stated in Appendix 2 of this Purchase Order.

ARTICLE 8: GOODS'S SURVEY

- 8.1 The survey at Buyer's warehouse of the received Goods shall be made by Independent Inspection Company with issuing a Certificate of quantity and condition.
- 8.2 The Certificate of quantity and condition issued by Independent Inspection Company for the Goods supplied under this Contract at Buyer's warehouse shall be legal document for Buyer to make claim to the Seller.

ARTICLE 9: GUARANTEE

- 9.1 The Seller guarantees that the Goods supplied under this Purchase Order shall be of the highest quality and designed standard as set in Manufacture's country for that type of Goods and shall meet current technological achievements as required, and shall be suitable for normal



operation in tropical area condition regarding environment temperature up to 45 Deg.C, humidity up to 100%.

9.2 Proper material of high quality shall be used for manufacturing the Goods to be supplied under this Contract, and the Seller guarantees that the Goods and its quality, quantity shall be fully in compliance with the technical specifications and scope of supply as mentioned in Article No.1 to this Purchase Order.

9.3 The Seller guarantees normal operation of all Goods to be supplied under this Purchase Order months from the date of delivery.

9.4 Should the Buyer reveal any defect within the guarantee period or if the quality of Goods supplied under this Purchase Order is not in compliance with terms and conditions of this Purchase Order and its appendix, the Buyer shall notify the Seller by telex/ fax of such defect. To substantiate the claims the Buyer shall submit to the Seller the official inspection report issued by Independent Inspection Company. The report of quality issued by Independent Inspection Company shall be legal document for Buyer to make claim to the Seller.

Any claim relating to defects or non-conformity, which occurred during the guarantee period of the Goods with the technical conditions as stated in the Appendix No.1 shall be submitted to the Seller not later than three months after expiration of the guarantee period.

9.5 The Seller shall inform the Buyer about the results of consideration of claim not later than 14 days after receipt of the Buyer's claim telex/fax and the Seller shall eliminate the revealed defects, at his own expenses, at the Buyer's first request without any delay, but not later than 15 days after receipt of the Buyer's claim telex/fax and/or replace the defective parts or the missing parts by the new ones of good quality on the condition CIF-Vietsovpetro port (or CIP-Tan Son Nhat airport), S.R.Vietnam. All charge associated with return of the defective Goods to the Seller and delivery the new one to Buyer shall be at the Seller's account.

9.6 Should the Seller fail to eliminate the defects as claimed, or fail to deliver new Goods within the stipulated time in Article 9.5, the Buyer shall charge to the Seller the agreed and liquidated damages at the rate as per Article 10, the period of the above penalty shall be counted from the date of which the Seller receives the Buyer's official claim to the date of elimination of the defects or to the delivery date of the new replacement Goods minus 15 days or the Buyer shall have the right to eliminate such defects at the Seller's expenses without prejudice to its right in respect of the guarantee, and the Seller undertakes to defray at first Buyer's request all actual expenses incurred in respect of such elimination and the agreed and liquidated damages at the rate 8% value of non-used Goods due to defect found. Small defects not requiring the Seller's participation and/or permitting no delay will be eliminated by the Buyer and charged at normal costs to the Seller.

9.7 The guarantee period for replaced part shall be equal to that indicated in Article 9.3 and the guarantee period for Goods will be extended by the time during which it was not used due to defect found.

9.8 When the elimination and/or replacement is made and all related costs, expenses are settled, the claim is to be considered as finally settled.

All the claim amount, for which the Seller is to be responsible to the Buyer under this Contract may be deducted by the Buyer from the payment of the Contract value or may be covered by act of law or otherwise from the Seller to be agreed by both parties.

ARTICLE 10: DAMAGES

10.1. The Seller must deliver goods in full group as specified in Appendix 01 and by the date as stipulated in the Purchase Order. If delayed in delivery the Seller shall pay to the Buyer the agreed and liquidated damages as follows:

- Delay in the first four weeks: 1.00% of group value per week.
- Delay in each following week: 1.50% of group value per week.



When calculating the amount of the agreed and liquidated damages: One week is to be defined as 07 days with 04 days or more than 04 days to be considered as one week, 03 days and less will not be counted. The agreed and liquidated damages calculated on the value of the whole group having delayed items until the total amount of agreed and liquidated damages for delay shall not exceed 08% of that whole group value.

If The Seller delivers each group in number of shipments as specified in Appendix 01, then the delivery time of such group shall be counted as the last portion's delivery. Goods of the previous portions are only recorded at the warehouse of the Buyer until the last portion of that group is delivered.

10.2. If The Seller does not deliver the sufficient quantity and types of goods as prescribed in Appendix 01 of this Contract, in that case:

- The Seller shall pay to the Buyer the agreed and liquidated damages an amount equal to 08% of the whole group

If The Seller does not deliver enough quantity and type of goods for each group (as specified in Appendix 01 of this Contract):

- The Buyer has the right to refuse the entire group. The Seller shall pay to the Buyer the agreed and liquidated damages an amount equal to 08% of the whole group.

Or;

- The Buyer has the right to receive the delivered goods of the group, then, the Seller shall pay to the Buyer the agreed and liquidated damages an amount equal to 08% of the whole group.

10.3. If the number of shipments exceeds the ones prescribed in Article 3, then the Seller is responsible for paying the extra costs for the exceeded shipments according to the prevailing prices which are applied by the Buyer to the current customers.

10.4. If the supplied goods do not conform to the quality as specified in Article 2 of the Purchase Order, the Buyer shall be entitled to refuse those Goods and payment of the Purchase Order, the Seller shall pay to the Buyer the agreed and liquidated damages as stipulated in Article.10.2. The Buyer shall be entitled to accept / not accept that the Seller will provide new goods to replace the defective ones.

10.5. Delay in delivery / insufficient quantity:

10.5.1. If delay in delivery exceeds 60 calendar days against the stipulated date as in Article 3.1 of this Purchase Order, except the Force majeure circumstances, the Buyer shall be entitled to:

a) Appoint a third party capable of providing goods/ goods with services. In that case, The Seller is responsible for signing a contract with that appointed party to continue performing the work.

Or;

b) Directly enter into contract with that third party buying goods / goods and services to continue performing the contract work. In that case, The Seller must pay the difference amount and other related costs and charges (if any).

Or;

c) Unilaterally terminate the Purchase Order and in this case The Seller shall pay to the Buyer the agreed and liquidated damages an amount equal to 08% of the breached Purchase Order value.

10.5.2. If the Seller delayed in delivery of one portion more than 60 calendar days as specified in Article 3.1 of this Purchase Order except the Force majeure circumstances, the Buyer shall be entitled to:



- a) Appoint a third party capable of providing goods / goods with services. In that case, The Seller is responsible for signing a contract with the designated party to continue performing the work.
 - Or;
 - b) Directly enter into contract with the third party buying goods / goods and services to continue performing the contract work. In that case, The Seller must pay the difference amount and other related costs and charges (if any).
 - c) Unilaterally terminate the Purchase Order and in this case The Seller shall pay to the Buyer the agreed and liquidated damages an amount equal to 08% of the breached Purchase Order value.
- 10.6. The total amount of the agreed and liquidated damages should not exceed 08% the Purchase Order value.
- 10.7. The amount of the agreed and liquidated damages stated in Article 10 of this Purchase Order is exclusive of VAT and import tax.
- 10.8. The Buyer shall be entitled to :
- 1) Deduct the amount of agreed and liquidated damages from the payment for this Purchase Order or from any payment for other Purchase Order (if any) between both sides.
 - 2) Request the Seller's issuing Bank to pay the amount equal to the Performance Bond's value;
 - 3) The Buyer shall make a written request to the Seller for the amount of agreed and liquidated damages payment. In all cases, The Seller should have to make commitment to the Buyer for the agreed and liquidated damages payment.
- 10.9. Any compensation for damage (if any) other than the liquidated damages agreed above shall be made in accordance with the law of Vietnam.

ARTICLE 11: PERFORMANCE BOND

- 11.1 As soon as possible within 07 (seven) calendar days from the date signing Purchase order (specified on page 01 of the contract), the Seller shall inform the Buyer by fax/telex of the issuance of the Performance Bond coveringpercent (.....%) of the Purchase Order amount, issued by the banks/branches legally operated in VietNam, acceptable to the Buyer, informing the number, date of issue and full content. In case the Performance Bond issued by the banks/branches legally operated in VietNam, the Seller shall ensure that the issuing Bank will send to the Buyer the original Performance Bond through Vietcombank Vung Tau Branch. The content of the Performance Bond shall be in conformity with the Appendix No.1 of this Purchase Order.
- All costs relating to the Performance Bond shall be at Seller's account.
- 11.2 Should the Buyer not receive the valid, satisfactory Performance Bond within 30 days from the Purchase Order signing date, the Buyer has the right to cancel the Purchase Order at any time and withdraw the Bid Bond without recourse to the law court or to arbitration.
- 11.3 Should the validity of the Performance Bond be required to be extended (due to delay or extension of Delivery Date of Goods) Seller shall immediately instruct the Issuing Bank to make amendment to the Performance Bond. Such amendment shall be advised by the Issuing Bank to Buyer through Vietcombank Vung Tau Branch.
- 11.4 Should the Buyer make use of Performance Bond, it will immediately send to the Seller copy of declaration to the bank.

ARTICLE 12: FORCE-MAJEURE.

- 12.1 Force majeure is an event occurring in an objective manner which is unforeseeable and unrecoverable despite all necessary and possible measures being taken such as war, riot, armed conflict, embargo, natural disaster (flood, storm, tornado, earthquake, tsunami), fire, epidemic/



pandemic announced by WHO/ Country, a Region/ Country blockade order imposed by the Host Government.

- 12.2 The party encountering a force majeure event that leads to the failure to perform their obligations under the contract due to the direct influence of the force majeure event is obliged to immediately notify the other party, including the provision of information, explanation on the direct impact of the force majeure event leading to the breach of contract performance with evidence to prove measures taken to remedy the problem and minimize the damage. Delay in notification, provision of information and explanation, if later than 14 calendar days after the force majeure event occurs, shall cause the party encountering the force majeure event to lose the right to waive responsibility later on due to force majeure.
- 12.3 The written certification of the Vietnam Chamber of Commerce and Industry or the competent agency in the place where the force majeure event occurred is sufficient evidence to prove the event and the time of the force majeure.
- 12.4 If the force majeure event lasts more than 02 months, each party has the right to terminate this contract without having to compensate any amount of money for the other party.
- 12.5 The difficulties in production such as lack of materials, electricity, labor, strike are not considered force majeure and do not exempt Party B from the obligation of delivery or late delivery; Information from newspapers, the network and other media is for reference only.

ARTICLE 13: LAW AND ARBITRATION

- 13.1 This Purchase Order is governed and construed in accordance with the law of Vietnam.
- 13.2 Any disputes or discrepancies, which may arise out from this Purchase Order, shall be settled smoothly, amicably, basing on mutual benefit and mutual understanding.
- 13.3 All disputes arising out of or in relation to this Purchase Order shall be finally settled by Arbitration at the Vietnam International Arbitration Center (VIAC) in accordance with its rules of arbitration. The number of arbitrators is 03.
 - The number of arbitrators shall be one
 - The place of the arbitration shall be Hanoi
 - The applicable law shall be the law of Vietnam
 - The language of arbitrator shall be Vietnamese
- 13.4 Decision / award of the arbitration shall be final and binding upon both parties. The losing party will bear the arbitration fees.

ARTICLE 14: OTHER CONDITIONS

- 14.1 Any amendment or supplement of this Purchase Order shall be valid only if they are made in writing and signed by both parties.
- 14.2 Neither party shall be entitled to transfer its rights and obligations under this Purchase Order to any third party without the prior consent in writing of the other party.
- 14.3 *Total value of this Purchase Order includes all related taxes, fees and charges. Import tax is exempted for Block 09-1.*
- 14.4 This Purchase Order shall come into force from the date of Seller's reconfirmation, which should be received by the Buyer within 07 days of this Purchase Order date and the Purchase Order will be terminated upon fulfillment by both parties all their obligations as per stipulated in this Purchase Order.
- 14.5 This Purchase Order is made in English and consists of pages, including Appendixes No. 1, 2, 3 which are considered as integral parts of this Purchase Order (Appendix No. 01: Scope of supply and Price Table, Appendix No. 02: Performance Bond, Appendix No. 03: Letter Of Credit Specimen, Appendix No. 04(A,B): Form of Contract Transaction).
- 14.6 This Purchase Order is made in 05 originals of the same value, one of which retained by the Seller and three are retained by the Buyer.
- 14.7 Components of Purchase Order and legal order of precedence are as Clause 2 GCC.



We confirm that all of abovementioned terms and conditions of this Order are considered as terms and conditions of a Contract signed by and between two our companies.

This is an operative instrument, no mail/airmail will be followed.

Best regards,

FOR VIETSOVPETRO



Appendix No. 1 to the Purchase order No.....

This appendix is based on requirements stated in the Invitation for Bid, Bid Proposal and agreements achieved during negotiations and finalizing contract including price (extended price) for **each item** and scope of supply. Price (extended price) for **each item** and scope of supply has included all tax, fees and charges (if any) in accordance with tax rate, fee and charge at the time of 28 days prior to bid closing time of bid proposal.

GOODS PRICE TALBE**GOODS PRICE TALBE**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
No.	Description	Unit	Qty	Model, Code, Part number	Manufacturer	Origin	Unit Price (USD)	Extended Price (USD) (Column 4x8)
1	Item 1							M1
2	Item 2							M2
								...
n	Item n							Mn
Total price in CFR Vietsovpetro port (USD)								M=M1+M2+..Mn

**LEGAL REPRESENTATIVE OF
CONTRACTOR**

[Full name, title, signature and stamp]

**LEGAL REPRESENTATIVE OF
EMPLOYER**

[Full name, title, signature and stamp]



**Appendix No. 2 to the Purchase order No.
FORM OF PERFORMANCE BOND**

_____, day ____ month ____ year ____

TO: VIETSOVPETRO
105 Le Loi Str, Vungtau Ward, HCM City, S.R. Vietnam
ATTN: Mr. Vu Mai Khanh - General Director

Dear Sir,

We, the undersigned (legal name and address of the Bank) have made due to note of Purchase Order No. _____ dated _____ (hereinafter referred to as the Purchase Order), concluded by yourselves **Vietsovpetro** (Hereinafter referred to as the Buyer) and (hereinafter referred to as the "Seller"), for **Provision of** as described in Appendix No. 01 of the Purchase Order with the Purchase Order amount In accordance with the term of the Purchase Order, the Seller is obliged to execute and perform the Purchase Order as agreed.

Taking into consideration of the above mentioned, we (legal name and address of the issuing Bank) hereby irrevocably and unconditionally undertake to pay you any amount stated hereunder on your simple demand accompanied by the written declaration that the Seller has failed to fulfill the Purchase Order as per terms and condition agreed.

Simple declaration from the Buyer shall be accepted by us conclusive evidence that the amount claimed is due to the Buyer.

The claim, if any, must be made by fax message or registered letter to reach us not later than the expiry date of this Performance Bond.

The limit of our liabilities under this Performance Bond shall not exceed the amount of ____ USD (03%) three percent of Purchase Order value

Partial drawing under this Performance Bond is acceptable, provided that all claims should reach us not later than the expiry date of this Performance Bond. After each partial drawing, the amount of this Performance Bond will be deducted accordingly, and this Performance Bond remains in force up to its expiration of total amount under this Performance Bond is drawn.

The payment under this Performance Bond shall be made by ourselves without deductions for any fees of any taxes, imports, levies or duties present or future of any nature inside of S.R. Vietnam.

It is further guaranteed by us, that the payment under this Performance Bond shall be made by us within seven (07) days from the receipt of your written demand marking reference to this Performance Bond.

The Performance Bond comes into force and becomes valid from the date of issuance.

The validity of this Performance Bond shall cover the delivery period of the last shipment as stated in Article 3 of the above-mentioned Purchase Order plus 60 days i.e. _____.

When expired or implemented in full, this Performance Bond turns to be null and void.

Upon expiration of this Performance Bond, or on the settlement of all claims, this Performance Bond shall be returned to us without any request on our part.

Yours faithfully,
Authorized signature of the Bank



Appendix No. 3 to the Purchase order No.
LETTER OF CREDIT SPECIMEN

SUBJECT:

KIND OF L/C: IRREVOCABLE UNCONFIRMED L/C, AT SIGHT.

APPLICANT: VIETSOVPETRO

(THE BUYER) 105 Le Loi Street, Vung Tau Ward, HCM City, S.R. Vietnam

BENEFICIARY:

1. (THE SELLER)

ADVISING BANK:

AMOUNT: _____ USD

(In words: United State Dollars _____) – CFR Vietsovpetro port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R. Vietnam.

VALIDITY: The validity of the Letter of Credit shall cover the Delivery Date plus 21 days.

PAYMENT CONDITIONS:

Payment under this Letter of Credit shall be made for shipment and in the following installments:

I. First Installment: 90% (Ninety percent) of the shipment value shall be made upon presentation of the following documents in English language by the Seller to the Bank:

1. *01 original and 01 copy of clean on board Bill of Lading* evidencing shipment from port with destination Vietsovpetro port, Vung Tau Ward Hochimnh city, S.R.Vietnam, consignee: Vietsovpetro, 105 Le Loi Street, Vung Tau Ward, HCM City, S.R Vietnam, marked "Freight Prepaid".
2. *Detailed Packing List* showing the content of each case or lot, gross and net weight: covering Goods as specified in Appendix No. 1 to this Purchase Order: 01 original and 01 copy.
3. *Signed Commercial Invoice* issued by the Seller for the respective shipment value indicating term of delivery (for example: CFR Vietsovpetro port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R.Vietnam) with itemized and total prices, stating the Seller's bank detail and account number: 01 original and 01 copy.
4. *Certificate of Quality and Quantity or Certificate of Conformity* issued by the Manufacturer/Manufacturer's Branch for all items: 01 original and 01 copy.
5. *Certificate of Origin* issued or authenticated by Chamber of Commerce of Manufacturer's country or Exporter's country: 01 original / 01 Copy
6. Other Certificates as detailed in Technical Requirement. 01 original and 01 copy for each certificate.

(to be listed and finalized during Contract signing)

7. *Certificates of Guarantee* issued by the Seller for the quality of Goods for 12 months from issue date of Certificate of quantity & condition at Vietsovpetro warehouses: 01 original
8. *Export License or Letter of the Seller* stating that Export License is not necessary for export: 01 original and 01 copy.
9. *Seller's telex, fax* advising the shipment details (Invoice value, Bill of lading/Airway Bill's number and date) to Vietsovpetro: 01 copy and via email: xndvcang.sd@vietsov.com.vn.
10. *Beneficiary's certificate* certifying that one set of the above mentioned documents (from 1 to 10 including one original of AWB / Bill of Lading) have been sent to the Buyer's address: 105 Le Loi Street, Vung Tau Ward, HCM City, S.R Vietnam within 03 working days from the Delivery Date by Courier's (courier's receipt must be enclosed): 01 copy.



II. Second Installment: Ten percent (10%) of shipment value shall be payable against confirmation of the Buyer to the Bank within 30 days after the date of the Certificate of quantity and condition issued by Independent Inspection Company at Buyer's warehouse.

The Letter of Credit shall be subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary credit of International Chamber of Commerce (UCP No. 600), 2007 revision.

All the banking fees, including bank commission charges and other charges associated with the opening bank shall be on the Buyer's account.

All the banking fees, including bank commission charges and other charges associated with the advising and corresponding bank shall be on the Seller's account.

All charges in connection with the amendments of the Letter of Credit (whether occurred inside or outside S.R. Vietnam), due to Seller's/Buyer's request, shall be at the Seller's / Buyer's account.

All charges associated with any extension of the Letter of credit arising due to delay in delivery as stated in Article 3 of this Contract shall be at the Seller's account.

COVERING:

Scope of supply, specifications, Quantity and Prices are in accordance to Appendix No. 1 of Purchase Order No. _____

SHIPMENT:

Shipment to be made from _____ Port to Vietsovpetro port, Rach Dua Ward, HCM City, S.R. Vietnam on the terms of - Incoterms 20...

Delivery Date: not later than _____ weeks from the date of opening L/C.

Earlier shipment is allowed

Partial shipment is allowed.

Total _____ shipments.

Transshipment is allowed at Seller's care and account

The Delivery Date is understood as the date of "Bill of Lading", consign to Vietsovpetro, 105 Le Loi Street, Vung Tau Ward, HCM City, S.R. Vietnam marked "Freight prepaid", with destination Vietsovpetro port, Vung Tau City, S.R. Vietnam.

PACKING AND MARKING: As per Purchase Order No. __ dated _____

SPECIAL CONDITIONS:

Agreed and liquidated damages for delay of delivery:

Shipment after above stated delivery date is allowed but not exceeds two months. For Bill of Lading dated after delivery date, Buyer's Bank is authorized to deduct the agreed and liquidated damages amount as late shipment as follows:

- Delay in the first four weeks: 1.00 % of shipment value per week.
- Delay in each following week: 1.50 % of shipment value per week.

One week is to be defined as 07 days, 04 days or more than 04 days to be considered as one week, 03 days and less will not be counted.

Total agreed and liquidated damage amount does not exceed 8% of shipment value.

The Letter of Credit is to be automatically cancelled within 15 days from the date of opening, if the Buyer does not receive the original Performance Bond in favour of the Buyer with the content as stated in Appendix No. 2 of this Purchase Order.



Appendix No. 4A to the Purchase order No.

SPECIMEN OF CONTRACTUAL TRANSACTION LETTER

DD/MM/YY

TO: VIETSOVPETRO

FAX No.: (84)-254-3839857

Attn.: Full name and title of VSP's Leader who sign the Purchase order/Contract

C/C: Manager of Commercial Department of Vietsovpetro

Email address: dungpv.hq@vietsov.com.vn; vinhlt.hq@vietsov.com.vn

Subject: Changes of Goods and/or Services, Execution schedule, Quota, issues regarding to contractual, payment and attached documents (if any)

Purchase order/Contract No. dated

.....

On behalf of Supplier/Contractor
(Sign and stamp)

Appendix No. 4B to the Purchase order No.

SPECIMEN OF CONTRACTUAL TRANSACTION LETTER

DD/MM/YY

TO: VIETSSOVPETRO

FAX No.: (84)-254-3839857

Attn.: Commercial Department of Vietsovpetro/Port and Logistics Division/Division of Purchasing Goods or Services

Email address: dungpv.hq@vietsov.com.vn; vinhlt.hq@vietsov.com.vn

Subject: Delivery notice/Provision of shipping documents/Notification of Services commencement/Notification of personnel and/or equipment for services implementation

Purchase order/Contract No. dated

.....

On behalf of Supplier/Contractor
(Sign and stamp)



(FOR VIETNAMESE CONTRACTOR)

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG

Số: _____

V/v: Cung cấp ...
(Đơn hàng VT-.../26-KT)

Căn cứ vào nhu cầu của Liên doanh Việt - Nga Vietsovpetro và khả năng cung cấp của Công ty

Hôm nay, ngày _____ tháng ____ năm _____, các bên gồm:

BÊN A: LIÊN DOANH VIỆT - NGA VIETSOVPETRO – (LÔ ...)

- Địa chỉ: 105 Lê Lợi, Phường Vũng Tàu, Thành phố Hồ Chí Minh
- Điện thoại: 0254.3839871
- Fax: 0254.3839857
- Tài khoản số: 0081000000011 tại Ngân hàng Ngoại thương VN, CN Vũng Tàu
- Mã số thuế :
- Đại diện: _____

(Theo Giấy ủy quyền của Tổng Giám đốc Vietsovpetro số ____ ngày ____)

BÊN B:

Hai Bên thống nhất ký kết hợp đồng với các điều khoản sau:

ĐIỀU 1: Đối tượng hợp đồng

Bên A đồng ý mua và Bên B đồng ý bán ... (sau đây gọi tắt là “Hàng hóa”) với chủng loại, số lượng, đặc điểm kỹ thuật, đơn giá, giá trị hàng hóa theo Phụ lục 1.1 (.....trang) đính kèm và là một phần không thể tách rời của hợp đồng này. .

Hàng hóa của Hợp đồng này được Vietsovpetro sử dụng cho hoạt động dầu khí tại Lô ...

ĐIỀU 2: Giá trị hợp đồng

2.1 Tổng giá trị hợp đồng là VND (Bằng chữ: Đồng)

Giá trị hợp đồng nêu trên không bao gồm thuế GTGT và thuế nhập khẩu của giá trị hàng hóa nhập khẩu ghi trên Tờ khai Hải quan – được miễn cho lô 09-1, nhưng đã bao gồm toàn bộ các thuế, phí và chi phí phát sinh trong lãnh thổ Việt Nam. Bên B sẽ sử dụng “Danh mục hàng hóa dự kiến nhập khẩu, tạm nhập tái xuất phục vụ hoạt động dầu khí được miễn thuế nhập khẩu” của Bên A để làm thủ tục nhập khẩu hàng hóa và miễn thuế theo Hiệp định.

2.2 Giá trị Hợp đồng nêu trên được tính trên cơ sở giao hàng tại kho Vietsovpetro tại phường Rạch Dừa, Thành phố Hồ Chí Minh, bao gồm giá trị hàng hóa và các loại phí do Bên B chi trả như phí vận chuyển, đóng gói, bốc xếp lên phương tiện vận chuyển, giám định hàng hóa trước khi gửi hàng, ... và các chi phí khác liên quan đến việc thực hiện Hợp đồng này (không bao gồm thuế GTGT và không bao gồm thuế nhập khẩu của giá trị hàng hóa nhập khẩu ghi trên Tờ khai Hải quan). Giá trên là giá cố định và không thay đổi trong suốt thời gian Hợp đồng có hiệu lực.

2.3 Thuế nhập khẩu, thuế GTGT được xác định theo quy định hiện hành của Nhà nước áp dụng cho Liên doanh Việt - Nga Vietsovpetro cho Lô ...

ĐIỀU 3. Quy cách, số lượng, chất lượng hàng hóa

- 3.1 Quy cách, số lượng, chất lượng, chủng loại, ký mã hiệu, hãng sản xuất, nước sản xuất, năm sản xuất và những thông số khác của hàng hóa do Bên B cung cấp phải phù hợp với quy định nêu trong Phụ lục số 1 của Hợp đồng này. Hàng hóa được sản xuất năm ____, mới 100% và trong tình trạng sử dụng tốt.
- 3.2 Hồ sơ kèm theo hàng hóa gồm:
- Chứng chỉ xuất xứ (CO) do phòng thương mại của nước sản xuất hoặc nước xuất khẩu hàng cấp (bản gốc)
 - Chứng chỉ số lượng và chất lượng (CQ) do nhà sản xuất cấp có ghi rõ năm sản xuất (bản gốc)
 - Các chứng chỉ khác như trong yêu cầu kỹ thuật.....
 - Chứng chỉ bảo hành của Bên B bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng (bản gốc).
 - Tờ khai hải quan hàng hóa nhập khẩu (bản copy)
 - Tài liệu kỹ thuật của hàng hóa (nếu có).

Hồ sơ mời thầu của Bên A và Hồ sơ dự thầu của Bên B cho gói thầu này là tài liệu tham chiếu về kỹ thuật cho hàng hóa của hợp đồng này.

ĐIỀU 4. Giao nhận và kiểm tra, giám định hàng hóa

- 4.1 Hàng hóa được giao phải phù hợp với yêu cầu quy định tại Điều 1.1 và Điều 3 của hợp đồng này trong thời hạn là **không quá tháng kể từ ngày ký hợp đồng** Ngày giao hàng của hợp đồng này được ghi trong Biên bản giao nhận hàng do đại diện hai bên ký như quy định tại mục 4.8 dưới đây.
- 4.2 *(Đối với trường hợp nhà thầu sử dụng quota của VSP để nhập khẩu hàng hóa)* Bên B tự chịu trách nhiệm làm thủ tục hải quan cho hàng hóa nhập khẩu. Bên A cho phép Bên B được sử dụng hạn mức nhập khẩu của Bên A đã đăng ký tại Hải quan Vũng Tàu để làm thủ tục nhập khẩu và hỗ trợ Bên B về mặt giấy tờ trong việc sử dụng hạn mức nhập khẩu của Bên A cho lô hàng nhập khẩu của Hợp đồng này để Bên B xin miễn thuế nhập khẩu và thuế giá trị gia tăng của giá trị hàng hóa nhập khẩu ghi trên Tờ khai Hải quan theo quy định cho Liên doanh Việt – Nga Vietsovpetro.
- 4.3 *(Đối với trường hợp nhà thầu sử dụng quota của VSP để nhập khẩu hàng hóa)* Để thuận tiện cho việc thông quan, làm các thủ tục miễn thuế nhập khẩu và miễn thuế giá trị gia tăng của giá trị hàng hóa nhập khẩu ghi trên Tờ khai Hải quan, hàng hóa Bên B nên nhập về cảng Vũng Tàu. Bên A không chịu trách nhiệm trả tiền thuế cho Bên B trong trường hợp nếu Bên B nhập hàng hóa về cảng khác mà không làm được thủ tục miễn thuế hoặc Bên B không sử dụng hạn mức nhập khẩu của Bên A.
- 4.4 Hàng hóa được giao 02 lần vào kho của Bên A tại phường Rạch Dừa, Thành phố Hồ Chí Minh. Bên B cam kết giao hàng đúng số lần quy định.
- 4.5 Dỡ hàng từ phương tiện của bên B do Bên A đảm nhận bằng phương tiện, nhân lực và chi phí của mình.
- 4.6 Trong vòng 02 ngày làm việc trước khi giao hàng, Bên B phải thông báo bằng văn bản cho Bên A biết về số lượng, quy cách đóng gói hàng hóa để Bên A bố trí nhân lực và phương tiện bốc dỡ. Văn bản thông báo giao Hàng hoá phải được gửi cho Bên A và đơn vị được uỷ quyền nhận Hàng hoá của Bên A (Xí nghiệp Dịch vụ). Văn bản thông báo giao Hàng hoá phải nêu rõ:
- Số Hợp đồng dẫn chiếu;
 - Loại Hàng hoá giao, bao gồm số lượng, khối lượng và giá trị;
 - Tên phương tiện chở hàng, quốc tịch/ số hiệu;
 - Thời gian dự kiến đến nơi giao hàng;
 - Địa chỉ, điện thoại liên lạc, email, số fax của đơn vị vận chuyển;
 - Những hướng dẫn đặc biệt cần lưu ý Bên A khi bốc dỡ...



- 4.7 Người của Bên B đến giao hàng phải có giấy giới thiệu của người đại diện ký Hợp đồng của Bên B.
- 4.8 Đại diện của Liên Doanh Việt - Nga Vietsovpetro (là Xí nghiệp Dịch vụ và Đơn vị đặt hàng) và đại diện của Bên B tham gia giao nhận, kiểm tra hàng hóa của hợp đồng này và lập Biên bản giao nhận hàng (theo Phụ lục số 2 của hợp đồng này) sẽ ghi rõ số lượng, tình trạng, các hồ sơ giao kèm theo hàng hóa. Biên bản giao nhận hàng phải được Lãnh đạo Xí nghiệp Dịch vụ và Lãnh đạo Đơn vị đặt hàng phê duyệt. Biên bản giao nhận hàng là căn cứ để Bên A thanh toán cho Bên B.
- 4.9 Trong trường hợp cần thiết, bằng chi phí của mình, Bên A (giao cho Xí nghiệp Dịch vụ) có quyền trưng cầu cơ quan giám định độc lập tham gia giám định hàng hóa. Trong vòng 3 ngày làm việc kể từ khi kết thúc giám định, cơ quan giám định độc lập cung cấp Chứng thư giám định tình trạng và số lượng hàng hóa. Chứng thư giám định hàng hóa là căn cứ pháp lý để Bên A khiếu nại Bên B.
- 4.10 Bên B phải đảm bảo khi giao Hàng hóa cho Bên A phải có kèm theo đầy đủ các chứng từ như quy định tại **Điều 3.2** của Hợp đồng này. Trong trường hợp Bên B giao hàng tới kho của Bên A tại Vũng Tàu nhưng chưa có đầy đủ các chứng từ theo quy định thì Bên A đồng ý cho Bên B tạm gửi hàng tại kho để chờ tập hợp đầy đủ các chứng từ cho việc giao nhận Hàng hóa chính thức.
- Bên A đồng ý miễn phí lưu kho đối với lô Hàng tạm gửi này của Bên B trong 05 ngày lịch đầu tiên. Kể từ ngày thứ 6 trở đi, Bên B sẽ phải trả cho Bên A chi phí lưu kho của lô Hàng theo mức đơn giá lưu kho hiện hành của Bên A đang áp dụng cho các khách hàng của Bên A. Chi phí lưu kho này sẽ được Bên A khấu trừ thẳng vào giá trị mà Bên A thanh toán cho Bên B theo quy định của Hợp đồng này hoặc những khoản thanh toán ở những Hợp đồng khác đã ký giữa Hai bên.
- 4.11 Bên A có quyền từ chối nhận Hàng nếu Hàng hoá khi giao không đảm bảo chất lượng, như đã quy định ở Điều 1, Phụ lục số 1.1, cũng như không có đầy đủ bộ chứng từ đi kèm như quy định tại Điều 3 của Hợp đồng này

ĐIỀU 5. Bao bì, đóng gói và ký mã hiệu

- 5.1 Hàng hoá giao theo Hợp đồng này sẽ được đóng trong bao bì thích hợp theo tiêu chuẩn xuất khẩu, bảo đảm cho hàng hoá không bị hư hại, ăn mòn trong quá trình vận chuyển và thuận tiện cho bốc xếp, bốc dỡ.
- 5.2 Bên B hoàn toàn chịu trách nhiệm trong trường hợp hàng hoá bị mất mát, hư hỏng do thiếu sót trong việc đóng gói Hàng hoá.
- 5.3 Hàng hoá có thể được ghi rõ ràng bằng sơn không xóa được trên bề mặt hoặc in trên tấm ghi nhãn dính trên từng kiện với các thông tin sau bằng tiếng Anh hay tiếng Việt:
- Tên nhà sản xuất.
 - Tên Hàng.
 - Khối lượng (nếu có).
 - Số Hợp đồng (nếu có).
- 5.4 Bên B chịu toàn bộ phí tổn đối với mọi mất mát/ hư hại của Hàng hoá trong quá trình bốc xếp, bốc dỡ, vận chuyển do ghi ký mã hiệu không đúng, không đầy đủ cũng như chịu mọi chi phí vận chuyển, bảo quản, mất mát phát sinh thêm do Hàng hoá bị gửi nhầm địa chỉ do ghi ký mã hiệu sai.

ĐIỀU 6. Trách nhiệm do vi phạm hợp đồng

- 6.1. Bên B phải giao hàng đầy đủ cho Bên A theo từng nhóm hàng được quy định tại Phụ lục 1 và theo thời hạn quy định của hợp đồng. Nếu Bên B giao hàng bị chậm thì Bên B phải chịu phạt 0,2%/ngày cho 10 ngày lịch chậm đầu tiên; phạt 0,3%/ngày cho những ngày lịch tiếp theo tính

trên giá trị của cả nhóm hàng có mục giao chậm cho đến mức tổng số tiền phạt không quá 08% giá trị của nhóm hàng có mục bị vi phạm.

Nếu Bên B giao hàng cho từng nhóm Hàng hoá quy định tại Phụ lục 1 theo nhiều lần giao hàng thì thời gian giao nhận hàng của nhóm hàng đó được tính là thời gian giao hàng theo lần giao cuối cùng. Hàng hoá của những lần giao trước chỉ được ghi nhận lưu kho tại kho của Bên A cho đến khi Bên B giao nhận đủ số hàng của nhóm hàng hoá đó.

- 6.2. Nếu Bên B không giao đủ số lượng, chủng loại hàng hóa (như quy định ở Phụ lục số 01 của Hợp đồng này) thì bên B vi phạm nghĩa vụ giao hàng theo hợp đồng này và phải chịu phạt một khoản tiền bằng 08% giá trị của phần hợp đồng bị vi phạm.
- 6.3. Nếu Bên B giao hàng hoá vượt số lần giao nhận như quy định tại Điều 4 của hợp đồng này thì:
 - Bên B đã vi phạm điều kiện giao nhận hàng và phải chịu trách nhiệm thanh toán các chi phí liên quan tới giao nhận hàng hoá cho lần giao hàng vượt quá số lần giao hàng theo hợp đồng này theo mức đơn giá hiện hành của Bên A đang áp dụng cho các khách hàng của Bên A.
- 6.4. Nếu Bên B giao hàng không đảm bảo chất lượng như qui định tại Điều 2 của hợp đồng thì Bên A sẽ không nhận hàng và phạt Bên B theo mức phạt không giao đủ hàng như quy định tại mục 6.2 của hợp đồng này. Bên A có quyền chấp nhận/không chấp nhận việc Bên B sẽ cung cấp hàng mới thay thế cho hàng không đảm bảo chất lượng trên.
- 6.5 Vi phạm do cung cấp chậm/cung cấp không đủ hàng hoá:
 - 6.5.1. Nếu Bên B giao hàng chậm quá 60 ngày lịch so với thời gian quy định tại mục 4.1 của hợp đồng này, ngoại trừ trường hợp bất khả kháng, thì Bên A có quyền:
 - a) Chỉ định bên thứ 3 có khả năng cung cấp hàng hóa/hàng hoá kèm dịch vụ. Trong trường hợp đó Bên B có trách nhiệm ký hợp đồng với bên được chỉ định để tiếp tục thực hiện công việc cung cấp cho bên A.Hoặc:
 - b) Trực tiếp ký hợp đồng mua hàng/hàng hoá kèm dịch vụ của Bên thứ 3 để tiếp tục thực hiện công việc của hợp đồng. Trong trường hợp đó Bên B phải trả khoản tiền chênh lệch và các chi phí liên quan nếu có.Hoặc:
 - c) Đơn phương chấm dứt thực hiện hợp đồng và trong trường hợp này Bên B phải chịu phạt một khoản tiền bằng 08% giá trị của hợp đồng bị vi phạm.
 - 6.5.2. Nếu Bên B giao hàng chậm (một phần hàng hoá) quá 60 ngày lịch so với thời gian quy định tại mục 4.1 của hợp đồng này, ngoại trừ trường hợp bất khả kháng, thì Bên A có quyền:
 - a) Chỉ định bên thứ 3 có khả năng cung cấp hàng hóa/hàng hoá kèm dịch vụ. Trong trường hợp đó Bên B có trách nhiệm ký hợp đồng với bên được chỉ định để tiếp tục thực hiện công việc cung cấp cho bên A.Hoặc:
 - b) Trực tiếp ký hợp đồng mua hàng/hàng hoá kèm dịch vụ của Bên thứ 3 để tiếp tục thực hiện công việc của hợp đồng. Trong trường hợp đó Bên B phải trả khoản tiền chênh lệch và các chi phí liên quan nếu có.
 - c) Đơn phương chấm dứt thực hiện tiếp hợp đồng và trong trường hợp này Bên B phải chịu phạt một khoản tiền bằng 08% giá trị của phần hợp đồng bị vi phạm.
- 6.6 Tổng các loại phạt không vượt quá 08% giá trị hợp đồng.
- 6.7 Giá trị hợp đồng bị vi phạm ghi ở Điều 6 của hợp đồng này là giá trị không có thuế GTGT và không bao gồm thuế nhập khẩu.
- 6.8 Để thu hồi khoản tiền phạt vi phạm, Bên A sẽ toàn quyền:

- 1) Khấu trừ khoản tiền phạt vi phạm từ các khoản tiền mà Bên A sẽ thanh toán cho Bên B tại Hợp đồng này hoặc theo các hợp đồng khác được ký kết giữa hai bên;
- 2) Yêu cầu Ngân hàng cấp Bảo đảm thực hiện hợp đồng thanh toán ngay khoản tiền Bên B mở bảo lãnh cho Bên A;
- 3) Bằng văn bản, yêu cầu Bên B thanh toán. Trong mọi trường hợp, Bên B cam kết nghiêm túc thực hiện nghĩa vụ thanh toán của mình cho Bên A.

6.9 Việc bồi thường thiệt hại (nếu có) được thực hiện theo quy định của pháp luật Việt Nam.

ĐIỀU 7 Bảo hành

- 7.1 Bên B chịu trách nhiệm bảo hành chất lượng của hàng hóa trong thời hạn 12 tháng kể từ ngày ký biên bản nghiệm thu. Điều kiện bảo hành theo đúng tiêu chuẩn bảo hành của nhà sản xuất.
- 7.2 Trong thời gian bảo hành nếu Bên A phát hiện có hư hỏng, sai sót về chủng loại, chất lượng hàng hóa thì Bên A sẽ thông báo kịp thời bằng fax/email cho Bên B biết để cùng nhau xác minh.

Trong vòng 03 ngày làm việc kể từ khi nhận được thông báo bằng văn bản của Bên A, Bên B phải cử đại diện có chức năng tham gia vào việc kiểm tra, xác định.

Trong trường hợp hai bên không thống nhất ý kiến sẽ mời cơ quan giám định độc lập tham gia. Nếu đại diện của Bên B không có mặt tại thời điểm đã thống nhất thì việc giám định chất lượng sẽ do Tổ chức giám định độc lập tiến hành mà không cần sự có mặt của đại diện Bên B. Biên bản giám định chất lượng Hàng hoá do Tổ chức giám định độc lập cấp là cơ sở pháp lý để Bên A khiếu nại Bên B.

Việc xác minh sai sót về chất lượng phải được Bên B tiến hành không chậm quá 15 ngày lịch kể từ ngày Bên B nhận được thông báo. Việc xác minh phải được lập thành biên bản, trong đó ghi rõ kết luận về nguyên nhân gây ra hư hỏng, xác định trách nhiệm thay thế cái mới/sửa chữa các hư hỏng đó thuộc về bên nào và thời hạn thay thế/sửa chữa các hư hỏng đó làm thuộc về bên nào và thời hạn thay thế/sửa chữa làm căn cứ pháp lý trong thực hiện hợp đồng này.
- 7.3 Tùy mức độ hư hỏng, nhưng không quá 15 ngày lịch kể từ ngày có kết luận về nguyên nhân hư hỏng, sai sót về chất lượng hàng hóa do lỗi của Bên B thì Bên B phải tiến hành sửa chữa các sai sót về chất lượng hoặc đổi lại hàng mới cho Bên A.
- 7.4 Trong thời hạn 07 ngày lịch kể từ ngày nhận được thông báo của Bên A, nếu Bên B không trả lời thì coi như đã chấp nhận có sai sót về chất lượng hàng do lỗi của mình và có trách nhiệm phải sửa chữa các sai sót đó hoặc đổi lại hàng mới ngay trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được thông báo của Bên A.
- 7.5 Nếu Bên B tiến hành sửa chữa hoặc đổi lại hàng mới bị chậm so với thời hạn qui định ở mục 7.3 và 7.4 của hợp đồng này thì Bên B phải chịu phạt theo mức phạt giao hàng chậm như qui định ở mục 6.1 của hợp đồng này.
- 7.6 Trong thời hạn quy định trên tại điều 7 của hợp đồng này, nếu Bên B không tiến hành khắc phục (sửa chữa các sai sót về chất lượng do lỗi của mình hoặc đổi lại hàng mới) thì Bên A có quyền tiến hành khắc phục (sửa chữa và/hoặc thay mới) và Bên B phải hoàn trả lại cho Bên A toàn bộ chi phí khắc phục, đồng thời phải chịu phạt 8% giá trị của mặt hàng này. Cách thức Bên A thu hồi tiền phạt từ Bên B quy định tại điều 6.7 của hợp đồng này.
- 7.7 Hàng hóa sau khi được Bên B sửa chữa và thay thế trong thời kỳ bảo hành sẽ được Bên B bảo hành lại 12 tháng kể từ ngày bàn giao (có biên bản giao nhận hàng như quy định tại điều 4.8- Phụ lục 02 của hợp đồng này) Bất kỳ một khiếu nại về chất lượng hoặc sự không phù hợp nào của Hàng hoá so với yêu cầu của Hợp đồng này sẽ phải được thông báo cho BÊN B trong thời hạn bảo hành.
- 7.8 Khi khuyết tật được khắc phục xong và/hoặc thay thế mới đã được cung cấp, mọi phí tổn liên quan đã được giải quyết, khiếu nại coi như được giải quyết xong.

- 7.9 Mọi chi phí liên quan đến khắc phục khuyết tật, hỏng hóc/hoặc thay thế mới do BÊN B phải chịu theo quy định của bản Hợp đồng. Trường hợp Bên B không thực hiện đầy đủ nghĩa vụ bảo hành của mình, thì các chi phí khắc phục và chi phí phạt do vi phạm hợp đồng sẽ được Bên A khấu trừ vào giá trị của Hợp đồng hoặc hoặc những khoản thanh toán ở những Hợp đồng khác đã ký giữa Hai bên.

ĐIỀU 8. Thanh Toán

- 8.1 Bên A thanh toán cho Bên B 100% giá trị hóa đơn hàng đã giao bằng phương thức chuyển khoản qua ngân hàng trong vòng 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được bộ chứng từ thanh toán gồm:
- 02 Hóa đơn thuế GTGT (02 bản gốc), trong đó:
 - + Hóa đơn số 01: Cho giá trị hàng hóa được miễn thuế GTGT và thuế nhập khẩu ở khâu nhập khẩu: tỷ giá quy đổi ra VNĐ là tỷ giá ghi trên Tờ khai Hải quan; trên hóa đơn chỉ ghi dòng giá bán là giá không có thuế GTGT, dòng thuế suất, số thuế GTGT không ghi và được gạch bỏ.
 - + Hóa đơn số 02: Cho phần phát sinh chênh lệch giữa giá trị hàng hóa đã khai báo tại khâu nhập khẩu và giá trị hàng hóa ghi trong Hợp đồng này; trên hóa đơn ghi thuế suất, số thuế GTGT phù hợp với quy định hiện hành.
 - 01 bản gốc Biên bản giao nhận hàng (Điều 4.8 của Hợp đồng này).
 - Chứng thư giám định (nếu có trưng cầu quy định tại Điều 4.9 của Hợp đồng này).
 - Các chứng từ (theo quy định tại Điều 3.2 của Hợp đồng này).
 - Thông báo tỷ giá của Ngân hàng (01 bản copy).
 - Bảo đảm thực hiện Hợp đồng (01 bản copy).
- 8.2 Bên A chỉ thanh toán cho Bên B đối với hàng hóa hoàn toàn phù hợp với yêu cầu nêu trong hợp đồng.
- 8.3 Số tài khoản giao dịch theo hợp đồng này của Bên B:
- Số tài khoản:
 - Người thụ hưởng:
- 8.4 Phí chuyển tiền do Bên A chịu.

ĐIỀU 9: Bảo đảm thực hiện Hợp đồng

- 9.1 Trong vòng 07 ngày sau ngày ký hợp đồng (ghi tại trang 01 của hợp đồng), Bên B phải nộp giấy bảo lãnh thực hiện hợp đồng (Phụ lục số 3 của hợp đồng này) được cấp bởi Ngân hàng có uy tín. Giá trị Bảo đảm thực hiện hợp đồng bằng 3 % tổng giá trị hợp đồng. Giấy bảo lãnh này có hiệu lực bằng thời hạn giao hàng quy định tại mục 4.1 hợp đồng này cộng thêm 60 ngày lịch.
- 9.2 Mọi chi phí liên quan đến việc phát hành giấy bảo lãnh thực hiện hợp đồng do Bên B chịu.
- 9.3 Trong thời gian quy định tại mục 9.1 nêu trên, Bên B phải nộp bản gốc bảo lãnh thực hiện hợp đồng cho Bên A. Nếu sau thời gian quy định nói trên, bên A không nhận được bảo lãnh thực hiện Hợp đồng thì Bên A có quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng và thu hồi tiền bảo lãnh dự thầu của Bên B hoặc áp dụng quy định tại mục 6.8 của Hợp đồng này mà không cần có sự can thiệp của tòa án hoặc trọng tài. Đồng thời, Bên A sẽ áp dụng chế tài Bên B do vi phạm hợp đồng theo quy định hiện hành của Bên A.
- 9.4 Bên B không được nhận lại Bảo đảm thực hiện hợp đồng trong trường hợp Bên B từ chối/không thực hiện hợp đồng sau khi ký hợp đồng.
- 9.5 Trong trường hợp Bên B vi phạm trách nhiệm thực hiện hợp đồng theo quy định tại hợp đồng này thì khoản tiền bảo đảm được Bên A dùng để khấu trừ tiền phạt.
- 9.6 Bên B phải ngay lập tức yêu cầu Ngân hàng phát hành giấy bảo lãnh thực hiện hợp đồng thực hiện sửa đổi giấy Bảo đảm thực hiện Hợp đồng trong trường hợp cần gia hạn thời gian hiệu lực của Bảo lãnh này vì lý do chậm giao hàng hoặc gia hạn thời hạn giao hàng, đồng thời gửi ngay cho Bên A giấy Bảo lãnh đã gia hạn hiệu lực.

Trong vòng 03 ngày làm việc kể từ khi nhận được yêu cầu gia hạn bằng văn bản của Bên A, nếu Bên B không thực hiện hoặc chậm thực hiện gia hạn hiệu lực bảo lãnh thực hợp đồng thì Bên B sẽ chịu phạt 0,2% giá trị bảo đảm tương ứng/ mỗi ngày chậm. Tổng giá trị phạt này không vượt quá giá trị bảo lãnh tương ứng. Thu hồi khoản tiền phạt vi phạm này thực hiện theo quy định tại khoản 6.8 Điều 6 của Hợp đồng.

ĐIỀU 10: Bất khả kháng

- 10.1 Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra một cách khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép như: chiến tranh, bạo loạn, xung đột vũ trang, cấm vận, thiên tai (lũ lụt, bão, lốc xoáy, động đất, sóng thần), hỏa hoạn, dịch bệnh (Epidemic, Pandemic) được WHO/Quốc gia công bố, lệnh phong tỏa Vùng/Quốc gia do Chính quyền sở tại áp đặt.
- 10.2 Bên gặp sự kiện bất khả kháng dẫn đến việc không thực hiện được nghĩa vụ theo hợp đồng do ảnh hưởng trực tiếp bởi các sự kiện bất khả kháng có nghĩa vụ phải ngay lập tức thông báo cho bên kia biết, bao gồm cung cấp thông tin, giải trình về sự ảnh hưởng trực tiếp của sự kiện bất khả kháng đến việc vi phạm thực hiện hợp đồng kèm chứng cứ chứng minh, các biện pháp đã được thực hiện để khắc phục vấn đề và giảm thiểu tổn thất. Việc chậm thông báo, cung cấp thông tin và giải trình nếu trễ hơn 14 ngày lịch sau khi sự kiện bất khả kháng xảy ra sẽ làm cho bên gặp bất khả kháng mất quyền miễn trách sau này vì lý do bất khả kháng.
- 10.3 Văn bản xác nhận của Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam hoặc cơ quan có thẩm quyền ở nơi xảy ra sự kiện bất khả kháng là bằng chứng đủ để chứng minh sự kiện và thời gian xảy ra bất khả kháng.
- 10.4 Nếu sự kiện bất khả kháng kéo dài hơn 02 tháng, mỗi bên đều có quyền chấm dứt hợp đồng này mà không phải bồi thường bất cứ một khoản tiền nào cho bên kia.
- 10.5 Các khó khăn trong sản xuất như thiếu vật tư, điện, nhân công, hỏa hoạn, đình công... không được coi là bất khả kháng và không miễn cho Bên B nghĩa vụ giao hàng hoặc giao hàng muộn; Các thông tin từ trang báo, mạng và các phương tiện truyền thông khác chỉ mang tính chất tham khảo.

ĐIỀU 11: Giải quyết tranh chấp

- 11.1 Mọi sự tranh chấp phát sinh từ việc thực hiện Hợp đồng này sẽ được các BÊN giải quyết thông qua thương lượng trên nguyên tắc hợp tác, hai BÊN cùng có lợi và tôn trọng lẫn nhau.
- 11.2 Trường hợp tranh chấp không thể giải quyết bằng thương lượng thì sẽ được giải quyết bằng trọng tài tại Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) tại Hà Nội theo Quy tắc tổ tụng trọng tài của Trung tâm này. Số lượng trọng tài viên là 03 người. Luật áp dụng là Luật Việt Nam.
Phán quyết của Trung tâm trọng tài là cuối cùng và buộc hai bên phải tuân thủ. Án phí do bên thua kiện chịu.
- 11.3 Phán quyết của Trung tâm Trọng tài là cuối cùng và buộc hai BÊN phải tuân thủ.

ĐIỀU 12: Các điều khoản khác

- 12.1 Những điều không quy định hoặc quy định không đầy đủ trong Hợp đồng này sẽ căn cứ vào luật pháp Việt Nam hiện hành.
- 12.2 Bất kỳ sửa đổi, bổ sung nào đối với hợp đồng này đều phải được hai bên thỏa thuận bằng văn bản. Mọi giao dịch trong quá trình thực hiện Hợp đồng được các Bên thực hiện bằng văn bản và gửi theo đường bưu chính hoặc theo số Fax tới địa chỉ đăng ký hoặc số Fax của mỗi Bên đã ghi trong hợp đồng và email đến địa chỉ email theo mẫu Phụ lục số 4 (a, b) kèm theo.
- 12.3 Không bên nào được chuyển quyền và nghĩa vụ của mình theo hợp đồng này cho bên thứ ba mà không được sự đồng ý trước bằng văn bản của bên kia.
- 12.4 Hợp đồng và các tài liệu dẫn chiếu được sắp xếp theo thứ tự ưu tiên sau đây:
 - (1) Hợp đồng, kèm theo các phụ lục hợp đồng;
 - (2) Thư chấp thuận Hồ sơ dự thầu và trao hợp đồng;



- (3) Hồ sơ dự thầu và các văn bản làm rõ Hồ sơ dự thầu của Nhà thầu;
 - (4) Hồ sơ mời thầu và các tài liệu sửa đổi hồ sơ mời thầu (nếu có);
 - (5) Các tài liệu khác quy định tại Điều kiện cụ thể của hợp đồng.
- 12.5 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày Ngân hàng Bên B mở bảo lãnh thực hiện Hợp đồng (ngày hiệu lực của bảo lãnh) và hoàn thành việc ký Hợp đồng nhưng không muộn hơn 07 ngày làm việc so với ngày được ghi trên Hợp đồng và tiếp tục cho đến khi hai bên thực hiện hết trách nhiệm của mình như quy định trong hợp đồng.
- 12.6 Hết thời hạn hiệu lực của hợp đồng, nếu hai bên không có khiếu nại gì coi như hợp đồng đã được thanh lý.
- 12.7 Hợp đồng gồm ____ trang và 04 Phụ lục, được lập thành 04 bản bằng tiếng Việt (có sử dụng tiếng Anh mô tả hàng hóa tại Phụ lục số 1), các bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 03 bản, Bên B giữ 01 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A

ĐẠI DIỆN BÊN B

(Trường hợp Nhà thầu Liên danh thì phải tất cả các thành viên trong Liên danh phải cùng ký hợp đồng)



PHỤ LỤC SỐ 1 (..... trang)

THỎA THUẬN LIÊN DANH

(đính kèm Hợp đồng số: /26/T-N2/...-..... cho Lô)

_____, ngày __ tháng __ năm ____

Gói thầu: _____ [ghi tên gói thầu]

Thuộc dự án: _____ [ghi tên dự án]

Căn cứ ² _____ [Luật đấu thầu số 43/2013/QH13 ngày 26/11/2013 của Quốc hội];

Căn cứ ³ _____ [Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014 của Chính phủ về hướng dẫn thi hành Luật đấu thầu về lựa chọn nhà thầu];

Căn cứ hồ sơ mời thầu gói thầu _____ [ghi tên gói thầu] ngày __ tháng __ năm __ [ngày được ghi trên HSMT];

Chúng tôi, đại diện cho các bên ký thỏa thuận liên danh, gồm có:

Tên thành viên liên danh _____ [ghi tên từng thành viên liên danh]

Đại diện là ông/bà:

Chức vụ:

Địa chỉ:

Điện thoại:

Fax:

E-mail:

Tài khoản:

Mã số thuế:

Giấy ủy quyền số __ ngày __ tháng __ năm __ (trường hợp được ủy quyền).

Các bên (sau đây gọi là thành viên) thống nhất ký kết thỏa thuận liên danh với các nội dung sau:

Điều 1. Nguyên tắc chung

1. Các thành viên tự nguyện hình thành liên danh để tham dự thầu gói thầu _____ [ghi tên gói thầu] thuộc dự án _____ [ghi tên dự án].
2. Các thành viên thống nhất tên gọi của liên danh cho mọi giao dịch liên quan đến gói thầu này là: _____ [ghi tên của liên danh theo thỏa thuận].
3. Các thành viên cam kết không thành viên nào được tự ý tham gia độc lập hoặc liên danh với thành viên khác để tham gia gói thầu này. Trường hợp trúng thầu, tất cả các thành viên của liên danh sẽ tham gia ký kết hợp đồng và không thành viên nào có quyền từ chối thực hiện các trách nhiệm và nghĩa vụ đã quy định trong hợp đồng. Trường hợp thành viên của liên danh từ chối hoàn thành trách nhiệm riêng của mình như đã thỏa thuận hoặc vi phạm các quy định của hợp đồng đã ký kết thì thành viên đó bị xử lý như sau:
 - Bồi thường thiệt hại cho các bên trong liên danh;
 - Cùng các thành viên trong liên danh bồi thường toàn bộ thiệt hại cho Chủ đầu tư theo quy định nêu trong hợp đồng (tương ứng theo tỷ lệ của từng thành viên đã quy định tại Điều 2 Thỏa thuận này);
 - Hình thức xử lý khác _____ [ghi rõ hình thức xử lý khác].

²Cập nhật các văn bản quy phạm pháp luật theo quy định hiện hành.

³Cập nhật các văn bản quy phạm pháp luật theo quy định hiện hành.



Điều 2. Phân công trách nhiệm

Các thành viên thống nhất phân công trách nhiệm để thực hiện gói thầu ____ [ghi tên gói thầu] thuộc dự án ____ [ghi tên dự án] đối với từng thành viên như sau:

1. Thành viên đứng đầu liên danh:

Các bên nhất trí ủy quyền cho ____ [ghi tên một bên] làm thành viên đứng đầu liên danh, đại diện cho liên danh trong những phần việc sau⁴:

[- Ký đơn dự thầu;

- Ký các văn bản, tài liệu để giao dịch với Bên mời thầu trong quá trình tham dự thầu, kể cả văn bản đề nghị làm rõ HSMT và văn bản giải trình, làm rõ HSDT hoặc văn bản đề nghị rút HSDT, sửa đổi, thay thế HSDT;

- Thực hiện bảo đảm dự thầu cho cả liên danh;

- Tham gia quá trình thương thảo, hoàn thiện hợp đồng;

- Thực hiện bảo đảm thực hiện hợp đồng cho cả liên danh trong trường hợp liên danh trúng thầu

- Ký đơn kiến nghị trong trường hợp nhà thầu có kiến nghị;

- Thực hiện tất cả các nghĩa vụ của liên danh không được nêu trong Bảng phân công trách nhiệm giữa các thành viên liên danh ở mục 2 dưới đây;

- Thực hiện các công việc khác trừ việc ký kết hợp đồng ____ [ghi rõ nội dung các công việc khác (nếu có)].

2. Các thành viên trong liên danh thỏa thuận phân công trách nhiệm thực hiện các công việc cụ thể theo bảng dưới đây⁵:

STT	Tên	Nội dung công việc đảm nhận	Tỷ lệ % so với tổng giá dự thầu	Giá trị theo tỷ lệ % so với tổng giá dự thầu
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Tên thành viên thứ nhất (thành viên đứng đầu liên danh)	- Công việc 1: _____	_____ %	_____ VNĐ/USD
		- Công việc 2: _____		
		- Công việc 3: _____		
				
2	Tên thành viên thứ 2	- Công việc 1: _____	_____ %	_____ VNĐ/USD
		- Công việc 2: _____		
		- Công việc 3: _____		
....				
Tổng cộng		Toàn bộ công việc của gói thầu	100%	_____ VNĐ/USD

3. Phương thức thanh toán cho liên danh trong trường hợp trúng thầu và ký hợp đồng với chủ đầu tư như sau:

-Chủ đầu tư sẽ thanh toán trực tiếp cho từng thành viên liên danh theo tiến độ thanh toán được qui định trong hợp đồng với giá trị được phân chia tương ứng với tỷ lệ khối lượng công việc đã được các thành viên liên danh thống nhất và nêu trong cột (4) Bảng phân công trách nhiệm ở mục 2 của thỏa thuận liên danh này.

-Từng thành viên của Liên danh sẽ phát hành Hóa đơn hợp pháp đúng với phần giá trị công việc đã

⁴Phạm vi ủy quyền bao gồm một hoặc nhiều công việc nêu trên.

⁵Nhà thầu phải ghi rõ nội dung công việc cụ thể và ước tính giá trị tương ứng mà từng thành viên trong liên danh sẽ thực hiện, trách nhiệm chung, trách nhiệm của từng thành viên, kể cả thành viên đứng đầu liên danh.

được thành viên liên danh đó thực hiện theo tiến độ từng đợt thanh toán được qui định trong hợp đồng.

Điều 3. Hiệu lực của thỏa thuận liên danh

1. Thỏa thuận liên danh có hiệu lực kể từ ngày ký.
2. Thỏa thuận liên danh chấm dứt hiệu lực trong các trường hợp sau:
 - Trong trường hợp liên danh trúng thầu, Thỏa thuận liên danh này là một phần không tách rời của hợp đồng ký kết với Chủ đầu tư và chỉ chấm dứt hiệu lực khi các bên hoàn thành trách nhiệm, nghĩa vụ của mình và thanh lý xong hợp đồng;
 - Các bên cùng thỏa thuận chấm dứt;
 - Nhà thầu liên danh không trúng thầu;
 - Hủy thầu gói thầu ____ [ghi tên gói thầu] thuộc dự án ____ [ghi tên dự án] theo thông báo của Bên mời thầu.

Thỏa thuận liên danh được lập thành ____ bản, mỗi bên giữ ____ bản, các bản thỏa thuận có giá trị pháp lý như nhau.

ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA THÀNH VIÊN ĐÚNG ĐẦU LIÊN DANH
[ghi tên, chức danh, ký tên và đóng dấu]

ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA THÀNH VIÊN LIÊN DANH
[ghi tên từng thành viên, chức danh, ký tên và đóng dấu]



PHỤ LỤC SỐ 1.1 (... trang)
(đính kèm Hợp đồng số:/26/T- N2/.....)

DANH MỤC, GIÁ TRỊ HÀNG HOÁ

cung cấp theo ĐH số VT-.../26-...

Số TT	Tên hàng, Ký hiệu, Quy cách	Mô tả	Model, P/N	Nhà sản xuất	Nước xuất xứ CO	ĐVT	Số lượng, cung cấp	Đơn giá (VND)	Thành tiền (VND)

ĐẠI DIỆN BÊN A

ĐẠI DIỆN BÊN B



PHỤ LỤC SỐ 02

Phê duyệt - Утверждаю
Thủ trưởng đơn vị đặt hàng
Директор пред-я заказчика

Phê duyệt - Утверждаю
Giám đốc XNDV Cảng & Cung ứng VT TB
Директор ПОСОМ

Ngày.....tháng.....năm 20....

Ngày.....tháng.....năm 20....

BIÊN BẢN GIAO NHẬN HÀNG АКТ О ПРИЁМЕ - ПЕРЕДАЧЕ ТОВАРОВ

Ngày.... tháng.... năm 20....

Căn cứ HĐ (biên bản) số:

ký ngày.... tháng....năm 20...

На основании Договора номер:

Chúng tôi, những người ký tên dưới đây - Мы. Нижеподписавшиеся:

1- Đại diện bên giao - Представители поставщика:

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà): Chức vụ:

2- Đại diện bên nhận - Представители получателя:

2.1 XN dịch vụ cảng & cung ứng vật tư TB - ПОСОМ

- Ông (Bà): Chức vụ:
- Ông (Bà): Chức vụ:

2.2 Đơn vị đặt hàng - Представители предприятия - заказчика:

- Ông (Bà): Chức vụ:
- Ông (Bà): Chức vụ:
- ...

Cùng nhau tiến hành giao nhận hàng hóa, cụ thể như sau: - Произвели приём - передачу следующих товаров на складе:...

STT П/П	Tên hàng, Ký hiệu, Quy cách Наименование. Марка товаров	ĐVT ЕД	Thực nhập Фак. Получение		Bao bì Тара	Chất lượng hàng Качество
			Số lượng Кол	Trọng lượng Вес		

CHỨNG TỪ KÈM THEO - Прилагаемые документы:

- Chứng chỉ phẩm chất - Сертификат:.....
- Hóa đơn (phiếu xuất kho) - Счёт:.....
- Bản kê chi tiết danh điểm mặt hàng (Перечень товаров) gồm __bản __tờ
- Các chứng từ khác - Другие документы :

.....
... Biên bản này chỉ lập một bản và chỉ có giá trị để làm thủ tục thanh toán sau khi được Giám đốc XNDVCảng & Cung ứng vật tư TB và Lãnh đạo đơn vị đặt hàng phê duyệt (trường hợp giao nhận thẳng cho đơn vị đặt hàng thì biên bản này phải được thủ trưởng đơn vị đặt hàng phê duyệt trước).

Ngày giao hàng của lô hàng này là ...

ĐẠI DIỆN BÊN GIAO

KÝ TÊN - Подписи

ĐẠI DIỆN BÊN NHẬN

Представители поставщика:

Представители получателя:

(Họ tên và chữ ký)

(Họ tên và chữ ký)

Xác nhận chất lượng của phòng thí nghiệm hoặc đơn vị đặt hàng (nếu có) - Справка лаборатории (заказчика) по качеству

.....Đại diện phòng thí nghiệm (Hoặc đơn vị đặt hàng) - Представитель лаборатории (заказчика)

Họ và tên - Фамилия.....

Ký tên: Подпись

Ngày.....tháng.....năm 20....

Kiểm tra và xác nhận: Các mặt hàng nêu trên có số lượng, ký mã hiệu, xuất xứ hàng hóa, chứng chỉ chất lượng & được kiểm tra chất lượng v.v. phù hợp với các quy định của hợp đồng (Biên bản)
Заклучение:

Состояние товаров. Количество марки. Место происхождения. Сертификат по качеству и проверка качества....вышеуказанных товаров соответствуют условиям Договора:

T.P vật tư thiết bị - Начальник курирующего отделаю

Ký tên: Подпись

Ngày.....tháng.....năm 20....

Trưởng phòng TNHH - Начальник ОКД

Ký tên: Подпись

Ngày.....tháng.....năm 20....



PHỤ LỤC SỐ 03
MẪU BẢO LÃNH THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

Ngày tháng năm 20...

Kính gửi: Liên doanh Việt-Nga Vietsovpetro.

Liên quan tới Hợp đồng _____ về việc _____ (sau đây được gọi là “Hợp đồng”) được ký giữa _____ (sau đây gọi là “BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH”) và _____ (sau đây gọi là “BÊN THỤ HƯỞNG”), chúng tôi, _____ có trụ sở chính tại _____ (sau đây gọi là “BÊN BẢO LÃNH”) phát hành Thư bảo lãnh không hủy ngang và vô điều kiện cho bên thụ hưởng với số tiền là _____ (Bằng chữ: _____) (sau đây gọi là “THƯ BẢO LÃNH”).

THƯ BẢO LÃNH này có hiệu lực kể từ ngày phát hành và sẽ duy trì hiệu lực cho đến _____ sau đây gọi là "Ngày hết hiệu lực". Đối với bất cứ sự gia hạn, đổi mới hoặc chuyển nhượng Hợp đồng vượt quá thời gian được quy định trong THƯ BẢO LÃNH này, BÊN THỤ HƯỞNG sẽ không cần phải thông báo hoặc được sự đồng thuận của BÊN BẢO LÃNH. THƯ BẢO LÃNH này sẽ được gia hạn dựa trên yêu cầu bằng văn bản từ BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH để đảm bảo cho thời gian gia hạn, đổi mới hoặc chuyển nhượng của Hợp đồng.

BÊN BẢO LÃNH cam kết không hủy ngang và vô điều kiện thanh toán ngay cho BÊN THỤ HƯỞNG một khoản tiền hay những khoản tiền, theo chỉ thị của BÊN THỤ HƯỞNG, tổng không vượt quá số tiền bảo lãnh nêu trên trong vòng 05 ngày làm việc kể từ ngày nhận được văn bản yêu cầu của BÊN THỤ HƯỞNG ghi rõ BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH đã vi phạm nghĩa vụ theo Hợp đồng.

Sau Ngày hết hiệu lực, THƯ BẢO LÃNH này sẽ tự động không còn giá trị cho dù bản gốc THƯ BẢO LÃNH và các Thư sửa đổi liên quan (nếu có) có được gửi trả lại BÊN BẢO LÃNH hay không.

Số tiền bảo lãnh nêu trên sẽ được thanh toán ngay bởi BÊN BẢO LÃNH cho BÊN THỤ HƯỞNG cho dù có sự tranh cãi hoặc phản đối nào của BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH hoặc của BÊN BẢO LÃNH hoặc của bất kì bên thứ ba nào khác, và bất kể có hay không sự tranh chấp giữa BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH và BÊN THỤ HƯỞNG về hoặc liên quan tới Hợp đồng hoặc về bất cứ vấn đề khác và cho dù những tranh chấp này, nếu có, đã được giải quyết, dàn xếp, kiện tụng hoặc phân xử bằng bất kỳ hình thức nào.

BÊN BẢO LÃNH hoặc BÊN ĐƯỢC BẢO LÃNH sẽ không được giải trừ bất cứ nghĩa vụ nào theo THƯ BẢO LÃNH này cho dù có bất cứ sự sửa đổi, thay đổi, thanh toán sai lệch, gia hạn nào liên quan tới Hợp đồng hay bất kỳ sự trì hoãn ân hạn nào của BÊN THỤ HƯỞNG trong hoặc liên quan đến bất cứ vấn đề gì của Hợp đồng.

Việc đòi tiền nhiều lần theo bảo lãnh này là được phép và theo đó, Số tiền bảo lãnh nêu trên sẽ tự động giảm tương ứng với số tiền mà Ngân hàng đã thực hiện thanh toán cho Bên thụ hưởng theo Thư bảo lãnh.

Thư bảo lãnh được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam. Bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Thư bảo lãnh sẽ [do Tòa án nhân dân có thẩm quyền của Việt Nam giải quyết theo quy định của pháp luật] / [sẽ được giải quyết tại Trung tâm Trọng tài quốc tế Việt Nam (VIAC) bên cạnh Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam theo quy tắc tố tụng trọng tài của VIAC].

THƯ BẢO LÃNH này được phát hành duy nhất 01 (một) bản và không được phép chuyển nhượng.

NGÂN HÀNG BẢO LÃNH
(Ký tên và đóng dấu)



PHỤ LỤC SỐ 04 (A)

MẪU THƯ TÍN GIAO DỊCH THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

Ngày tháng năm 20..

Kính gửi: Liên doanh Việt-Nga Vietsovpetro/Nhà thầu.
(ghi địa chỉ số Fax của Bên giao dịch)
Người nhận: **Họ và Tên + Chức danh của Lãnh đạo Vietsovpetro ký hợp đồng**
Sao gửi: **Lãnh đạo Phòng Thương mại Vietsovpetro**

Email: dungpv.hq@vietsov.com.vn; anhvan.cd@vietsov.com.vn

V/v: (Ghi nội dung giao dịch về: Thay đổi về Hàng hoá/Dịch vụ, tiền độ, sử dụng Quota, các nội dung liên quan tới giá trị HĐ, thanh toán.....)

ĐẠI DIỆN BÊN
(Ký tên và đóng dấu)

PHỤ LỤC SỐ 04 (B)

MẪU THƯ TÍN GIAO DỊCH THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

Ngày tháng năm 20..

Kính gửi: Liên doanh Việt-Nga Vietsovpetro/Nhà thầu.
(ghi địa chỉ số Fax của Bên giao dịch)
Người nhận: Phòng Thương mại Vietsovpetro/ XN Dịch vụ Cảng và CU\VTTB / Đơn vị thực hiện dịch vụ/xây lắp.
Email: dungpv.hq@vietsov.com.vn; anhvan.cd@vietsov.com.vn

V/v: (Ghi nội dung giao dịch về: Thông báo giao hàng, gửi chứng từ hàng hóa, thông báo bắt đầu thực hiện DV/XL, thông tin về nhân sự/thiết bị thực hiện DV/XL....)

ĐẠI DIỆN BÊN
(Ký tên và đóng dấu)



PART 4. APPENDICES

This Chapter includes Scope of Supply, Technical requirements, Technical evaluation criteria and Other technical documents + link for reference (if any).





DANH MỤC- СПЕЦИФИКАЦИЯ

Tên hàng hóa/Dịch vụ - На приобретение товаров/услуг: СЗЧ для Докового Ремонта ТБС «ВУНГ ТАУ 03» в 2026 году./Phụ tùng sửa chữa Dock tàu Vũng Tàu 03 năm 2026.

STT П/п	Mã Vật Tư Код МТР	Tên VTTB/dịch vụ (Việt/Nga hoặc Anh) Наименование МТР/услуг (вьетнам./русс. или англ.)	Đặc Tính Kỹ Thuật Технические характеристики	ĐVT Ед. Изм.	Số Lượng Кол-во	Ghi Chú Примечание
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
I. VẬT TƯ THIẾT BỊ						
A. MECHANICAL PART						
I. MÁY CHÍNH - MAN DIESEL ENGINE - Type 8L27/38 MDO CW / CCW - 2920 KW - 800 rpm - Engine No. P-20738-01-11 (& P-20738-01-12) - Denmark -Year 2008 / HULL No. YX3095 - YUEXIN SHIPBUILDING-China-M/V VUNG TAU-03 (Former name-POSH VISTA)						
01. Frame - aft end & frame - front end						
1	143.001.00238	O-ring	Plate No. 1 1012-01 pos. 45 (or equivalent)	Pce	70	
2	143.001.00239	Copper ring	Plate No. 1 1012-01 pos. 53 (or equivalent)	Pce	20	
3	143.001.00240	Sealing ring	Plate No. 1 1012-01 pos. 55 (or equivalent)	Pce	20	
4	143.001.00241	Gasket (sealing ring) Teflon	Plate No. 1 1012-01 pos. 58 (or equivalent)	Pce	48	
5	143.001.00242	O-ring	Plate No. 1 1012-01 pos. 64 (or equivalent)	Pce	64	
6	143.001.00243	Ring Teflon	Plate No. 1 1012-01 pos. 65 (or equivalent)	Pce	32	
7	143.001.00244	O-ring	Plate No. 1 1012-01 pos. 71 (or equivalent)	Pce	32	
8	143.001.00245	O-ring	Plate No. 1 1012-01 pos. 78 (or equivalent)	Pce	32	
9	143.001.00246	O-ring	Plate No. 1 1012-01 pos. 91 (or equivalent)	Pce	32	
10	143.001.00387	Main bearing	Plate No. 1 1012-01 pos. A1 ALZN4 5-RILLE (set including 02 pcs) (or equivalent)	Set	9	
11	143.001.00083	Bearing bush, inject. pump camshaft	Plate No. 1 1012-01 pos. B1 (or equivalent)	Pce	8	
12	143.001.00084	Bearing bush, valve camshaft	Plate No. 1 1012-01 pos. C1 (or equivalent)	Pce	8	



02. Covers on frame - aft view & front view						
13	143.001.00249	O-ring	Plate No. 1 1014-03 pos. 2 (or equivalent)	Pce	10	
14	143.001.00250	O-ring	Plate No. 1 1014-03 pos. 4 (or equivalent)	Pce	16	
15	143.001.00251	O-ring	Plate No. 1 1014-03 pos. 8 (or equivalent)	Pce	16	
16	143.001.00252	O-ring	Plate No. 1 1014-03 pos. 12 (or equivalent)	Pce	10	
17	143.001.00253	O-ring	Plate No. 1 1014-03 pos. 16 (or equivalent)	Pce	16	
03. Covers on aft end - front view & aft view						
18	143.001.00122	O-ring	Plate No. 1 1018-02 pos. 21 (or equivalent)	Pce	2	
19	143.001.00124	O-ring	Plate No. 1 1018-02 pos. 26 (or equivalent)	Pce	2	
04. Hệ thống khí nén điều khiển						
20	143.001.00008*	Valve 3/2 way	Plate No. 1 2616-02 (or equivalent)	Pce	2	
05. Turning gear						
21	143.001.00367	O-ring	Plate No. 1 1220-03 pos. 3 (or equivalent)	Pce	2	
22	143.001.00368	Shaft sealing ring	Plate No. 1 1220-03 pos. 20 (or equivalent)	Pce	2	
23	143.001.00369	O-ring	Plate No. 1 1220-03 pos. 23 (or equivalent)	Pce	2	
06. Camshaft (fuel injection)						
24	143.001.00011	Axial bearing piece, camshaft	Plate No. 1 1410-02 pos. 36 (or equivalent)	Pce	4	
07. Camshaft (valve camshaft)						
25	143.001.00032	Axial bearing piece, camshaft	Plate No. 1 1410-04 pos. 45 (or equivalent)	Pce	4	
08. Drive of camshaft						
26	143.001.00020	Bearing bush	Plate No. 1 1412-01 pos. 1A (or equivalent)	Pce	4	
27	143.001.00021	Bearing bush	Plate No. 1 1412-01 pos. 3A (or equivalent)	Pce	4	
09. Drive of pump						
28	143.001.00045	Bearing bush	Plate No. 1 1412-02 pos. A2 (or equivalent)	Pce	4	
10. Cam follower and push rods						
29	143.001.00254	Push rod, complete	Plate No. 1 1414-01 pos. 2 (or equivalent)	Pce	4	



30	143.001.00255	O-ring	Plate No. 1 1414-01 pos. A 5 (or equivalent)	Pce	16	
31	143.001.00256	Axle for rocking lever, comp.	Plate No. 1 1414-01 pos. A 10 (or equivalent)	Pce	4	
32	143.001.00257	Bearing bush	Plate No. 1 1414-01 pos. B2 (or equivalent)	Pce	4	
33	143.001.00258	Bearing bush	Plate No. 1 1414-01 pos. B7 (or equivalent)	Pce	2	
11. Cooling water jacket						
34	143.001.00127	Hexagon socket head cap screw	Plate No. 1 1610-02 pos. 3 (or equivalent)	Pce	4	
35	143.001.00129	Gasket	Plate No. 1 1610-02 pos. 4 (or equivalent)	Pce	10	
36	143.001.00260	Connecting piece	Plate No. 1 1610-02 pos. 5 (or equivalent)	Pce	8	
37	143.001.00096	O-ring	Plate No. 1 1610-02 pos. 6 (or equivalent)	Pce	32	
12. Cylinder liner						
38	143.001.00009*	Flame ring (for cyl. liner)	Plate No. 1 1610-03 pos. 8 (or equivalent)	Pce	6	
39	143.001.00077	Sealing ring (cylinder head gasket)	Plate No. 1 1610-03 pos. 7 (or equivalent)	Pce	10	
40	143.001.00041	O-ring Viton	Plate No. 1 1610-03 pos. 9 (or equivalent)	Pce	18	
41	143.001.00079	O-ring Viton	Plate No. 1 1610-03 pos. 10 (or equivalent)	Pce	18	
13. Connecting rod						
42	143.001.00072	Connecting rod nut	Plate No. 1 1612-01 pos. 1 (or equivalent)	Pce	4	
43	143.001.00117	Connecting rod bolt	Plate No. 1 1612-01 pos. 2 (or equivalent)	Pce	16	
44	143.001.00116	Stud for connecting rod bolt M36x2	Plate No. 1 1612-01 pos. 5 (or equivalent)	Pce	8	
45	143.001.00071	Connecting rod nut	Plate No. 1 1612-01 pos. 6 (or equivalent)	Pce	4	
46	143.001.00202	Connecting rod bearing, complete (9a+9b)	Plate No. 1 1612-01 pos. 9 (or equivalent)	Set	16	
47	143.001.00203	Piston pin bush	Plate No. 1 1612-01 pos. 20 (or equivalent)	Pce	6	
14. Piston with piston rings						



48	143.001.00204	Compression ring, chrome-ceramic (piston ring)	Plate No. 1 1614-07 pos. 1 (or equivalent)	Pce	16	
49	143.001.00075	Piston ring (KV1)	Plate No. 1 1614-07 pos. 2 (or equivalent)	Pce	32	
50	143.001.00074	Oil scraper ring	Plate No. 1 1614-07 pos. 3 (or equivalent)	Pce	16	
51	143.001.00102	Retaining rings F. boring	Plate No. 1 1614-07 pos. 15 (or equivalent)	Pce	6	
52	143.001.00262	Piston head	Plate No. 1 1614-07 pos. A 5 (or equivalent)	Pce	2	
53	143.001.00263	O-ring	Plate No. 1 1614-07 pos. A 6 (or equivalent)	Pce	18	
54	143.001.00264	Pressure spring	Plate No. 1 1614-07 pos. A 12 (or equivalent)	Pce	10	
15. Cylinder head						
55	143.001.00086	Valve, inlet	Plate No. 1 1616-01 pos. 2 (or equivalent)	Pce	6	
56	143.001.00087	Valve rotating device (rotocap)	Plate No. 1 1616-01 pos. 3 (or equivalent)	Pce	12	
57	143.001.00085	Valve cone	Plate No. 1 1616-01 pos. 4 (or equivalent)	Pce	6	
58	143.001.00043	O-ring (sealing ring)	Plate No. 1 1616-01 pos. 5 (or equivalent)	Pce	80	
59	143.001.00088	Valve spindle, exhaust	Plate No. 1 1616-01 pos. 7 (or equivalent)	Pce	16	
60	143.001.00038	Pressure spring	Plate No. 1 1616-01 pos. 11 (or equivalent)	Pce	16	
61	143.001.00207	Rocker arm, inlet - complete	Plate No. 1 1616-01 pos. 13 (or equivalent)	Set	4	
62	143.001.00208	Rocker arm, exhaust - complete	Plate No. 1 1616-01 pos. 14 (or equivalent)	Set	4	
63	143.001.00209	Axle, assembly	Plate No. 1 1616-01 pos. 15 (or equivalent)	Pce	8	
64	143.001.00210	O-ring 39.34x2.62	Plate No. 1 1616-01 pos. 16 (or equivalent)	Pce	16	
65	143.001.00211	O-ring	Plate No. 1 1616-01 pos. 17 (or equivalent)	Pce	16	
66	143.001.00212	Hexagon screw	Plate No. 1 1616-01 pos. 18 (or equivalent)	Pce	4	
67	143.001.00006	O-ring	Plate No. 1 1616-01 pos. A3 (or equivalent)	Pce	18	
68	143.001.00213	Gasket	Plate No. 1 1616-01 pos. A5 (or equivalent)	Pce	16	



69	143.001.00048	O-ring	Plate No. 1 1616-01 pos. A6 (or equivalent)	Pce	18	
70	143.001.00042	O-ring 13.64x5.33	Plate No. 1 1616-01 pos. A7 (or equivalent)	Pce	18	
71	143.001.00265	Adjusting screw	Plate No. 1 1616-01 pos. B3 (or equivalent)	Pce	4	
72	143.001.00266	Hexagon nut	Plate No. 1 1616-01 pos. B4 (or equivalent)	Pce	8	
73	143.001.00267	Bearing bush, rocker arm	Plate No. 1 1616-01 pos. C2 (or equivalent)	Pce	8	
74	143.001.00268	Thrust piece	Plate No. 1 1616-01 pos. C3 (or equivalent)	Pce	8	
75	143.001.00269	Adjusting screw	Plate No. 1 1616-01 pos. D1 (or equivalent)	Pce	4	
76	143.001.00271	Ball seat	Plate No. 1 1616-01 pos. D3 (or equivalent)	Pce	4	
77	143.001.00214	Valve guide I27/38	Plate No. 1 1616-01 pos. F2 (or equivalent)	Pce	8	
78	143.001.00216	Insert for fuel injection valve	Plate No. 1 1616-01 pos. F6 (or equivalent)	Pce	2	
79	143.001.00217	O-ring	Plate No. 1 1616-01 pos. F7 (or equivalent)	Pce	32	
80	143.001.00218	O-ring	Plate No. 1 1616-01 pos. F8 (or equivalent)	Pce	16	
81	143.001.00219	Valve seat ring, exhaust	Plate No. 1 1616-01 pos. F9 (or equivalent)	Pce	16	
82	143.001.00220	O-ring 82.22x2.62	Plate No. 1 1616-01 pos. F10 (or equivalent)	Pce	60	
83	143.001.00221	Valve seat ring, inlet	Plate No. 1 1616-01 pos. F11 (or equivalent)	Pce	8	
16. Safety valve and Indicator valve						
84	143.001.00092	Indicator valve	Plate No. 1 1618-01 pos. 1 (or equivalent)	Pce	2	
85	143.001.00272	Connection socket	Plate No. 1 1618-01 pos. 2 (or equivalent)	Pce	2	
86	143.001.00273	Union nut (cap nut)	Plate No. 1 1618-01 pos. 3 (or equivalent)	Pce	2	
87	143.001.00274	Thread socket	Plate No. 1 1618-01 pos. 4 (or equivalent)	Pce	2	
88	143.001.00112	Safety valve	Plate No. 1 1618-01 pos. A1 (or equivalent)	Pce	1	
89	143.001.00101	Copper gasket (Packing ring)	Plate No. 1 1618-01 pos. A2 (or equivalent)	Pce	18	



II. Turbocharger TCR20, mounting						
01.						
90	143.001.00276	O-ring	Plate No. 1 1810-06 pos. 20 (or equivalent)	Pce	4	
91	143.001.00277	O-ring	Plate No. 1 1810-06 pos. 22 (or equivalent)	Pce	2	
92	143.001.00278	O-ring	Plate No. 1 1810-06 pos. 31 (or equivalent)	Pce	2	
93	143.001.00279	Gasket, oval	Plate No. 1 1810-06 pos. 32 (or equivalent)	Pce	2	
Turbo charger TCR20 Operating manual 11.571 00-0364 - Turbo charger Spare parts - Version 01/2008 - TCR - C3 Spare parts Catalogue						
02. Gas outlet casing (506)						
94	143.001.00280	Seal	Drw. 506 pos. 506038 (or equivalent)	Pce	2	
95	143.001.00060	Sealing ring	Drw. 506 pos. 506075 (or equivalent)	Pce	4	
96	143.001.00061	Sealing ring	Drw. 506 pos. 596081 (or equivalent)	Pce	4	
03. Bearing casing (517)						
97	143.001.00281	Thrust bearing	Drw. 517 pos. 517002 (or equivalent)	Pce	2	
98	143.001.00282	Bearing bush	Item 517.003 (or equivalent)	Pce	4	
04. Rotor complete (520)						
99	143.001.00010*	Piston ring	Item 520.132 (or equivalent)	Pce	2	
100	143.001.00292	Piston ring	Item 520.133 (or equivalent)	Pce	2	
05. Insert, compressor side (540)						
101	143.001.00293	O-ring seal	Drw. 540 pos. 540015 (or equivalent)	Pce	2	
102	143.001.00047	Lock washer pair	Drw. 540 pos. 540022 (or equivalent)	Pce	6	
06. Silencer (544)						
103	143.001.00295	Air filter mat	Drw. 544 pos. 544201 (or equivalent)	Pce	2	
104	143.001.00080	Clamp	Drw. 544 pos. 544202 (or equivalent)	Pce	2	
07. Air intake casing (545)						
105	143.001.00054	Seal ring	Drw. 545 pos. 545041 (or equivalent)	Pce	2	
106	143.001.00055	Seal ring	Drw. 545 pos. 545043 (or equivalent)	Pce	2	



08. Compressor casing (546)						
107	143.001.00049	V-profile clamp	Drw. 546 pos. 546004 (or equivalent)	Pce	1	
108	143.001.00050	Seal ring	Drw. 546 pos. 546034 (or equivalent)	Pce	2	
109	143.001.00051	Seal ring	Drw. 546 pos. 546036 (or equivalent)	Pce	2	
110	143.001.00052	Seal ring	Drw. 546 pos. 546051 (or equivalent)	Pce	2	
III. Charge air cooler						
01.						
111	143.001.00296	Intermediate piece (connecting piece)	Plate No. 1 1812-01 pos. 6 (or equivalent)	Pce	2	
112	143.001.00297	O-ring	Plate No. 1 1812-01 pos. 7 (or equivalent)	Pce	16	
113	143.001.00298	Gasket	Plate No. 1 1812-01 pos. A3 (or equivalent)	Pce	2	
114	143.001.00299	Gasket	Plate No. 1 1812-01 pos. A5 (or equivalent)	Pce	2	
115	143.001.00301	Seal ring	Plate No. 1 1812-01 pos. A11 (or equivalent)	Pce	8	
116	143.001.00302	O-ring	Plate No. 1 1812-01 pos. B12 (or equivalent)	Pce	2	
02. Charge air connection AC/Receiver						
117	143.001.00303	O-ring	Plate No. 1 1814-06 pos. 2 (or equivalent)	Pce	4	
118	143.001.00097	Intermediate piece	Plate No. 1 1814-06 pos. 6 (or equivalent)	Pce	2	
119	143.001.00304	O-ring	Plate No. 1 1814-06 pos. 7 (or equivalent)	Pce	16	
120	143.001.00388	Clamp fork for connecting pipe	Plate No. 1 1814-06 pos. 8 (or equivalent)	Pce	1	
121	143.001.00305	Rubber cord	Plate No. 1 1814-06 pos. 16 (or equivalent)	Pce	4	
03. Exhaust pipe D170mm						
122	143.001.00248	Clamp ring, complete	Plate No. 1 1818-04 pos. A5 (or equivalent)	Set	1	
04. Exhaust outlet						
123	143.001.00001	Exhaust compensator	Plate No. 1 1824-01 pos. 1 (or equivalent)	Pce	1	
124	143.001.00002	Gasket	Plate No. 1 1824-01 pos. 3 (or equivalent)	Pce	4	



05. Connection box - Art No. 10 202						
125	143.001.00389	Scavenging air filter	Item No. 12 - Article No. 10042 (or equivalent)	Pce	2	
06. Fuel oil primary pump						
126	143.001.00307	Packing ring	Plate No. 1 2012-05 pos. 2 (or equivalent)	Pce	4	
127	143.001.00308	Bush	Plate No. 1 2012-05 pos. 8 (or equivalent)	Pce	4	
128	143.001.00309	Slide ring joint (rotating shaft seal)	Plate No. 1 2012-05 pos. 9 (or equivalent)	Pce	1	
129	143.001.00310	Gasket	Plate No. 1 2012-05 pos. 16 (or equivalent)	Pce	6	
130	143.001.00311	Spring	Plate No. 1 2012-05 pos. 18 (or equivalent)	Pce	2	
131	143.001.00312	Oil seal ring	Plate No. 1 2012-05 pos. 25 (or equivalent)	Pce	2	
132	143.001.00313	Sealing ring	Plate No. 1 2012-05 pos. 26 (or equivalent)	Pce	2	
07. Fuel oil filter MDO						
133	143.001.00007	Filter cartridge, MDO	Plate No. 1 2014-01 pos. B27 (or equivalent)	Pce	12	
08. Fuel oil injection pump						
134	143.001.00005	Fuel oil injection pump, complete	Plate No. 1 2016-02 pos. 0 (or equivalent)	Set	1	
135	143.001.00314	CU-gasket (seal ring)	Plate No. 1 2016-02 pos. 7 (or equivalent)	Pce	16	
136	143.001.00261	Sealing ring DIN7603 A 2x16 CU	Plate No. 1 2016-02 pos. 9 (or equivalent)	Pce	16	
137	143.001.00315	O-ring	Plate No. 1 2016-02 pos. 12 (or equivalent)	Pce	16	
138	143.001.00222	Fuel pump element (piston plunger)	Plate No. 1 2016-02 pos. 31 (or equivalent)	Set	2	
139	143.001.00223	Sealing ring	Plate No. 1 2016-02 pos. 35 (or equivalent)	Pce	32	
140	143.001.00224	O-ring 59.0x3.0	Plate No. 1 2016-02 pos. 36 (or equivalent)	Pce	16	
141	143.001.00225	O-ring 55.0x3.0	Plate No. 1 2016-02 pos. 37 (or equivalent)	Pce	16	
142	143.001.00226	Pressure spring	Plate No. 1 2016-02 pos. 41 (or equivalent)	Pce	2	



143	143.001.00316	Gasket (seal ring)	Plate No. 1 2016-02 pos. 43 (or equivalent)	Pce	16	
144	143.001.00227	O-ring 110.49x5.33	Plate No. 1 2016-02 pos. 46 (or equivalent)	Pce	16	
145	143.001.00317	Gasket (sealing ring)	Plate No. 1 2016-02 pos. 62 (or equivalent)	Pce	16	
146	143.001.00228	Sealing ring	Plate No. 1 2016-02 pos. 63 (or equivalent)	Pce	16	
147	143.001.00318	Pressure control valve	Plate No. 1 2016-02 pos. A1 (or equivalent)	Pce	2	
148	143.001.00229	Spring	Plate No. 1 2016-02 pos. A2 (or equivalent)	Pce	4	
149	143.001.00319	Pressure valve	Plate No. 1 2016-02 pos. A6 (or equivalent)	Pce	2	
150	143.001.00230	Spring	Plate No. 1 2016-02 pos. A7 (or equivalent)	Pce	4	
151	143.001.00371	Bush	Plate No. 1 2016-02 pos. B10 (or equivalent)	Pce	4	
09. Fuel injection valve						
152	143.001.00158	Stud, fuel valve	Plate No. 1 2018-01 pos. 3 (or equivalent)	Pce	2	
153	143.001.00182	O-ring	Plate No. 1 2018-01 pos. 8 (or equivalent)	Pce	32	
154	143.001.00183	O-ring	Plate No. 1 2018-01 pos. 9 (or equivalent)	Pce	32	
155	143.001.00003	Fuel injection nozzle	Plate No. 1 2018-01 pos. A1 (or equivalent)	Pce	8	
156	143.001.00184	Pressure spring	Plate No. 1 2018-01 pos. A18 (or equivalent)	Pce	4	
157	143.001.00185	O-ring	Plate No. 1 2018-01 pos. A20 (or equivalent)	Pce	18	
158	143.001.00186	Union nut for fuel injector	Plate No. 1 2018-01 pos. A25 (or equivalent)	Pce	4	
159	143.001.00187	Cylindrical pin	Plate No. 1 2018-01 pos. A27 (or equivalent)	Pce	16	
160	143.001.00188	Bush	Plate No. 1 2018-01 pos. B3 (or equivalent)	Pce	4	
10. High pressure fuel oil pipe						
161	143.001.00115	Connection pipe (lance)	Plate No. 1 2020-01 pos. 1 (or equivalent)	Pce	4	
162	143.001.00322	Sealing ring	Plate No. 1 2020-01 pos. 3 (or equivalent)	Pce	4	
163	143.001.00323	O-ring	Plate No. 1 2020-01 pos. 4 (or equivalent)	Pce	18	



164	143.001.00046	O-ring	Plate No. 1 2020-01 pos. 5 (or equivalent)	Pce	18	
165	143.001.00004	Fuel injection pipe, complete	Plate No. 1 2020-01 pos. 14 (or equivalent)	Pce	6	
166	143.001.00324	O-ring	Plate No. 1 2020-01 pos. A15 (or equivalent)	Pce	18	
167	143.001.00325	O-ring	Plate No. 1 2020-01 pos. A16 (or equivalent)	Pce	18	
Fuel oil pipe						
168	143.001.00390	O-ring	Plate No. 1 2020-03 pos. 15 (or equivalent)	Pce	16	
169	143.001.00391	O-ring	Plate No. 1 2020-03 pos. 18 (or equivalent)	Pce	16	
IV. Lubricating oil pump						
01.						
170	143.001.00012*	Lub oil pump complete	clock wise(C.W) mouting Item No 0 Arcticle 1 2812-01 (or equivalent)	Set	1	
171	143.001.00013*	Lub oil pump cover	Housing lub oil pump clockwise (C.W) Item No 2 Arcticle 1 2812-01 (or equivalent)	Pce	1	
172	143.001.00014*	Lub oil pump cover	Housing lub oil pump anti clockwise (CCW) Item No 2 Arcticle 1 2812-01 (or equivalent)	Pce	1	
173	143.001.00328	Bearing bush, lub oil pump	Plate No. 1 2812-01 pos. 8 (or equivalent)	Pce	8	
174	143.001.00329	O-ring	Plate No. 1 2812-01 pos. 15 (or equivalent)	Pce	4	
02. Lubricating oil cooler						
175	143.001.00056	O-ring D104.37x3.53	Plate No. 1 2818-02 pos. 6 Viton 70 (or equivalent)	Pce	12	
176	143.001.00336	Gasket for duct plate M10	Plate No. 1 2818-02 pos. C1 (or equivalent)	Pce	4	
03. High - Low temperature cooling water pump clockwise						
177	143.001.00337	O-ring	Plate No. 1 3010-03 pos. 5 (or equivalent)	Pce	8	
178	143.001.00338	Pump, impeller	Plate No. 1 3010-03 pos. A 3 (or equivalent)	Pce	1	
179	143.001.00340	Ball bearing	Plate No. 1 3010-03 pos. A 9 (or equivalent)	Pce	2	
180	143.001.00341	Ball bearing	Plate No. 1 3010-03 pos. A 10 (or equivalent)	Pce	2	
181	143.001.00343	Shaft seal	Plate No. 1 3010-03 pos. A 13 (or equivalent)	Pce	4	
182	143.001.00344	Slide ring joint	Plate No. 1 3010-03 pos. A 14 (or equivalent)	Pce	2	
04. High - Low temperature cooling water pump anticlockwise						



183	143.001.00345	O-ring	Plate No. 1 3010-04 pos. 5 Viton (or equivalent)	Pce	8	
184	143.001.00346	Pump, impeller	Plate No. 1 3010-04 pos. A 3 (or equivalent)	Pce	1	
185	143.001.00348	Ball bearing	Plate No. 1 3010-04 pos. A 9 (or equivalent)	Pce	2	
186	143.001.00349	Ball bearing	Plate No. 1 3010-04 pos. A 10 (or equivalent)	Pce	2	
187	143.001.00351	Shaft seal	Plate No. 1 3010-04 pos. A 13 (or equivalent)	Pce	4	
188	143.001.00352	Slide ring joint	Plate No. 1 3010-04 pos. A 14 (or equivalent)	Pce	2	
05. Cooling water connection for low temperature system						
189	143.001.00353	O-ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 1) pos. 16 (or equivalent)	Pce	2	
190	143.001.00354	Copper ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 1) pos. 23 (or equivalent)	Pce	2	
191	143.001.00355	Supporting ring (sleeve)	Plate No. 1 3012-04 (Page 1) pos. 30 (or equivalent)	Pce	4	
192	143.001.00356	O-ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 1) pos. 31 (or equivalent)	Pce	8	
193	143.001.00357	O-ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 1) pos. 33 (or equivalent)	Pce	2	
06. Cooling water thermostat for high temperature system						
194	143.001.00358	Thermostat element	Plate No. 1 3012-04 (Page 2) item 2 FW 80 DEG.C.MAN OR. (or equivalent)	Pce	4	
195	143.001.00359	O-ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 2) pos. 16 (or equivalent)	Pce	2	
196	143.001.00360	CU-gasket	Plate No. 1 3012-04 (Page 2) pos. 21 (or equivalent)	Pce	2	
197	143.001.00361	Copper ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 2) pos. 23 (or equivalent)	Pce	2	
198	143.001.00362	O-ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 2) pos. 25 (or equivalent)	Pce	2	
199	143.001.00363	Supporting ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 2) pos. 30 (or equivalent)	Pce	4	
200	143.001.00364	O-ring	Plate No. 1 3012-04 (Page 2) pos. 31 (or equivalent)	Pce	8	
07. High temperature cooling water pipe						
201	143.001.00133	O-ring D102x5.4	Plate No. 1 3016-03 (Page 1,2) pos. 3 (or equivalent)	Pce	32	
202	143.001.00392	Intermediate piece	Plate No. 1 3016-03 (Page 1,2) pos. 8 (or equivalent)	Pce	1	
203	143.001.00393	Intermediate piece	Plate No. 1 3016-03 (Page 1,2) pos. 9 (or equivalent)	Pce	1	



204	143.001.00134	O-ring D108x5.4	Plate No. 1 3016-03 (Page 1,2) pos. 11 (or equivalent)	Pce	32	
205	143.001.00394	V-profile clamp	Plate No. 1 3016-03 (Page 1,2) pos. 12 (or equivalent)	Pce	8	
206	143.001.00135	O-ring	Plate No. 1 3016-03 (Page 1,2) pos. 31 (or equivalent)	Pce	10	
207	143.001.00136	O-ring	Plate No. 1 3016-03 (Page 1,2) pos. 32 (or equivalent)	Pce	10	
08. Cooling water connection, gear						
208	143.001.00378	O-ring	Plate No. 1 3016-04 pos. 2 (or equivalent)	Pce	4	
209	143.001.00379	O-ring	Plate No. 1 3016-04 pos. 72 (or equivalent)	Pce	4	
V. HỘP SỐ MÁY CHÍNH / REDUCTION GEAR BOX - Type AMG28EV(50VO30) - Man B & W - 2920 kW - 161 rpm - No. P207380122 - Year 2008 / HULL No. YX3095 - YUEXIN SHIPBUILDING-China-M/V VUNG TAU-03 (Former name-POSH VISTA)						
01.						
210	143.001.00015*	Lub oil pump cw for gear box	Type AMG28EV Item NO 4 Plate no. 2 3515 - 07 (or equivalent)	Set	1	
02. Covers on gearbox						
211	143.007.00056*	Split sealing ring	Plate No. 2 1535-16 pos. 15 (or equivalent)	Pce	2	
212	143.007.00057*	Tension spring	Plate No. 2 1535-16 pos. 12 (or equivalent)	Pce	2	
213	143.007.00058*	Sealing ring	Plate No. 2 1535-16 pos. 63 (or equivalent)	Pce	2	
03. Input shaft						
214	143.007.00059*	Insert for oil distributor ring	Plate No. 2 2010-02 pos. 1 (or equivalent)	Pce	2	
215	143.007.00060*	Oil sleeve	Plate No. 2 2010-02 pos. 2 (or equivalent)	Pce	2	
216	143.007.00061*	Piston ring	Plate No. 2 2010-02 pos. 10 (or equivalent)	Pce	2	
217	143.007.00062*	Piston ring	Plate No. 2 2010-02 pos. 11 (or equivalent)	Pce	4	
218	143.007.00063*	Piston ring	Plate No. 2 2010-02 pos. 12 (or equivalent)	Pce	2	
219	143.007.00064*	Piston ring	Plate No. 2 2010-02 pos. 39 (or equivalent)	Pce	2	
04. Output shaft						
220	143.007.00065*	Bush	Plate No. 2 3010-11 pos. 4 (or equivalent)	Pce	2	
221	143.007.00066*	Sealing ring	Plate No. 2 3010-11 pos. 12 (or equivalent)	Pce	8	



222	143.007.00067*	Sealing ring	Plate No. 2 3010-11 pos. 18 (or equivalent)	Pce	4	
223	143.007.00068*	Piston slide ring	Plate No. 2 3010-11 pos. 40 (or equivalent)	Pce	4	
224	143.007.00070*	O-ring	Plate No. 2 3010-11 pos. 41B (or equivalent)	Pce	4	
225	143.007.00071*	Rod seal	Plate No. 2 3010-11 pos. 42A (or equivalent)	Pce	4	
226	143.007.00072*	O-ring	Plate No. 2 3010-11 pos. 42B (or equivalent)	Pce	4	
05. OIL DISTRIBUTOR - VALVE UNIT						
227	143.007.00001	Proportional valve	Plate No. 3525-05 item 2 (include 2A, 2B, 2C, 2D, 2E, 2F) 3DREP6C-14/25A24NK4M Rexroth (or equivalent)	Set	1	
228	143.007.00002	Solenoid valve 4/2 way	Plate No. 2 3525-05 pos. 3 MNR: R900510351 FD: 88116; 5-4WE 10 D33/OFCG24N9K4 Rexroth (or equivalent)	Set	1	
229	143.007.00003	Pressure reduction valve	Plate No. 2 3525-05 pos. 5 (or equivalent)	Set	1	
230	143.007.00004	Cartridge valve	Plate No. 2 3525-05 pos. 6 (or equivalent)	Set	1	
231	143.007.00005	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 6A (or equivalent)	Pce	4	
232	143.007.00006	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 6B (or equivalent)	Pce	4	
233	143.007.00007	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 6C (or equivalent)	Pce	4	
234	143.007.00008	Pilot valve	Plate No. 2 3525-05 pos. 8 (or equivalent)	Pce	1	
235	143.007.00009	R-ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 8A (or equivalent)	Pce	8	
236	143.007.00075*	Cartridge valve	Plate No. 2 3525-05 pos. 9 (or equivalent)	Set	1	
237	143.007.00011	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 9A (or equivalent)	Pce	4	
238	143.007.00012	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 9B (or equivalent)	Pce	4	
239	143.007.00013	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 9C (or equivalent)	Pce	4	
240	143.007.00015	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 11A (or equivalent)	Pce	4	
241	143.007.00016	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 11B (or equivalent)	Pce	4	
242	143.007.00017	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 11C (or equivalent)	Pce	4	
243	143.007.00018	Valve unit	Plate No. 2 3525-05 pos. 12 (or equivalent)	Pce	1	



244	143.007.00020	Pressure relief valve	Plate No. 2 3525-05 pos. 12B (or equivalent)	Set	1	
245	143.007.00023	Needle valve	Plate No. 2 3525-05 pos. 13 (or equivalent)	Set	2	
246	143.007.00024	High pressure filter element	Plate No. 2 3525-05 pos. 14 (or equivalent)	Pce	6	
247	143.007.00025	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 16A (or equivalent)	Pce	10	
248	143.007.00027	Non return valve	Plate No. 2 3525-05 pos. 17 (or equivalent)	Set	2	
249	143.007.00028	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 19C (or equivalent)	Pce	6	
250	143.007.00029	Sealing ring	Plate No. 2 3525-05 pos. 19D (or equivalent)	Pce	6	
251	143.007.00076*	Sealing ring	Plate No. 2 3010-11 item 12 (or equivalent)	Pce	6	
252	143.007.00077*	Rod seal	Plate No. 2 3010-11 item 42 (or equivalent)	Pce	6	
06. Lubricating oil cooler						
253	143.007.00030	Sealing ring	Plate No. 2 3540-03 pos. 4 (or equivalent)	Pce	6	
07. Internal pipes						
254	143.007.00069	High pressure hose	Plate No. 2 3570-06 pos. 4 (or equivalent)	Pce	4	
08. Power take-off						
255	143.007.00078*	Throw off ring	Plate No. 2 4515-10 pos. 3 (or equivalent)	Pce	2	
256	143.007.00079*	Journal bearing 1500kW PTO	Plate No. 2 4515-10 pos. 7 (or equivalent)	Pce	2	
257	143.007.00080*	Journal bearing	Plate No. 2 4515-10 pos. 10 (or equivalent)	Pce	2	
VI. PARTS MANUAL - SEBP4317-08 of Engine model C18 - Serial No GPN 00104 - Caterpillar® CAT® - Arrangement No 328-2423 - PERF. OK 6666 - Made in USA						
01. 243-0551 Camshaft GP SMCS-1210 / i02245985						
258	143.002.00022	Seal O-ring	6V-1197 pos. 1 (or equivalent)	Pce	2	
02. 261-7166 COVER GP-VALVE MECHANICAL SMCS-1107 / i 02285092						
259	143.002.00023	Seal - valve cover	242-9537 pos. 2 (or equivalent)	Pce	6	
03. 189-4197 CRANK SHAFT GP SMCS-1202 / i02567830						
260	143.002.00024	Thrust plate	253-1752 pos. 1 (2 pcs/set) (or equivalent)	Set	4	
261	143.002.00025	Seal GP - crankshaft (front)	142-5867 pos. 2 (or equivalent)	Pce	2	



262	143.002.00149	Bearing - main (standard)	211-0592 pos. 3 (or equivalent)	Pce	14	
04. 301-3018 CYLINDER BLOCK SMCS-1201 / i02680503						
263	143.002.00027	Seal - liner	155-0809 pos. 1 (or equivalent)	Pce	18	
264	143.002.00150	Seal - liner	155-0810 pos. 2 (or equivalent)	Pce	18	
265	143.002.00029	Seal - liner	155-2793 pos. 3 (or equivalent)	Pce	18	
266	143.002.00031	Band - filler 130.2mm TD	9L-5854 pos. 6 (or equivalent)	Pce	18	
267	143.002.00151	Liner - cylinder	253-8766 pos. 4 (or equivalent)	Pce	6	
05. 261-0191 CYLINDER BLOCK GP i02413200						
268	143.002.00032	Spacer plate	6I-4421 pos. 4 (or equivalent)	Pce	1	
269	143.002.00033	Seal	142-2329 pos. 6 (or equivalent)	Pce	2	
270	143.002.00034	Gasket	227-1204 pos. 7 (or equivalent)	Pce	2	
271	143.002.00035	Seal O-ring	250-0466 pos. 8 (or equivalent)	Pce	4	
272	143.002.00036	Seal O-ring	5P-0840 pos. 12 (or equivalent)	Pce	4	
06. 223-7263 CYLINDER HEAD AS / MCS-1100, 1101 / i02763870						
273	143.002.00037	Guide valve (standard)	122-7375 pos. 1 (or equivalent)	Pce	48	
274	143.002.00038	Bearing sleeve (standard)	216-5582 pos. 2 (or equivalent)	Pce	14	
275	143.002.00039	Insert seat (inlet)	224-3983 pos. 3 (or equivalent)	Pce	24	
276	143.002.00040	Insert valve (exhaust) (standard)	226-5561 pos. 4 (or equivalent)	Pce	24	
277	143.002.00042	Injector sleeve (inlet)	263-4920 pos. 5 (or equivalent)	Pce	12	
278	143.002.00043	Seal O-ring	166-2904 pos. 8 (or equivalent)	Pce	24	
279	143.002.00044	Seal O-ring	9X-7430 pos. 12 (or equivalent)	Pce	20	
07. 223-9250 CYLINDER HEAD GP*R SMCS-1100 / i02508653						
280	143.002.00045	Lock retainer	2A-4429 pos. 1 (or equivalent)	Pce	24	
281	143.002.00046	Washer	6I-0928 pos. 2 (or equivalent)	Pce	24	



282	143.002.00004*	Valve - inlet	153-7023 pos. 3 (or equivalent)	Pce	12	
283	143.002.00007*	Valve - exhaust	153-7024 pos. 4 (or equivalent)	Pce	12	
284	143.002.00049	Valve stem seal	163-2478 pos. 5 (or equivalent)	Pce	96	
08. 234-9216 Cylinder head GP						
285	143.002.00005	Seal	3E-6772 pos. 1 (or equivalent)	Pce	96	
286	143.002.00153	Seal O-ring	6V-5049 pos. 6A (or equivalent)	Pce	8	
287	143.002.00006	Gasket	224-5122 pos. 7 (or equivalent)	Pce	4	
288	143.002.00154	Seal O-ring	5P-0840 pos. 8 (or equivalent)	Pce	2	
09. 198-1295 Housing GP - Flywheel						
289	143.002.00008	Seal GP - crankshaft	142-5868 pos. 2 (or equivalent)	Pce	2	
290	143.002.00009	Seal	159-3955 pos. 3 (or equivalent)	Pce	2	
291	143.002.00011	Seal	169-4703 pos. 4 (or equivalent)	Pce	2	
10. 228-1644 Pan GP-Oil - Engine						
292	143.002.00012	Gasket (Engine oil pan)	188-0210 pos. 9 (or equivalent)	Pce	8	
293	143.002.00018	Seal O-ring	5P-5846 pos. 18 (or equivalent)	Pce	2	
294	143.002.00019	Seal O-ring	5P-8068 pos. 19 (or equivalent)	Pce	2	
11. 235-6394 PISTON & ROD GP SMCS-1225 / i02577937						
295	143.002.00155	Ring - piston (intermediate)	187-1503 pos. 3 (or equivalent)	Pce	12	
296	143.002.00055	Jet AS - Piston cooling	196-2429 pos. 4 (or equivalent)	Pce	2	
297	143.002.00156	Ring - piston (oil control)	197-9296 pos. 5 (or equivalent)	Pce	12	
298	143.002.00057	Piston ring top	223-9159 pos. 6 (or equivalent)	Pce	12	
299	143.002.00060	Bearing	229-6259 pos. 7B (or equivalent)	Pce	12	
300	143.002.00061	Bearing - connection rod (standard)	224-3246 pos. 8 (or equivalent)	Pce	12	



301	143.002.00157	Body AS - piston	239-7844 pos. 10 (or equivalent)	Pce	2	
302	143.002.00059	Bolt M11x1, 25x84mm	213-3217 pos. 7A (or equivalent)	Pce	8	
12. 278-1929 ROCKER ARM GP SMCS-1123 / i02763863						
303	143.002.00072	Seal O-ring	061-8639 pos. 10 (or equivalent)	Pce	12	
304	143.002.00073	Seal O-ring	8L-2777 pos. 11 (or equivalent)	Pce	24	
VII. 226-1191 Pump GP-Engine oil						
01.						
305	143.002.00120	Shaft AS - pump drive	1W-7236 pos. 1 (or equivalent)	Pce	1	
306	143.002.00121	Shaft AS - roller	1W-7139 pos. 2 (or equivalent)	Pce	1	
307	143.002.00122	Ring - plunger	7C-1511 pos. 4 (or equivalent)	Pce	2	
308	143.002.00123	Plunger	7C-1512 pos. 5 (or equivalent)	Pce	2	
309	143.002.00124	Bearing sleeve	7N-2156 pos. 7A (or equivalent)	Pce	4	
310	143.002.00125	Spring	2S-7905 pos. 8 (or equivalent)	Pce	2	
311	143.002.00126	Bearing sleeve	8S-6511 pos. 9A (or equivalent)	Pce	4	
02. 201-7291 Breather GP - Fumes						
312	143.002.00001	Filter element AS - fumes (breather)	163-7344 pos. 1 (or equivalent)	Pce	4	
03. 193-9234 PUMP GP-AUXILIARY SEA WATER SMCS-1371 / i02763883						
313	143.002.00010*	Ball bearing	1S-7056 pos. 1 (or equivalent)	Pce	2	
314	143.002.00013*	Ball bearing	7F-9993 pos. 2 (or equivalent)	Pce	2	
315	143.002.00014*	Seal O-ring	131-0074 pos. 9 (or equivalent)	Pce	4	
316	143.002.00015*	Seal AS	193-9201 pos. 19 (or equivalent)	Pce	2	
317	143.002.00020*	Seal - oil	193-9208 pos. 23 (or equivalent)	Pce	4	
318	143.002.00021*	Seal O-ring	195-3443 pos. 27 (or equivalent)	Pce	4	
319	143.002.00026*	Impeller (right hand)	231-3495 pos. 31 (or equivalent)	Pce	2	



04. 194-2450 Pump GP-Auxiliary sea water						
320	143.002.00028*	Zinc	7E-5076 pos. 3 (or equivalent)	Pce	30	
321	143.002.00030*	Seal O-ring	5M-3038 pos. 14 (or equivalent)	Pce	12	
05. 161-5719 PUMP GP-WATER SMCS-1362 / i02740969						
322	143.002.00041*	Seal GP (water pump)	128-0317 pos. 6 (or equivalent)	Pce	6	
323	143.002.00047*	Seal - lip type	153-1256 pos. 8 (or equivalent)	Pce	6	
324	143.002.00048*	Bearing - AS roller	108-7930 pos. 12 (or equivalent)	Pce	4	
06. 174-5986 PUMP GP-WATER SMCS-1361 / i02610618						
325	143.002.00159	Seal GP (water pump)	9M-3786 pos. 3 (or equivalent)	Pce	6	
326	143.002.00090	Seal O-ring	122-3772 pos. 4 (or equivalent)	Pce	6	
327	143.002.00091	Seal O-ring	109-0077 pos. 5 (or equivalent)	Pce	6	
07. 198-1433 AFTER COOLER GP-RAW WATER SMCS-1063 / i02342367						
328	143.002.00093	Gasket	201-4233 pos. 7 (or equivalent)	Pce	8	
329	143.002.00094	Seal O-ring	3P-0654 pos. 12 (or equivalent)	Pce	8	
330	143.002.00095	Seal O-ring	3P-0657 pos. 13 (or equivalent)	Pce	8	
331	143.002.00096	Seal O-ring	6V-4365 pos. 19 (or equivalent)	Pce	10	
332	143.002.00097	Seal O-ring	6V-5048 pos. 20 (or equivalent)	Pce	2	
333	143.002.00098	Seal O-ring	7D-7111 pos. 22 (or equivalent)	Pce	4	
08. 205-9187 Filter GP-Engine oil - S/N MGS1-UP / SMCS-1306, 1308						
334	143.002.00167	Filter AS - engine oil	1R-0716 pos. 1 (or equivalent)	Pce	30	
09. 239-2340 Filter GP-Fuel						
335	143.002.00017	Fuel filter AS (high efficiency)	1R-0749 pos. 1 (or equivalent)	Pce	30	
336	143.002.00131	Indicator AS (Fuel pressure)	163-7833 pos. 3 (or equivalent)	Pce	4	
337	143.002.00132	Seal O-ring	2M-4453 pos. 13 (or equivalent)	Pce	4	
338	143.002.00133	Seal O-ring	2M-9780 pos. 14 (or equivalent)	Pce	2	



339	143.002.00134	Seal O-ring	3J-7354 pos. 15 (or equivalent)	Pce	4	
10. 199-3154 - Lines GP-Fuel						
340	143.002.00050*	Manifold - fuel	223-6245 pos. 11 (or equivalent)	Pce	1	
11. 131-8270 Pump GP-Fuel transfer						
341	143.002.00163	Pump GP - fuel transfer & priming	290-8866 pos. 2 (or equivalent)	Pce	1	
342	143.002.00105	Seal O-ring	107-5769 pos. 4 (or equivalent)	Pce	4	
12. 246-3274 Starting motor GP - Air						
343	143.002.00136	Seal - lip type	4N-4393 pos. 3A (or equivalent)	Pce	2	
344	143.002.00137	Seal O-ring	6J-2244 pos. 3B (or equivalent)	Pce	2	
345	143.002.00138	Seal O-ring	6V-1179 pos. 3C (or equivalent)	Pce	2	
346	143.002.00140	Seal O-ring	6V-1320 pos. 17A (or equivalent)	Pce	4	
347	143.002.00141	Seal O-ring	7X-4782 pos. 17B (or equivalent)	Pce	4	
348	143.002.00142	Seal O-ring	6V-1320 pos. 20A (or equivalent)	Pce	2	
349	143.002.00143	Seal O-ring	9X-7357 pos. 20B (or equivalent)	Pce	2	
350	143.002.00144	Seal O-ring	3P-0653 pos. 24 (or equivalent)	Pce	2	
351	143.002.00145	Seal - lip type	4N-4393 pos. 26 (or equivalent)	Pce	2	
352	143.002.00146	Ball bearing	5F-8651 pos. 27 (or equivalent)	Pce	2	
353	143.002.00147	Seal O-ring	6E-5412 pos. 29 (or equivalent)	Pce	2	
13. 202-7528 Plate GP - Heat exchanger						
354	143.002.00051*	Plate (mark Y)	202-7531 pos. 1 (or equivalent)	Pce	4	
355	143.002.00052*	Plate (mark Z)	202-7531 pos. 1 (or equivalent)	Pce	4	
356	143.002.00053*	Gasket (mark Y)	202-7533 pos. 2 (or equivalent)	Pce	24	
357	143.002.00054*	202-7534 pos. 3 (or equivalent)	202-7534 pos. 3 (or equivalent)	Pce	24	



358	143.002.00056*	Gasket (mark X)	202-7536 pos. 5 (or equivalent)	Pce	12	
14. 201-6757 Heat exchanger GP-Sea water						
359	143.002.00058*	Regulator - water temperature 92°C	Heat exchanger 248-5513 pos. 2 (or equivalent)	Pce	2	
360	143.002.00062*	Elbow	199-3321 pos. 6 (or equivalent)	Pce	2	
361	143.002.00063*	Seal O-ring	8C-3073 pos. 16 (or equivalent)	Pce	6	
362	143.002.00064*	Heat exchange GP - sea water	200-7103 (or equivalent)	Pce	1	
363	143.002.00065*	Plug - drain	5B-9169 (or equivalent)	Pce	2	
364	143.002.00066*	Rod - zinc	6L-2280 (or equivalent)	Pce	2	
365	143.002.00067*	Connector - hose	8T-2173 (or equivalent)	Pce	1	
366	143.002.00068*	Cap - radiator	125-5274 (or equivalent)	Pce	1	
367	143.002.00069*	Plug	9S-4182 (or equivalent)	Pce	1	
368	143.002.00070*	Spacer - special	166-4392 (or equivalent)	Pce	2	
369	143.002.00071*	Washer 17x32x3.5mm thk	164-4537 (or equivalent)	Pce	10	
370	143.002.00074*	Frame AS	200-7103 (or equivalent)	Pce	1	
371	143.002.00075*	Seal	202-7530 (or equivalent)	Pce	4	
372	143.002.00076*	Seal O-ring	204-7844 (or equivalent)	Pce	1	
373	143.002.00077*	Washer	204-7844 (or equivalent)	Pce	3	
374	143.002.00078*	Plug - pipe	9S-4182 (or equivalent)	Pce	1	
375	143.002.00079*	Bolt 5/16-18x0.75in	3H-6591 (or equivalent)	Pce	3	
376	143.002.00080*	Seal - lip type	3S-9643 (or equivalent)	Pce	1	
377	143.002.00081*	Seal O-ring	6V-9027 (or equivalent)	Pce	1	
378	143.002.00082*	Bolt 5/8-11x7in	7X-0361 (or equivalent)	Pce	10	
379	143.002.00083*	Seal O-ring	6V-9027 (or equivalent)	Pce	1	



VIII. HỆ THỐNG CHÂN VỊT MŨI-MẠN- KAWASAKI-KWJ KT-55B3 BOW & STERN SIDE THRUSTER JOB NO. 4W50510/20/30 WUKAN KAWASAKI MARINE MACHINERY CO.LTD / HULL No. YX3095 - YUEXIN SHIPBUILDING-China-M/V VUNG TAU-03 (Former name-POSH VISTA)						
01. THRUSTER ASSEMBLY - FIG-1						
380	143.006.00053	Bearing	Pos. 12 (or equivalent)	Pce	1	
381	143.006.00054	Bearing	Pos. 13 (or equivalent)	Pce	1	
382	143.006.00055	Bearing	Pos. 17 (or equivalent)	Pce	1	
383	143.006.00056	Bearing	Pos. 20 (or equivalent)	Pce	1	
384	143.006.00057	Bearing	Pos. 21 (or equivalent)	Pce	1	
385	143.006.00058	Bearing	Pos. 24 (or equivalent)	Pce	1	
386	143.006.00059	Bearing	Pos. 25 (or equivalent)	Pce	1	
387	143.006.00001*	Input shaft (valve shaft and gear)	Pos. 23 (or equivalent)	Pce	1	
388	143.006.00052	Shaft sealing	Includes: Shaft sealing Fig-1 Thruster assembly, pos 10 - 03 pcs; Shaft sealing Fig-1 Thruster assembly, pos 29 - 02 pcs; Sealing ring Fig-3, pos. 6 - 3pcs; Toothed lock washer Fig-3, pos. 13 -3 pcs; Rubber ring Fig-3, pos. 16 -3pcs; Rubber ring Fig-3, pos. 17 -3pcs (or equivalent)	Set	1	
389	143.006.00016*	Input shaft (valve shaft and gear)	Fig. 1 pos. 23 (or equivalent)	Pce	1	
390	143.006.00023*	Blade bolt	Fig. 1 pos. 3 (or equivalent)	Set	4	
02. SKELETON DIGAGRAM OF PIPING - FIG-2						
391	143.006.00024*	Check valve	Pos. 6 (or equivalent)	Pce	1	
392	143.006.00031*	Strainer	Pos. 8 (or equivalent)	Pce	1	
393	143.006.00032*	Relief valve	Pos. 3 (or equivalent)	Pce	1	
394	143.006.00048*	Solenoid operated valve - directional control valve	Pos. 4 (or equivalent)	Pce	4	
395	143.006.00049*	Stack valve	Pos. 5 (or equivalent)	Pce	3	
03. Shaft sealing device - Fig-3						



396	143.006.00050*	Liner	Fig. 3 pos. 1 (or equivalent)	Pce	1	
04. SF Coupling - Fig-6						
397	143.006.00051*	SF seal ring	Pos. 5 (or equivalent)	Pce	6	
398	143.006.00061*	Gasket	Pos. 6 (or equivalent)	Pce	6	
399	143.006.00062*	T cover	Pos. 3 (or equivalent)	Pce	2	
05. Propeller & Gear case part						
400	143.006.00002	O-ring 164.5x8.4	S8418125 pos. 227 (or equivalent)	Pce	4	
401	143.006.00003	O-ring 131.6x5.7 P132	Pos. 228 (or equivalent)	Pce	4	
402	143.006.00004	O-ring 229.5x8.4 P230	Pos. 229 (or equivalent)	Pce	1	
403	143.006.00005	O-ring 29.7x3.5 P30	Pos. 230 (or equivalent)	Pce	8	
404	143.006.00006	O-ring 244x4	C4401745 pos. 247 (or equivalent)	Pce	2	
405	143.006.00007	O-ring 321x4	C4401745 pos. 248 (or equivalent)	Pce	2	
406	143.006.00008	Packing 17x10.5x1.6T	Pos. 257 (or equivalent)	Pce	2	
407	143.006.00009	O-ring 174.3x5.7 G175	Pos. 231 (or equivalent)	Pce	1	
408	143.006.00010	O-ring 74.4x3.1 G6	Pos. 232 (or equivalent)	Pce	1	
409	143.006.00011	O-ring 399.5x8.4 P400	Pos. 249 (or equivalent)	Pce	1	
410	143.006.00012	O-ring 157x4	C4401745 pos. 250 (or equivalent)	Pce	1	
411	143.006.00013	O-ring 29.7x3.5 P30	Pos. 233 (or equivalent)	Pce	1	
412	143.006.00014	O-ring 25.7x3.5 P26	Pos. 234 (or equivalent)	Pce	3	
413	143.006.00015	O-ring 24.4x3.1 G25	Pos. 235 (or equivalent)	Pce	2	
414	143.006.00022	O-ring 104.4x3.1 G105	Pos. 236 (or equivalent)	Pce	1	
415	143.006.00017	O-ring 420x7	C4401745 pos. 251 (or equivalent)	Pce	1	
416	143.006.00018	O-ring 284x5	C4401745 pos. 253 (or equivalent)	Pce	1	



417	143.006.00019	O-ring 29.4x3.1 G30	Pos. 240 (or equivalent)	Pce	1	
418	143.006.00020	O-ring 76.4x3.1 G75	Pos. 242 (or equivalent)	Pce	2	
419	143.006.00021	O-ring 49.4x3.1 G50	Pos. 243 (or equivalent)	Pce	1	
420	143.006.00025	O-ring 15.8x2.4 P16	Pos. 145-1 (or equivalent)	Pce	2	
421	143.006.00026	O-ring 24.4x3.1 G25	Pos. 145-2 (or equivalent)	Pce	2	
422	143.006.00027	O-ring 17.8x2.4 P18	Pos. 146, 147 (or equivalent)	Pce	2	
423	143.006.00028	O-ring 21.8x2.4 P22	Pos. 237, 241 (or equivalent)	Pce	3	
424	143.006.00029	O-ring 17.8x2.4 P18	Pos. 238 (or equivalent)	Pce	1	
425	143.006.00030	O-ring 29.4x3.1 G30	Pos. 239 (or equivalent)	Pce	2	
426	143.006.00033	O-ring 12.42x1.78 NBR HS90	(or equivalent)	Pce	5	
427	143.006.00034	O-ring 31.47x1.78 NBR HS90	(or equivalent)	Pce	2	
428	143.006.00035	O-ring 17.12x2.62 NBR HS70	(or equivalent)	Pce	2	
429	143.006.00036	O-ring 7.65x1.78 NBR HS70	(or equivalent)	Pce	1	
430	143.006.00037	O-ring 5.28x1.78 NBR HS70	(or equivalent)	Pce	1	
431	143.006.00038	O-ring 28.24x2.62 NBR HS70	(or equivalent)	Pce	1	
432	143.006.00039	O-ring 20.29x2.62 NBR HS90	(or equivalent)	Pce	2	
433	143.006.00040	O-ring 17.12x.62 NBR HS90	(or equivalent)	Pce	1	
434	143.006.00041	O-ring 12.42x1.78 NBR HS90	(or equivalent)	Pce	4	
435	143.006.00042	O-ring 21.95x1.78 NBR HS90	(or equivalent)	Pce	2	
436	143.006.00043	O-ring 49.4x3.1 G50	(or equivalent)	Pce	1	
437	143.006.00044	O-ring 34.4x3.1 G35	(or equivalent)	Pce	2	
438	143.006.00045	O-ring 29.4x3.1 G30	(or equivalent)	Pce	3	
439	143.006.00046	O-ring 39.4x3.1 G25	(or equivalent)	Pce	1	



440	143.006.00047	O-ring 15.6x1.78 G25	(or equivalent)	Pce	2	
IX. Steering gear Type HDT 100-45o Hatlapa UESTERSEN - b.Hamburg Werk.-No. 07.6616-01-01 - BAUJAHR 2008 Max. Md 74 KN.m / Comm. No. 07.6616						
01.						
441	143.011.00004*	Bearing	Dim: GE60ES 2RS (or equivalent)	Set	6	
442	143.011.00005*	Piston seal	Dim: PT0301000-T46N- Std. B&S; Include: - Bearing (Dim: GP6901000-T47 - Std. BS) Pos 12: 4pcs - Wiper (Dim: A5 60/70 - 5/7 - Std. Tike Pos. 13: 4pcs - Rod seal (Dim: RS1300600-T46N - Std. B&S) Pos 14: 4pcs - Rod seal (Dim: RS16N0600-Z20 - Std. B&S) Pos 15: 4pcs - Bearing (Dim: GR6900600-T47 - Std. B&S) Pos 16: 6pcs - O-ring (Dim: 99.6x5.7 N7 237) Pos 17: 4pcs - O-ring (Dim: 42.2x3 NBR70) Pos 18: 4pcs (or equivalent)	Set	6	
443	143.011.00006*	Filter element	Air MPF 180NH10M60 - Rexroth (or equivalent)	Set	6	
HÀM CÁ MẬP: Shark Jaw H200 - Guide Pins Type S-115/Triplex - Project: Engtek PTE Ltd - Yuexin Shipyard - Hull No YX3095 - Order No 12080323						
Draw. No.B-1486 - Triplex. Shark jaw H-200, Guide pins S-100/S-115 Hydraulic diagram						
02. Towing pin (Drw. No. DVLS 80/45-445 "Triplex" / 27-5518-stk)						
444	143.009.00042	Bearing GE 40 UK-2RS	Include: - Piston seal (SKEGA 80x66x22.5) / NBR Polyamid pos. 5 (4 pcs) - Bearing ring (2.5x8.1) / T100G pos. 9 (4 pcs) - O-ring (OR 74.5x3) / Polyurethan pos. 10 (4 pcs) - Rod seal (SI/L 45x55x11) / Polyurethan pos. 12 (4 pcs) - O-ring (OR 79.5x3) / Nitril rubber pos. 14 (4 pcs) - Wiper seal (GA 45x55x7/10) / Polyurethan pos. 15 (4 pcs) (or equivalent)	Set	4	
03. Shark Jaw (Drw. No. DVLS 150/75-215 "Triplex" / 27-5569-stk)						
445	143.009.00035	Seal kit cylinder KM 80/45	KM 80/45 - 445 KM 27-5518-03-P; include: - O-ring (OR 49.5x3) / Nitrile pos. 4 (4 pcs) - Piston seal (MDM 150x133x25.4) / NBR Polyamid pos. 5 (4 pcs) - Bearing ring (2.5x20) / T100G pos. 9 (4 pcs) - O-ring (OR 139.3x5.7) / Nitrile pos. 11 (4 pcs) - Bach-up ring (ST 140/150) / Polyurethan pos. 12 (4 pcs) - Rod seal (NI 300 75x90x12) / Polyurethan pos. 13 (4 pcs) - Bearing ring (2.5x15) / PH200 pos. 19 (4 pcs) - Wiper seal (GA 75x85x7/10) / Nitrile - Steel pos. 20 (4 pcs) (or equivalent)	Set	4	
04. Guide Pins (Drw. No. DVLS 80/45-530 "Triplex" -27-5514-stk)						
446	143.009.00043	Bearing GE 40 UK-2RS	Include: - Piston seal (SKEGA 80x66x22.5) / NBR Polyamid pos. 6 (4 pcs) - Bearing ring (2.5x8.1) / T100G pos. 10 (4 pcs) - O-ring (OR 74.5x3) / Nitrile rubber pos. 11 (4 pcs) - Back-up ring (ST 75/80) / Polyurethan pos. 12 (4 pcs) - O-ring (OR 79.5x3) / Nitrile rubber pos. 14 (4 pcs) - Rod seal (SI/L 45x55x11) / Polyurethan pos. 15 (4 pcs) - Wiper seal (GA 45x55x7/10) / Nitrile - Steel pos. 16 (4 pcs) (or equivalent)	Set	4	
X. Máy nén khí piston -PISTON COMPRESSOR Type L35 - HATLAPA - Ref. No.07.4722/1 - Serial No. 07.4722-1-1 (& 07.4722/1-1-2)						



01. Piston compressor Type L35 - HATLAPA - Ref. No.07.4722/1 - Serial No. 07.4722-1-1(& 07.4722/1-1-2) - M/V Vung Tàu-03 (Former name M/V Posh Vista) - Hull No. YX-3095 - Yuexin shipyard. - Year 2009						
447	143.003.00028	Crankshaft bearing	1-889-010 L35 pos. 2 / 10.10.10.20 (or equivalent)	Pce	2	
448	143.003.00002	Crankshaft bearing	1-889-010 L35 pos. 8 / 10.10.20.20 (or equivalent)	Pce	2	
449	143.003.00031	Cylinder 1st stage	1-889-020 L35 pos. 1 / 20.10.10 (or equivalent)	Pce	1	
450	143.003.00032	Gasket	1-889-020 L35 pos. 2 / 20.10.20 (or equivalent)	Pce	2	
451	143.003.00033	Cylinder head 1st stage	1-889-020 L35 pos. 3 / 20.10.30 (or equivalent)	Pce	1	
452	143.003.00034	Cylinder 2nd stage	1-889-020 L35 pos. 4 / 20.10.40 (or equivalent)	Pce	1	
453	143.003.00035	Cylinder head 2nd stage	1-889-020 L35 pos. 5 / 20.10.60 (or equivalent)	Pce	1	
454	143.003.00003	Comb. suction and pressure valve 1st stage	2-106-020 L35 pos. 1 / 20.20.10 (or equivalent)	Set	2	
455	143.003.00004	Set of valve plates and springs	2-106-020 L35 pos. 2 / 20.20.10.10 (or equivalent)	Pce	1	
456	143.003.00005	Comb. suction and pressure valve 2nd stage	2-106-020 L35 pos. 3 / 20.20.20 (or equivalent)	Set	2	
457	143.003.00006	Set of valve plates and springs	2-106-020 L35 pos. 4 / 20.20.20.10 (or equivalent)	Pce	1	
458	143.003.00007	Packing ring	2-106-020 L35 pos. 5 / 20.20.30 (or equivalent)	Pce	4	
459	143.003.00008	Packing ring	2-106-020 L35 pos. 6 / 20.20.40 (or equivalent)	Pce	2	
460	143.003.00009	Gasket	2-106-020 L35 pos. 7 / 20.20.50 (or equivalent)	Pce	2	
461	143.003.00010	Gasket	2-106-020 L35 pos. 8 / 20.20.60 (or equivalent)	Pce	2	
462	143.003.00011	Packing ring	2-106-020 L35 pos. 9 / 20.20.70 (or equivalent)	Pce	2	
463	143.003.00025	Securing ring	3-899-020 L35 pos. 4 / 20.30.10.30 (or equivalent)	Pce	4	
464	143.003.00013	Piston ring	3-899-020 L35 pos. 5 / 20.30.10.40 (or equivalent)	Pce	4	
465	143.003.00014	Stepped scraper ring	3-899-020 L35 pos. 6 / 20.30.10.50 (or equivalent)	Pce	4	
466	143.003.00015	Double-bevelled oil control ring	3-899-020 L35 pos. 7 / 20.30.10.60 (or equivalent)	Pce	4	



467	143.003.00029	Piston 2nd stage, complete	3-899-020 L35 pos. 8 / 20.30.20 (or equivalent)	Pce	1	
468	143.003.00001	Securing ring	3-899-020 L35 pos. 11 / 20.30.20.30 (or equivalent)	Pce	2	
469	143.003.00016	Stepped scraper ring	3-899-020 L35 pos. 12 / 20.30.20.40 (or equivalent)	Pce	8	
470	143.003.00017	Taper faced compression ring	3-899-020 L35 pos. 13 / 20.30.20.50 (or equivalent)	Pce	4	
471	143.003.00018	Connecting rod bearing	4-1102-020 L35 pos. 2 / 20.40.10.20 (or equivalent)	Pce	8	
472	143.003.00019	Connecting rod bearing	4-1102-020 L35 pos. 5 / 20.40.20.20 (or equivalent)	Pce	2	
473	143.003.00044	Connecting rod 1st stage complete	4-1102-020 L35 pos. 1 / 20.40.10.10 (or equivalent)	Pce	1	
474	143.003.00045	Connecting rod 2nd stage complete	4-1102-020 L35 pos. 3 / 20.40.20.30 (or equivalent)	Pce	1	
475	143.003.00046	Needle bearing	4-1102-020 L35 pos. 4 / 20.40.20.30.20 (or equivalent)	Pce	2	
476	143.003.00047	Crankshaft	2-501-010 L35 pos. 1 / 10.20.10.10 (or equivalent)	Pce	1	
477	143.003.00048	Fitting key	2-501-010 L35 pos. 2 / 10.20.10.30 (or equivalent)	Pce	1	
478	143.003.00049	Fitting key	2-501-010 L35 pos. 3 / 10.20.10.40 (or equivalent)	Pce	1	
479	143.003.00050	Fitting disc	2-501-010 L35 pos. 4 / 10.20.20 (or equivalent)	Pce	1	
480	143.003.00051	Fitting disc	2-501-010 L35 pos. 5 / 10.20.30 (or equivalent)	Pce	1	
481	143.003.00020	Cooler 1st stage	1-899-030 L35 pos. 1 / 30.10.10 (or equivalent)	Pce	1	
482	143.003.00030	Cooler 2nd stage	1-899-030 L35 pos. 2 / 30.10.20 (or equivalent)	Pce	1	
483	143.003.00036	Radial fan wheel (radial flow fan)	1-899-030 L35 pos. 12 (or equivalent)	Pce	1	
484	143.003.00037	Suction filter complete	1-899-032 L35 pos. 1 / 32.10 (or equivalent)	Pce	1	
485	143.003.00040	Safety valve 1st stage	1-899-040 L35 pos. 7 / 40.10.70 (or equivalent)	Pce	2	
486	143.003.00041	Safety valve 2nd stage	1-899-040 L35 pos. 8 / 40.10.80 (or equivalent)	Pce	2	
487	143.003.00042	Ball valve	1-899-040 L35 pos. 21 / 40.10.210 (or equivalent)	Pce	2	



02. Máy nén khí xi măng: Screw compressor Model SWS125-67 - Q=20m3/min (1200m3/h) - Pw=0.59Mpa - Power 110kW - 60Hz - 440V / Part Cataloge No. 39257 62000 - Hokuetsu Industries Co., Ltd - Japan						
488	143.003.00021*	Shaft seal assy	21440-09300 (or equivalent)	Set	2	
489	143.003.00022*	Solenoid valve	46811-13300 (or equivalent)	Pce	2	
490	143.003.00023*	Solenoid valve	46811-14900 (or equivalent)	Pce	2	
XI. PUMPS AZCUE - SPANISH						
01. Main engine cooling sea water pump - Type VM 100/33 - AZCUE - 25kW - 1750 rpm - 150 m3/h - 30 mWC - Vertical centrifugal IN-LINE monobloc pump - Serial No. 335205 (With out e. motor) (AZCUE - N. OVM-306-M)						
491	143.014.00021	Mechanical seal	N. OVM-306-M pos. 4200.1 (or equivalent)	Pce	2	
492	143.014.00067	O-ring	N. OVM-306-M pos. 4610.1 (or equivalent)	Pce	4	
493	143.014.00068	O-ring	N. OVM-306-M pos. 4610.2 (or equivalent)	Pce	4	
02. Sea water pump (for Bow & stern thrusters) - Type CP 25/160 - AZCUE - 1.75 kW - 3500 rpm -3m3/h - 30 mWC - Horizontal monobloc centrifugal pump - Serial No. 335206 (& 335207) (with out e. motor) (AZCUE - N. OCP-319-M)						
494	143.014.00074	Mechanical seal	N. OCP-319-M pos. 4200 (item 10) (or equivalent)	Pce	2	
495	143.014.00075	O-ring	N. OCP-319-M pos. 4610.1 (item 13) (or equivalent)	Pce	4	
496	143.014.00076	O-ring	N. OCP-319-M pos. 4610.2 (item 14) (or equivalent)	Pce	4	
03. Sea water cooling pump (for bulk cargo system) - Type MN 40/250 - AZCUE - 4.6 kW - 1750 rpm - 20 m3/h - 28 mWC - Horizontal monobloc centrifugal pump - Serial No. 335208 (& 335209, 335210) - (With out e. motor) (BOMBAS AZCUE - N. OAN-311-M)						
497	143.014.00077	Casing wear ring	N. OAN-311-M pos. 1500.1 (item 3) (or equivalent)	Pce	1	
498	143.014.00078	Casing wear ring	N. OAN-311-M pos. 1500.2 (item 4) (or equivalent)	Pce	1	
499	143.014.00080	Mechanical seal	N. OAN-311-M pos. 4200 (item 12) (or equivalent)	Pce	2	
500	143.014.00081	Gasket	N. OAN-311-M pos. 4590.1 (item 13) (or equivalent)	Pce	2	
04. Cooling sea water pump (for Double drum water fall winch towing/anchor system) Type MN 40/125 - AZCUE - 8.6 kW - 3500 rpm - 50 m3/h - 30 mWC - Horizontal monobloc centrifugal pump - Serial No. 35211 (& 335212) - (With out e. motor) (BOMBAS AZCUE - N. OAN-311-M)						
501	143.014.00082	Casing wear ring	N. OAN-311-M pos. 1500.1 (item 3) (or equivalent)	Pce	1	
502	143.014.00083	Casing wear ring	N. OAN-311-M pos. 1500.2 (item 4) (or equivalent)	Pce	1	
503	143.014.00044	Mechanical seal	N. OAN-311-M pos. 4200 (item 12) (or equivalent)	Pce	2	
504	143.014.00086	Gasket	N. OAN-311-M pos. 4590.1 (item 13) (or equivalent)	Pce	2	



05. Main engine HT & LT cooling fresh water pump Type LN 50/125 - AZCUE - 12.6 kW - 3500 rpm - 62 m3/h - 28 mWC - Vertical centrifugal IN-LINE mono bloc pump - Serial No. 335213 (& 335214) - (With out e. motor) (BOMBAS AZCUE - N. OLN-354-M)						
505	143.014.00033	Casing wear ring	N. OLN-354-M pos. 1500.1 (or equivalent)	Pce	2	
506	143.014.00034	Casing wear ring	N. OLN-354-M pos. 1500.2 (or equivalent)	Pce	2	
507	143.014.00036	Mechanical seal	N. OLN-354-M pos. 4200 (or equivalent)	Pce	2	
508	143.014.00037	Gasket	N. OLN-354-M pos. 4590.1 (or equivalent)	Pce	2	
06. Marine diesel oil pump - Type BT-LV 125T - AZCUE - 52 kW - 1750 rpm - 150 m3/h - 75 mWC - Vertical self-priming screw pump with safety valve - Serial No. 372830 - (With out e. motor) (AZCUE - N. OBT-314-M)						
509	143.014.00097	Radial ball bearing	N. OBT-314-M pos. 3011 (Item. 12) (or equivalent)	Pce	1	
510	143.014.00056	Mechanical seal	N. OBT-314-M pos. 4200 (Item. 17) (or equivalent)	Pce	1	
511	143.014.00099	Joint	N. OBT-314-M pos. 4510.1 (Item. 18) (or equivalent)	Pce	1	
512	143.014.00100	Joint	N. OBT-314-M pos. 4510.2 (Item. 19) (or equivalent)	Pce	1	
513	143.014.00098	Joint	N. OBT-314-M pos. 4510.3-4 (Item. 20) (or equivalent)	Pce	1	
514	143.014.00101	O-ring	N. OBT-314-M pos. 4610.2 (Item. 21) (or equivalent)	Pce	1	
515	143.014.00065	Coupling bush	N. OBT-314-M pos. 7414 Item. 47 (6pcs/set) (or equivalent)	Set	2	
07. Main engine stand-by lub. oil pump - Type BT-LV 110T2 - AZCUE - 25 kW - 1180 rpm - 75 m3/h - 50 mWC - Vertical self-priming screw pump with safety valve - Serial No. 350082 (& 350084) - (With out e. motor) (AZCUE - N. OBT-314-M)						
516	143.014.00102	Radial ball bearing	N. OBT-314-M pos. 3011 (Item. 12) (or equivalent)	Pce	2	
517	143.014.00103	Mechanical seal	N. OBT-314-M pos. 4200 (Item. 17) (or equivalent)	Pce	2	
518	143.014.00104	Joint	N. OBT-314-M pos. 4510.1 (Item. 18) (or equivalent)	Pce	2	
519	143.014.00105	Joint	N. OBT-314-M pos. 4510.2 (Item. 19) (or equivalent)	Pce	2	
520	143.014.00085	Joint	N. OBT-314-M pos. 4510.3-4 (Item. 20) (or equivalent)	Pce	2	
521	143.014.00106	O-ring	N. OBT-314-M pos. 4610.2 (Item. 21) (or equivalent)	Pce	2	
522	143.014.00107	Coupling bush	N. OBT-314-M pos. 7414 Item. 47 (6 pcs/set) (or equivalent)	Set	2	
08. Main engine stand-by Fuel oil pump - Type BT-HM38D2-F - self-priming screw pump with safety valve. AZCUE - 0.9 kW - 1750 rpm - 3.3 m3/h - 3 bar - Serial No. 335218 - (With out e. motor) (AZCUE - N. OBT-297-M)						
523	143.014.00108	Radial ball bearing	N. OBT-297-M pos. 3011 (Item. 12) (or equivalent)	Pce	2	



524	143.014.00109	Mechanical seal	N. OBT-297-M pos. 4200 (Item. 16) (or equivalent)	Pce	2	
525	143.014.00110	O-ring	N. OBT-297-M pos. 4610.2 (Item. 20) (or equivalent)	Pce	3	
526	143.014.00111	O-ring	N. OBT-297-M pos. 4610.3 (Item. 21) (or equivalent)	Pce	3	
527	143.014.00112	O-ring	N. OBT-297-M pos. 4610.4 (Item. 22) (or equivalent)	Pce	3	
528	143.014.00001*	Coupling bush	N. OBT-297-M pos. 7414 (item 46) (6pcs/set) (or equivalent)	Set	3	
09. Gear oil stand-by pump - Type BT-HH 520 - self-priming screw pump with safety valve. AZCUE - Power - 21kW - 1755 rpm - Q = 10.56 m3/h H = 420m - Serial No. 349791 - (With out e. motor) (AZCUE - N. OBT-HH-320-M)						
529	143.014.00090	Radial ball bearing	N. OBT-HH-320-M pos. 3011 (or equivalent)	Pce	2	
530	143.014.00002*	Bearing bush	N. OBT-HH-320-M pos. 3610.1-2 (6pcs/set) (or equivalent)	Set	2	
531	143.014.00115	Mechanical seal	N. OBT-HH-320-M pos. 4200 (or equivalent)	Set	3	
532	143.014.00116	O-ring	N. OBT-HH-320-M pos. 4610.1 (or equivalent)	Pce	4	
533	143.014.00117	O-ring	N. OBT-HH-320-M pos. 4610.2 (or equivalent)	Pce	4	
534	143.014.00118	O-ring	N. OBT-HH-320-M pos. 4610.3 (or equivalent)	Pce	4	
535	143.014.00119	O-ring	N. OBT-HH-320-M pos. 4610.4 (or equivalent)	Pce	4	
536	143.014.00120	O-ring	N. OBT-HH-320-M pos. 4610.5 (or equivalent)	Pce	4	
537	143.014.00121	O-ring	N. OBT-HH-320-M pos. 4610.6 (or equivalent)	Pce	4	
538	143.014.00122	O-ring	N. OBT-HH-320-M pos. 4610.7 (or equivalent)	Pce	4	
539	143.014.00123	O-ring	N. OBT-HH-320-M pos. 4610.8 (or equivalent)	Pce	4	
PUMPS HAMWORTHY - Fuel oil separator Alpha-Laval						
10. Fresh & Drill water cargo pump Type CGB100R - V048 - BAN - B11K1 - CNB - Hamworthy - 42 kW - 3558 rpm - 150 m3/h - 70 mWC - Single entry, single stage, radially split, vertical in line centrifugal. - Serial No. 07-22251 - (With out e. motor) (Section 1.6 SU S2487--002)						
540	143.014.00125	Bearing bush	SU S2487-002 pos. 12 (or equivalent)	Pce	2	
541	143.014.00127	Mechanical seal	SU S2487-002 pos. 20 (or equivalent)	Pce	2	
542	143.014.00128	Grease seal	SU S2487-002 pos. 22 (or equivalent)	Pce	2	
543	143.014.00130	Ball bearing	SU S2487-002 pos. 32 (or equivalent)	Pce	2	



544	143.014.00131	O-ring	SU S2487-002 pos. 46 (or equivalent)	Pce	6	
545	143.014.00132	Seal	SU S2487-002 pos. 48 (or equivalent)	Pce	4	
11. Bilge & Ballast pump + GS & Fire pump Type CGB080R - V048 - BAN - B10K1 - CNB - Hamworthy - 32.5 kW - 3450 rpm - 100 m3/h - 75 mWC - Single entry, single stage, radially split, vertical in line centrifugal. - Serial No. 07-22247 - (With out e. motor) (SU S2487-002)						
546	143.014.00125	Bearing bush	SU S2487-002 pos. 12 (or equivalent)	Pce	2	
547	143.014.00127	Mechanical seal	SU S2487-002 pos. 20 (or equivalent)	Pce	2	
548	143.014.00128	Grease seal	SU S2487-002 pos. 22 (or equivalent)	Pce	4	
549	143.014.00130	Ball bearing	SU S2487-002 pos. 32 (or equivalent)	Pce	2	
550	143.014.00131	O-ring	SU S2487-002 pos. 46 (or equivalent)	Pce	8	
551	143.014.00132	Seal	SU S2487-002 pos. 48 (or equivalent)	Pce	4	
12. Emergency fire pump - Type CGA050R-V048-BAN-B0311-CNB - Hamworthy - 10.7 kW - 3430 rpm - 35 m3/h - 60 mWC - Single entry, single stage, radially split, vertical-in-line centrifugal. - Serial No. 07-22257 - (With out e. motor) (SU S2487-002)						
552	143.014.00125	Bearing bush	SU S2487-002 pos. 12 (or equivalent)	Pce	1	
553	143.014.00127	Mechanical seal	SU S2487-002 pos. 20 (or equivalent)	Pce	1	
554	143.014.00128	Grease seal	SU S2487-002 pos. 22 (or equivalent)	Pce	1	
555	143.014.00130	Ball bearing	SU S2487-002 pos. 32 (or equivalent)	Pce	1	
556	143.014.00131	O-ring	SU S2487-002 pos. 46 (or equivalent)	Pce	2	
557	143.014.00132	Seal	SU S2487-002 pos. 48 (or equivalent)	Pce	1	
ME SW cooling pump (St/b pump) Type C2G - 125LR - BAN - B06A3 - CNB - Hamworthy - 17.6 kW - 1764 rpm - 150 m3/h - 30 mWC - Single entry, single stage, radially split, vertical-in-line centrifugal. - Serial No. 07-22258 - (With out e. motor) (SUS 4070-001)						
caval Type P 605 - Manufacture S/N 4168868 -Year 2008-Product No. 881099-06-02-Manufacturer ALPHA LAVAL - India - Pune - Spare part catalogue - Product No. 881099-06-02/0 Book No.577465-02 Rev.2						
13. Machine bottom part (page 12) (Subassembly description - 565390-01)						
558	143.013.00064	O-ring	Ref. 5 P/N 223412 38 (or equivalent)	Pce	2	
559	143.013.00065	Seal ring	Ref. 28 P/N 73547 (or equivalent)	Pce	2	
14. Oil filling device (page 14) (Subassembly description - 545831-80)						
560	143.013.00010	O-ring	Ref. 3 P/N 223406 27 (or equivalent)	Pce	2	



561	143.013.00019	Seal ring	Ref. 5 P/N 542392 02 (or equivalent)	Pce	2	
15. Friction coupling (page 24) (Subassembly description - 544575-81)						
562	143.013.00020	Ball bearing	Ref. 2 P/N 233211 66 (or equivalent)	Pce	2	
16. Intermediate service kit (page 42) (Subassembly description - 546669-09)						
563	143.013.00066	O-ring	Ref. 1 P/N 223406 29 (or equivalent)	Pce	2	
564	143.013.00067	Rectangular ring	Ref. 2 P/N 545800 01 (or equivalent)	Pce	2	
565	143.013.00086	Rectangular ring	Ref. 3 P/N 545800 04 (or equivalent)	Pce	2	
566	143.013.00069	Rectangular ring	Ref. 4 P/N 545800 03 (or equivalent)	Pce	2	
567	143.013.00070	Rectangular ring	Ref. 5 P/N 543446 02 (or equivalent)	Pce	2	
568	143.013.00071	O-ring	Ref. 6 P/N 223404 20 (or equivalent)	Pce	2	
569	143.013.00072	O-ring	Ref. 7 P/N 223404 10 (or equivalent)	Pce	2	
570	143.013.00073	O-ring	Ref. 8 P/N 223406 14 (or equivalent)	Pce	4	
571	143.013.00074	O-ring	Ref. 9 P/N 260104 91 (or equivalent)	Pce	4	
572	143.013.00075	O-ring	Ref. 10 P/N 73632 (or equivalent)	Pce	2	
573	143.013.00076	O-ring	Ref. 11 P/N 223404 82 (or equivalent)	Pce	4	
574	143.013.00077	O-ring	Ref. 12 P/N 68011 (or equivalent)	Pce	2	
575	143.013.00078	O-ring	Ref. 13 P/N 223406 35 (or equivalent)	Pce	2	
576	143.013.00079	O-ring	Ref. 14 P/N 223406 22 (or equivalent)	Pce	2	
577	143.013.00080	O-ring	Ref. 15 P/N 74067 (or equivalent)	Pce	2	
578	143.013.00021	Valve plug	Ref. 16 P/N 545871 01 (or equivalent)	Pce	9	
579	143.013.00031	Seal ring	Ref. 17 P/N 541691 02 (or equivalent)	Pce	2	
580	143.013.00081	O-ring	Ref. 18 P/N 223404 22 (or equivalent)	Pce	2	
17. Major service kit (page 44) (Subassembly description - 546670-08)						



581	143.013.00082	O-ring	Ref. 1 P/N 223403 16 (or equivalent)	Pce	2	
582	143.013.00083	O-ring	Ref. 2 P/N 223406 29 (or equivalent)	Pce	2	
583	143.013.00084	O-ring	Ref. 3 P/N 223412 49 (or equivalent)	Pce	2	
584	143.013.00032	Rubber buffer	Ref. 4 P/N 543619 80 (or equivalent)	Pce	4	
585	143.013.00085	O-ring	Ref. 5 P/N 223412 54 (or equivalent)	Pce	2	
586	143.013.00033	Bearing	Ref. 6 P/N 548051 05 (or equivalent)	Pce	1	
587	143.013.00001	Bearing	Ref. 7 P/N 37535 (or equivalent)	Pce	1	

B. ELECTRICAL PART

XII. Máy chính MAN DIESEL ENGINE -8L27/38 MDO CW / CCW - 2920 KW - 800 rpm - Engine No. P-20738-01-11 & Engine No. P-20738-01-12 - Denmark -Year 2008

01. Main cabinet hardware PCS AT2000

588	143.017.00012	Isolation amplifier	PR 2284 (or equivalent)	Pce	2	
589	143.017.00013	Signal converter	Z170REG-1 Seneca (or equivalent)	Pce	2	

02. Gear Box 6: ACM-GP

590	143.024.00056	ASP12	Drawing: 2060330-1 Name: EMRI-ASP12 MOD.2 0813 #630 (or equivalent)	Pce	1	
-----	---------------	-------	---	-----	---	--

03. Main Engine Box 1: ACS, ACME

591	143.024.00036	BM2 module - ACS	BM2 MODUL - ACS, with software STB Engine. Name: BM2 MODUL, MBD NR. 2056517-6, P.D.No: 15.0014.0, rev: 1.15, 18/04-2007, COI: 632-A, S/N: ST9938271 00092 Production marks: 15/12-03 9938310; s/n: ST62897 019; 14.0310.0; COI.518-C; 14.0310.0 R:1.5; Sty 42 QC. 07-04 (or equivalent)	Pce	1	
-----	---------------	------------------	---	-----	---	--

04. Máy phát đồng trục: LEROY SOMER LSA M50.1VL10C6S; 1800rpm; 440V; 60Hz; 3 phase; 1500kVA; 1968A; IP23; AVR: R449 AREP; Excited value: 36.6V/8.83A at full load, 0.97V at no load; Made in France

592	143.025.00044	Speed setting unit	Part No: 8525-971 Serial No: 15230553 Rev. D; Cage: 31361 Model: UG MAS DRIVER Rate input: 18-32VDC WoodWard (or equivalent)	Set	1	
-----	---------------	--------------------	--	-----	---	--

XIII. TYPE: Engine Model: C18; CATERPILLAR® CAT®; Arrangement No. : 328-2423; Serial No.: GPN 00104 - Year 2008; Caterpillar – USA

01.

593	143.025.00002*	Primary engine speed/timing sensor	189-9266 S/N: GPN00104 (or equivalent)	Pce	1	
-----	----------------	------------------------------------	--	-----	---	--



594	143.025.00004*	Secondary engine speed/timing sensor	188-7513 S/N: GPN00104 (or equivalent)	Pce	1	
595	143.025.00005*	Engine oil pressure sensor	161-1705 S/N: GPN00104 (or equivalent)	Pce	2	
596	143.025.00006*	Atmospheric pressure sensor	161-1703 S/N: GPN00104 (or equivalent)	Pce	1	
597	143.025.00007*	Coolant level water sensor	204-2518 S/N: GPN00104 (or equivalent)	Pce	1	
598	143.025.00010*	Speed engine sensor	318-1181 S/N: GPN00104 (or equivalent)	Pce	1	
02. MÁY PHÁT ĐIỆN: GENERATOR 425 KW 440V 3P 60HZ 1800rpm 697A TYPE: SR4B; S/N: 8HG02235; Arrange number: 9Y-1427 CATERPILLAR USA						
599	143.025.00047	AVR	Part Number: 235-5725, S/N: 26786265GD, Item number: 314-7755 Control power input: 18-30 VDC, 5 VA 1phase power input: 100-280VAC, 50-400HZ. 3phase power input: 80-280VAC, 50-400HZ Sensing input: 90-600VAC nom, 50/60HZ 1 or 3 phase, 0.5VA Paralleling input: 5A AC, 50/60HZ, 0.2VA ACC input: -10 to 10VDC, 0.0012VA Output: 63VDC, 12A; 125VDC, 10A Caterpillar (or equivalent)	Set	1	
600	143.025.00027	Switch speed	7W2743-4 Serial No: 41872 Date code: UDNDNO Caterpillar (or equivalent)	Set	1	
601	143.025.00003	Synchronize unit	Part no: 9907-828 Rev: F Serial no: 15550133 0801 SPM-A STD NON Vol Woodward (or equivalent)	Set	1	
602	143.025.00030	Load share module	Part No: 9907-838 Rev: NEW Serial No: 16244588 0809 309-1583 ECL01 Woodward (or equivalent)	Set	1	
XIV. Main switch board Drawing No: MCA-YX3095-MSB-01						
01.						
603	143.018.00001*	Voltage relay AC 220V	RM4-UA03M (or equivalent)	Set	2	
604	143.018.00024	Power logic	PM210MG Schneider Electric (or equivalent)	Pce	1	
02. Hệ thống điều khiển chân vịt mạn - Nabtesco Coporation: Thruster remote control system: MTHIII; Thruster Type: KT-55B3; Hull No: YX3095; Shipyard: Yuexin shipbuilding Co.Ltd						
605	143.028.00001*	Thruster controller with software for T1 IP22	MTHIII-C1; PC. NO. 73081417-01 F3074839-51; Code: 123; Ref. No. 100, Kawasaki (or equivalent)	Set	1	
03. Hệ thống báo cháy - Model: T1216; Made in UK						
606	143.023.00001	Manual call point outdoor	With Base Water Tight, Model: MCP250M, Tyco Safety Products (or equivalent)	Set	3	
607	143.023.00017	Heat and smoke detector	601P-M Conventional optical smoke detector conforms to: EN	Pce	2	



			54-7:2000 516.600.201 With Base Water Tight Tyco safety products Dunham lane, letch worth SG6, 1BE (or equivalent)			
608	143.023.00018	Heat and smoke detector	601H-R-M Conventional Smoke detector conforms to EN 54-5:2000 A1R 516.600.203 With Base Water Tight Tyco safety products Dunham lane, letch worth SG6, 1BE (or equivalent)	Pce	2	
04. Water mist fire Extinguishing system: SEAPLUS JB-QB 4508						
609	143.035.00172	Smoke detector (watertight)	JTY-GD-3100; SEAPLUS Co.Ltd (or equivalent)	Set	2	
610	143.035.00173	Flame detector (watertight)	FD-IR-001 SEAPLUS Co.Ltd (or equivalent)	Set	2	
05. Hệ thống điện thoại nội bộ: Model: IDS-500 Samsung						
611	143.019.00001*	Marine telephone	SSB-401A-H No: S-2492 CMR Pusan (or equivalent)	Set	1	
612	143.019.00056	Marine telephone	SAB-49C, No: A5281, CMR Pusan (or equivalent)	Set	1	
06. Cảm biến mức la canh, mức kết, cảm biến áp lực						
613	143.035.00174	Float level controller	Stainless Steel Wetside Model: S179 DB/F21/1, Float rod lenghs 1524mm (or equivalent)	Set	1	
614	143.035.00175	Float level controller	Stainless Steel Wetside Model: S 179 D B (or equivalent)	Set	1	
615	143.035.00001*	Level sensor	Float level controller Nominal pressure: 1Mpa Enclosure IP 66 Contact rating: AC230V 15A Appl. No. NJ08T00102 No: 8700709 Type: U.Q.K-02-C JIANGSU YUANWA (or equivalent)	Set	1	
616	143.035.00002*	Level sensor	Float level controller Nominal pressure: 1Mpa Enclosure IP 66 Contact rating: AC230V 15A Appl. No. NJ04T00122-3 No: 8700709 Type: U.Q.K-0/-C JIANGSU YUANWA (or equivalent)	Set	1	
617	143.017.00017	Pressure sensor 0-2.5bar	KPS 31; 060-3110 Danfoss (or equivalent)	Set	2	
618	143.017.00018	Pressure sensor 0-8bar	KPS 35; 060-3105 Danfoss (or equivalent)	Set	2	
619	143.017.00019	Pressure sensor 0-6bar	SNS106X 4234 161P Range: 0-6 bar; Diff.: 1-4 bar Saginomiya (or equivalent)	Set	2	
620	143.017.00020	Pressure sensor 2-32bar	Type: FF4-32GL DAH Part No: 1010026 Tival (or equivalent)	Set	2	



621	143.017.00028	Pressure sensor 0.22-4bar	Type: FF4-4GL DAH Part No: 1010020 Tival (or equivalent)	Set	2	
622	143.017.00024	Pressure sensor 0.2-6bar	RT200; 017A1692-01 Danfoss (or equivalent)	Set	2	
623	143.017.00021	Pressure sensor 0.2-7.5bar	KP 1; 060-1101 Danfoss (or equivalent)	Set	2	
624	143.017.00022	Pressure sensor 8-32bar	KP 5; 060-1173 Danfoss (or equivalent)	Set	2	
625	143.017.00023	Pressure sensor 0.2-5bar	KP 2; 060-1120 Danfoss (or equivalent)	Set	2	
626	143.017.00025	Oil pressure switch	MP55; 060B0171 AB018 Danfoss (or equivalent)	Set	2	
627	143.017.00010	Temperature sensor 50-100°C	KPS 79; 060L-3121 Danfoss (or equivalent)	Pce	2	
628	143.017.00011	Temperature sensor 70-120°C	KPS 80; 060L-3167 Danfoss (or equivalent)	Pce	2	
629	143.024.00028	Pressure switch of LT water stb. pump 0.2-4bar on/off switch	MBC 5100 1211-1DB04; 061B000466, Pe: 0.2-4bar Danfoss (or equivalent)	Pce	4	
630	143.024.00029	Pressure switch of HT water stb. pump 1-10bar on/off switch	MBC 5100 2431-1DB04; 061B100466 Danfoss (or equivalent)	Pce	4	
631	143.024.00030	Pressure switch sensor of propeller servo oil 5-40bar	MBC 5100 3641-1DB04; 061B100566 Danfoss (or equivalent)	Pce	2	
632	143.024.00003	Pressure switch sensor of propeller servo oil 10-100bar	MBC 5100 4241-1DB04; 061B100366 Danfoss (or equivalent)	Set	4	
633	143.024.00004*	Pressure sensor 0-4bar	Pe: 0-4 bar/ 4-20 mA Supply: 10-32 VDC; Charge air; MBS 5100 1611-1DB04 code 060N1216 Danfoss (or equivalent)	Set	3	
634	143.024.00007*	Pressure sensor 0-6bar	P/I: 0-6 bar/4-20 mA Supply: 10-32 VDC; MBS 5100 1811-1BD04 code 060N1217 Danfoss (or equivalent)	Set	3	
635	143.024.00008*	Pressure sensor 0-10bar	P/I: 0-10 bar/4-20 mA Supply: 10-32 VDC; Engine lub Oil of filter inlet MBS 5100 2011-1DB04 code 060N1218 Danfoss (or equivalent)	Set	3	
636	143.024.00009*	Pressure sensor 0-16bar	P/I : 0-16 bar/ 4-20mA Supply: 10-32 VDC; Fuel oil of Engine inlet; MBS 5100; 060N1219 Danfoss (or equivalent)	Set	3	
XV. Hệ thống đèn chiếu sáng						
01.						
637	143.019.00054	NWT flush mounting fluorescent ceiling light 220V 60Hz 2x20W	FLC-2239 (with milky acrylic diffuser); Sanshin Electric Coporation (or equivalent)	Set	4	



638	143.019.00058	W.T. fluorescent ceiling light 2x18W 220V 60Hz	FLCX-2265T; Sanshin Marine (or equivalent)	Set	4	
639	143.019.00002*	N.W.T. fluorescent passage light with milky acrylic diffuser	FLW-2105; Shashin Electric Coporation (or equivalent)	Set	4	
640	143.019.00003	Pendant light	NS-SA103; Sanshin Electric Coporation (or equivalent)	Set	4	
641	143.019.00061	Floodlight E40 1x400W HPS 240V 60Hz IP67	SMS-400; Sanshin Floodlight (or equivalent)	Set	2	
642	143.019.00029	Searchlight lamp CP43/FTL 240V 2000W	GE (or equivalent)	Pce	10	
643	143.019.00033	Navigation lamp 24V 65W P28S	Mitshubishi (or equivalent)	Pce	50	
644	143.019.00004*	Junction box 250V 10A IP56	JXH402 Bozhou (or equivalent)	Pce	9	
645	143.019.00005*	Junction box with switch 250V 10A IP56	HH302 Bozhou (or equivalent)	Pce	5	
646	143.019.00006*	Junction box with socket 250V 10A IP56	CZKH202-3 Bozhou (or equivalent)	Pce	5	
02. Công tắc, nút ấn, đèn hiệu, Relay, contactor các hộp khởi động từ và mạch điều khiển						
647	143.035.00203	Relay 2 pair of contacts, coil AC220V	RU2S AC220V IDEC (or equivalent)	Pce	15	
648	143.035.00204	Relay 4 pair of contacts, coil AC220V	RU4S AC220V IDEC (or equivalent)	Pce	15	
649	143.035.00129	Relay 2 pair of contacts, coil DC24V	RY2S-UL DC24V IDEC (or equivalent)	Pce	20	
650	143.035.00004	Relay 4 pair of contacts, coil DC24V	RY4S-UL DC24V IDEC (or equivalent)	Pce	20	
651	143.035.00003*	Circuit breaker 3 poles 32A	OSMC32N3C32 Merlin Gerin (or equivalent)	Pce	20	
652	143.035.00045	Circuit breaker 3 poles 63A	OSMC32N3C63 Merlin Gerin (or equivalent)	Pce	20	
653	143.035.00022	Contactor 440V 9kW coil 240V 60Hz	LC1D18M7C Telemecanique (or equivalent)	Pce	20	



654	143.035.00024	Contacteur 440V 15kW coil 240V 60Hz	LC1D32M7C Telemecanique (or equivalent)	Pce	20	
655	143.035.00046	Contacteur 440V 30kW coil 240V 60Hz	LC1D50M7C Telemecanique (or equivalent)	Pce	8	
656	143.035.00047	Contacteur 440V 37kW coil 240V 60Hz	LC1D65M7C Telemecanique (or equivalent)	Pce	5	

(*) : *New items*



YÊU CẦU KỸ THUẬT
TECHNICAL REQUIREMENTS
ĐỐI VỚI CUNG CẤP PHỤ TÙNG SỬA DOCK TÀU VŨNG TÀU 03
FOR THE SUPPLY OF SPARE PARTS FOR DOCK REPAIR OF THE VESSEL VUNG TAU 03

1. Mục đích và phạm vi sử dụng:

Purpose and scope of use:

1.1. Mục đích sử dụng: Mua phụ tùng để thay thế cho việc sửa chữa class tàu Vũng Tàu 03 năm 2026.

Purpose of use: Spare partss will be supply for class repair of Vung Tau 03 vessel, 2026.

1.2. Điều kiện môi trường sử dụng: Phụ tùng dùng trong trong môi trường biển, nhiệt đới, độ ẩm không khí cao, nhiệt độ cao, làm việc liên tục.

Conditions of use: Spare partss are working continuously, in offshore tropical, high temperature and high humidity.

2. Yêu cầu chung đối với phụ tùng:

General requirements for Spare parts:

2.1. Tình trạng phụ tùng: Phụ tùng mới, chưa qua sử dụng.

Status of Spare parts: Spare parts must be brand new.

2.2. Năm sản xuất: Phụ tùng có thời hạn sản xuất không trước năm 2025.

Year of manufacture: Spare parts with a production date not before 2025.

2.3. Trong chào hàng cần ghi rõ tên gọi, ký mã hiệu, đặc tính kỹ thuật, nhà sản xuất và xuất xứ của từng mục vật tư.

In the quotation, it is necessary to clearly specify the name, code, technical specifications, manufacturer, and origin of each item

2.4. Thời hạn bảo hành: Không ít hơn 12 tháng kể từ ngày ký xác nhận giao nhận phụ tùng.

Warranty: The warranty period is at least 12 months from the approval delivery date.

3. Yêu cầu kỹ thuật đối với phụ tùng:

Technical requirements for Spare parts:

3.1. Các thông số kỹ thuật chính:

Main technical specifications:

Các thông số kỹ thuật như trong danh mục đặt hàng

Technical specification same as in the order requirements

3.2. Phụ tùng phải có ký mã hiệu, thông số kỹ thuật đúng như đơn hàng. Nếu có bất kỳ thay đổi nào về ký mã hiệu, thông số kỹ thuật, nhà thầu phải cung cấp tài liệu kỹ thuật để đánh giá và kèm theo xác nhận của nhà sản xuất/ nhà cung cấp: Phụ tùng có ký mã hiệu mới hoàn toàn tương đương với phụ tùng có ký mã hiệu cũ về tính tương thích và chất lượng.



Spare parts should be the exact model number/ technical parameters, and origin specified in the order. If there is any change in model number/ technical parameters, and origin, a necessary document should be attached with a technical proposal for evaluation. The manufacturer/ the supplier should confirm that the new model number will be interchangeable with the existing model number and have the same quality.

- 3.3. Nếu phụ tùng được thay thế bởi nhà sản xuất khác, phụ tùng phải có thông số kỹ thuật như trong danh mục đặt hàng. Nhà thầu phải cung cấp toàn bộ tài liệu kỹ thuật của phụ tùng để đánh giá kỹ thuật và chất lượng.

Spare parts are supplied by a different manufacturer; the spare parts must meet the specifications specified in the order. The contractor must provide complete technical documentation for technical and quality assessment.

- 3.4. Trong trường hợp phụ tùng là hàng OEM (nếu nhà sản xuất chính hãng nằm trong danh sách liên quan tới quy định cấm vận của Liên minh châu Âu áp dụng cho các công ty có vốn góp của Nga – nhà thầu phải đưa ra bằng chứng xác thực thông tin cấm vận), phụ tùng phải có thông số kỹ thuật như trong danh mục đặt hàng. Nhà thầu phải cung cấp toàn bộ tài liệu kỹ thuật của phụ tùng để đánh giá kỹ thuật và chất lượng.

In the case of OEM spare parts (if the original manufacturer is on the list of company's subject to European Union sanctions applicable to companies with Russian capital – the contractor must provide verifiable evidence of the sanctions), the spare parts must have the specifications as listed in the order. The contractor must provide all technical documentation for technical and quality assessment.

4. Nhà sản xuất, xuất xứ phụ tùng:

Manufactures and original of Spare parts:

- 4.1. Nhà sản xuất:

Manufacturer:

Hàng chính hãng theo danh mục đặt hàng. Đối với các phụ tùng tương đương/OEM, nhà thầu phải nêu rõ, cụ thể tên của nhà sản xuất.

Genuine spare parts as order requirements. For equivalent spare parts or OEM, the contractor must specify the name of manufacturer.

- 4.2. Yêu cầu về Xuất xứ hàng hóa/ *Origin of Goods:*

- Đối với các sản phẩm tương đương hoặc OEM, hàng hóa phải có xuất xứ từ các nước thuộc EU/G7.
For equivalent or OEM products, the goods shall originate from the EU/G7.

5. Thời gian và địa điểm giao hàng:

Time and location of delivery:

- 5.1. Thời hạn giao hàng: Không muộn hơn 04 tháng kể từ khi ký hợp đồng

Delivery Period: within 04 months from the date of signing the contract

- 5.2. Địa điểm giao hàng: Phụ tùng được giao tại kho của Xí nghiệp Dịch vụ cảng và Cung ứng vật tư thiết bị, Liên doanh Việt Nga Vietsovpetro, số 67, đường 30/4, phường Rạch Dừa, Thành phố Hồ Chí Minh.

Delivery location: Spare parts are delivered at the warehouse of Vietsovpetro, No 67, 30-4 street, Rach Dua ward, Ho Chi Minh City.

- 5.3. Số lần giao hàng: Giao hàng không quá 03 lần

Number of deliveries: Deliver no more than 03 times.

- 5.4. Phương thức giao hàng: Giao hàng trực tiếp

Delivery method: Direct delivery.

6. Yêu cầu về số lượng và đóng gói phụ tùng:

Quantity and packaging:

- 6.1. Số lượng phụ tùng cung cấp: Cung cấp đủ theo nhóm

Quantity of Spare partss supplied: Supply in group

Nhóm / Group	Từ mục đến.... / From item to item
I	1 → 89
II	90 → 110
III	111 → 169



IV	170 → 209
V	210 → 257
VI	258 → 304
VII	305 → 379
VIII	380 → 440
IX	441 → 446
X	447 → 490
XI	491 → 587
XII	588 → 592
XIII	593 → 602
XIV	603 → 636
XV	637 → 656

6.2. Phụ tùng phải đóng gói theo tiêu chuẩn của nhà chế tạo. Mỗi kiện hàng phải có danh mục với những thông tin về chủng loại, số lượng hàng hoá kèm theo.
Spare parts must be packed following the manufacturer's standards. Each shipment must have a list with information about the types and quantities of spare parts.

7. Yêu cầu về tài liệu kỹ thuật:

Technical documentation requirements:

7.1. Tài liệu kỹ thuật nhà thầu cần cung cấp kèm theo chào hàng giai đoạn đấu thầu: bao gồm tất cả các tài liệu kỹ thuật phụ tùng cần thiết. Nếu là phụ tùng tương đương hoặc OEM, phải có hồ sơ kỹ thuật chứng minh các yêu cầu kỹ thuật đã nêu ở trên đính kèm.

Technical documentation that contractors must provide with their bids during the bidding phase: including all necessary technical documentation for the Spare parts. If the Spare parts are equivalent or OEM, supporting technical documentation mentioned above must be attached.

7.2. Tài liệu kỹ thuật khi giao hàng: Bao gồm các tài liệu kỹ thuật, giấy chứng nhận của phụ tùng, hướng dẫn lắp ráp, catalog của nhà sản xuất.

Technical documentation upon delivery: Includes technical documents, certificate for Spare parts and user manual, manufacturer's catalog.

7.3. Tài liệu kỹ thuật kèm theo phải thể hiện rõ loại phụ tùng và kí mã hiệu của từng mục phụ tùng.

The technical document must be shown the Spare parts type and the model number of each item clearly.

8. Yêu cầu về chứng chỉ:

Certificates:

8.1. Chứng chỉ xuất xứ (CO) do cơ quan có thẩm quyền nước sản xuất hoặc nước xuất khẩu cấp đối với hàng nhập khẩu (bản gốc, photocopy có chứng thực, bản điện tử có đường dẫn để xác nhận).

Certificate of Origin issued by the competent authority of the exporting or producing country for imported goods (original, notarized photocopy, or electronic version with a verification link).

8.2. Chứng chỉ chất lượng (CQ)/ Chứng chỉ phù hợp (Certificate of Compliance) do nhà sản xuất cấp (bản gốc, photocopy có chứng thực, bản điện tử có đường dẫn để xác nhận).

Quality Certificate (CQ)/ Certificate of Compliance issued by the manufacturer (original, notarized photocopy, or electronic version with a verification link)

8.3. Chứng nhận bảo hành của nhà cung cấp (Bản gốc).

Certificate of Warranty issued by supplier: Original.

9. Phương pháp đánh giá chào hàng kỹ thuật:

Technical bid evaluation method:

Chào hàng kỹ thuật sẽ được đánh giá theo nhóm theo Bảng tiêu chí đánh giá kỹ thuật “Đạt/Không đạt” (đính kèm):



Technical bids will be evaluated base on groups according to the technical evaluation criteria table “Pass/Fail” (attached):



LD VIỆT - NGA VIETSOVPETRO

**TIÊU CHÍ ĐÁNH GIÁ BẰNG HÌNH THỨC “ĐẠT/KHÔNG ĐẠT” ĐỐI VỚI CÁC CHÀO HÀNG KỸ THUẬT
CUNG CẤP: PHỤ TÙNG SỬA DOCK TÀU VỮNG TÀU 03**
**CRITERIA FOR TECHNICAL EVALUATION “PASS/FAIL” FOR SUPPLY SPARE PARTS FOR DOCK REPAIR OF
THE VESSEL VUNG TAU 03**

Bước 1: Đánh giá việc tuân thủ các điều kiện tiên quyết:

Step 1: Assess compliance with prerequisites:

STT	Tên gọi các tiêu chí Criteria	Nội dung chào hàng Proposal content	Đánh giá Evaluation	Ghi chú
1	Năm sản xuất Year of manufacture	Phụ tùng có thời hạn sản xuất không trước năm 2025 <i>Spare part with a production date not before 2025</i>	Đạt/Passed	
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/Failed	
2	Thời hạn bảo hành Warranty	Không ít hơn 12 tháng kể từ ngày ký xác nhận giao nhận phụ tùng <i>The warranty period is at least 12 months from the approval delivery date</i>	Đạt/Passed	
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/Failed	
3	Điều kiện môi trường sử dụng	Phụ tùng dùng trong môi trường biển, nhiệt đới, độ ẩm không khí cao, nhiệt độ cao, làm việc liên tục	Đạt/Passed	



	Conditions of use	Spare parts are working continuously, in offshore tropical, high temperature and high humidity		
		Không đúng yêu cầu Not as requested	Không đạt/Failed	

Bước 2: Các chào hàng được đánh giá ĐẠT tất cả các điều kiện tiên quyết nêu trên sẽ được đánh giá bước 2- đánh giá chi tiết theo các tiêu chí theo bảng sau:

Step 2: Offers that meet all the above prerequisites will proceed to Step 2 – a detailed evaluation based on the criteria in the following table:

STT	Tên gọi các tiêu chí Criteria	Nội dung chào hàng Proposal content	Đánh giá Evaluation	Lý do không đạt Reason of Fail	Ghi chú Note
1	2	3	4	5	6
1	YÊU CẦU CHUNG ĐỐI VỚI PHỤ TÙNG (GENERAL REQUIREMENTS FOR SPARE PARTS)				
1.1	Tình trạng phụ tùng Status of Spare parts	Phụ tùng mới, chưa qua sử dụng Spare part must be brand new	Đạt/Passed		
		Không đúng yêu cầu Not as requested	Không đạt/Failed	Không phù hợp với nhu cầu sử dụng của VSP Not suitable for VSP's needs	
1.2	Nội dung chào hàng Offer content	Trong chào hàng cần ghi rõ tên gọi, ký mã hiệu, đặc tính kỹ thuật, nhà sản xuất và xuất xứ của từng mục vật tư In the quotation, it is necessary to clearly specify the name, code, technical specifications, manufacturer, and origin of each item	Đạt/Passed		
		Không đúng yêu cầu Not as requested	Không đạt/Failed	Không có cơ sở để đánh giá There is no basis for evaluation	



2	YÊU CẦU VỀ KỸ THUẬT ĐỔI VỚI PHỤ TÙNG <i>Technical requirements for Spare parts</i>				
2.1	Các thông số kỹ thuật chính <i>Main technical specifications</i>	Như trong danh mục đặt hàng <i>Same as in the order requirements</i>	Đạt/Passed		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/Failed		
2.2	Thông số kỹ thuật của phụ tùng <i>Technical specifications of the spare parts</i>	Phụ tùng phải có ký mã hiệu, thông số kỹ thuật đúng như đơn hàng. Nếu có bất kỳ thay đổi nào về ký mã hiệu, thông số kỹ thuật, nhà thầu phải cung cấp tài liệu kỹ thuật để đánh giá và kèm theo xác nhận của nhà sản xuất/ nhà cung cấp: Phụ tùng có ký mã hiệu mới hoàn toàn tương đương với phụ tùng có ký mã hiệu cũ về tính tương thích và chất lượng. <i>Spare parts should be the exact model number/ technical parameters, and origin specified in the order. If there is any change in model number/ technical parameters, and origin, a necessary document should be attached with a technical proposal for evaluation. The manufacturer/ the supplier should confirm that the new model number will be interchangeable with the existing model number and have the same quality</i>			
2.3	Các thông số kỹ thuật tương đương, OEM <i>Equivalent technical specifications, OEM</i>	Nếu phụ tùng được thay thế bởi nhà sản xuất khác, phụ tùng phải có thông số kỹ thuật như trong danh mục đặt hàng. Nhà thầu phải cung cấp toàn bộ tài liệu kỹ thuật của phụ tùng để đánh giá kỹ thuật và chất lượng. <i>Spare parts are supplied by a different manufacturer; the spare parts must meet</i>	Đạt/Passed		



		<i>the specifications specified in the order. The contractor must provide complete technical documentation for technical and quality assessment</i> Trong trường hợp phụ tùng là hàng OEM (nếu nhà sản xuất chính hãng nằm trong danh sách liên quan tới quy định cấm vận của Liên minh châu Âu áp dụng cho các công ty có vốn góp của Nga – nhà thầu phải đưa ra bằng chứng xác thực thông tin cấm vận), phụ tùng phải có thông số kỹ thuật như trong danh mục đặt hàng. Nhà thầu phải cung cấp toàn bộ tài liệu kỹ thuật của phụ tùng để đánh giá kỹ thuật và chất lượng. <i>In the case of OEM spare parts (if the original manufacturer is on the list of company's subject to European Union sanctions applicable to companies with Russian capital – the contractor must provide verifiable evidence of the sanctions), the spare parts must have the specifications as listed in the order. The contractor must provide all technical documentation for technical and quality assessment.</i>			
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		
3	NHÀ SẢN XUẤT VÀ XUẤT XỨ <i>Manufactures and original of Spare part</i>				
3.1	Nhà sản xuất <i>Requirements for manufactures</i>	Hàng chính hãng theo danh mục đặt hàng. Đối với các phụ tùng tương đương/OEM, nhà thầu phải nêu rõ, cụ thể tên của nhà sản xuất <i>Geniine spare parts as order requirements. For equivalent</i>	Đạt/ <i>Passed</i>		



		<i>spare parts or OEM, the contractor must specify the name of manufacturer</i>			
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		
3.2	Xuất xứ <i>Origin</i>	Đối với các sản phẩm tương đương hoặc OEM, hàng hóa phải có xuất xứ từ các nước thuộc EU/G7. <i>For equivalent or OEM products, the goods shall originate from the EU/G7.</i>	Đạt/ <i>Passed</i>		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		
4	THỜI GIAN VÀ ĐỊA ĐIỂM GIAO HÀNG (TIME AND LOCATION OF DELIVERY)				
4.1	Thời gian giao hàng <i>Delivery Period</i>	Không muộn hơn 04 tháng kể từ khi ký hợp đồng <i>within 04 months from the date of signing the contract</i>	Đạt/ <i>Passed</i>		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		
4.2	Địa điểm giao hàng <i>Delivery location</i>	Phụ tùng được giao tại kho của Xí nghiệp Dịch vụ cảng và Cung ứng vật tư thiết bị, Liên doanh Việt Nga Vietsovpetro, số 67, đường 30/4, phường Rạch Dừa, Thành phố Hồ Chí Minh <i>Delivery location: Spare parts are delivered at the warehouse of Vietsovpetro, No 67, 30-4 street, Rach Dua ward, Ho Chi Minh City</i>	Đạt/ <i>Passed</i>		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		
5	SỐ LƯỢNG VÀ ĐÓNG GÓI HÀNG HÓA (QUANTITY AND PACKAGING)				
5.1	Số lượng phụ tùng <i>Quantity of Spare parts</i>	Cung cấp đủ theo nhóm <i>Supply according to group</i>	Đạt/ <i>Passed</i>		



		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		
5.2	Đóng gói <i>Package</i>	Phụ tùng phải đóng gói theo tiêu chuẩn của nhà chế tạo. Mỗi kiện hàng phải có danh mục với những thông tin về chủng loại, số lượng hàng hoá kèm theo. <i>Spare parts must be packed following the manufacturer's standards. Each shipment must have a list with information about the types and quantities of spare parts.</i>	Đạt/ <i>Passed</i>		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		
6	TÀI LIỆU KỸ THUẬT (TECHNICAL DOCUMENTATION)				
6.1	Cung cấp tài liệu cùng với chào thầu <i>Technical documentation that contractors must provide with their bids during the bidding phase</i>	Bao gồm tất cả các tài liệu kỹ thuật phụ tùng cần thiết. Nếu là phụ tùng tương đương hoặc OEM, phải có hồ sơ kỹ thuật chứng minh các yêu cầu kỹ thuật đã nêu ở trên đính kèm <i>Including all necessary technical documentation for the Spare part. If the Spare parts are equivalent or OEM, supporting technical documentation mentioned above must be attached</i>	Đạt/ <i>Passed</i>		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		
6.2	Cung cấp tài liệu kỹ thuật khi giao hàng <i>Providing technical documentation upon delivery</i>	Bao gồm các tài liệu kỹ thuật của phụ tùng, hướng dẫn lắp ráp, catalog của nhà sản xuất <i>Technical documentation upon delivery: Includes technical documents for Spare part and user manual, manufacturer's catalog</i>	Đạt/ <i>Passed</i>		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/ <i>Failed</i>		



7	CUNG CẤP CHỨNG CHỈ KHI GIAO HÀNG (PROVIDING CERTIFICATES OF THE GOODS)				
7.1	Chứng chỉ xuất xứ <i>Certificate of Origin</i>	Chứng chỉ xuất xứ (CO) do cơ quan có thẩm quyền nước sản xuất hoặc nước xuất khẩu cấp đối với hàng nhập khẩu (bản gốc, photocopy có chứng thực, bản điện tử có đường dẫn để xác nhận). <i>Certificate of Origin issued by the competent authority of the exporting or producing country for imported goods (original, notarized photocopy, or electronic version with a verification link)</i>	Đạt/Passed		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/Failed		
7.2	Chứng chỉ chất lượng <i>Certificate of Quality</i>	Chứng chỉ chất lượng (CQ)/ Chứng chỉ phù hợp (Certificate of Compliance) do nhà sản xuất cấp (bản gốc, photocopy có chứng thực, bản điện tử có đường dẫn để xác nhận) <i>Quality Certificate (CQ)/ Certificate of Compliance issued by the manufacturer (original, notarized photocopy, or electronic version with a verification link)</i>	Đạt/Passed		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/Failed		
7.3	Chứng chỉ bảo hành <i>Certificate of Warranty</i>	Chứng nhận bảo hành của nhà cung cấp (Bản gốc). <i>Certificate of Warranty issued by supplier: Original</i>	Đạt/Passed		
		Không đúng yêu cầu <i>Not as requested</i>	Không đạt/Failed		



ĐÁNH GIÁ:
EVALUETE:

- 1. Chào hàng được đánh giá ĐẠT YCKT khi tất cả các tiêu chí được đánh giá ĐẠT**
An offer is rated "PASSED" when all criteria are assessed as "PASSED".
- 2. Chào hàng đánh giá KHÔNG ĐẠT YCKT khi có ít nhất một tiêu chí được đánh giá KHÔNG ĐẠT.**
The bid evaluation is considered "FAILED" when at least one criterion is rated "FAILED".

